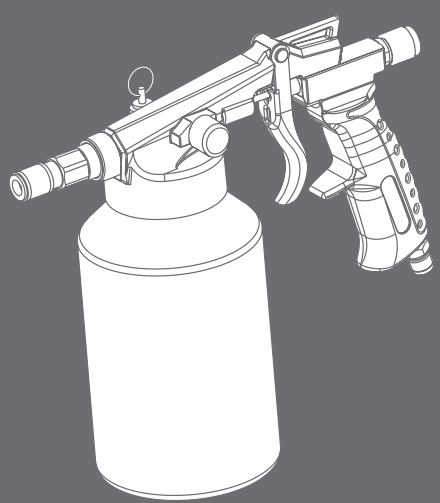
DRUCKBECHERPISTOLE
SPRAY GUN

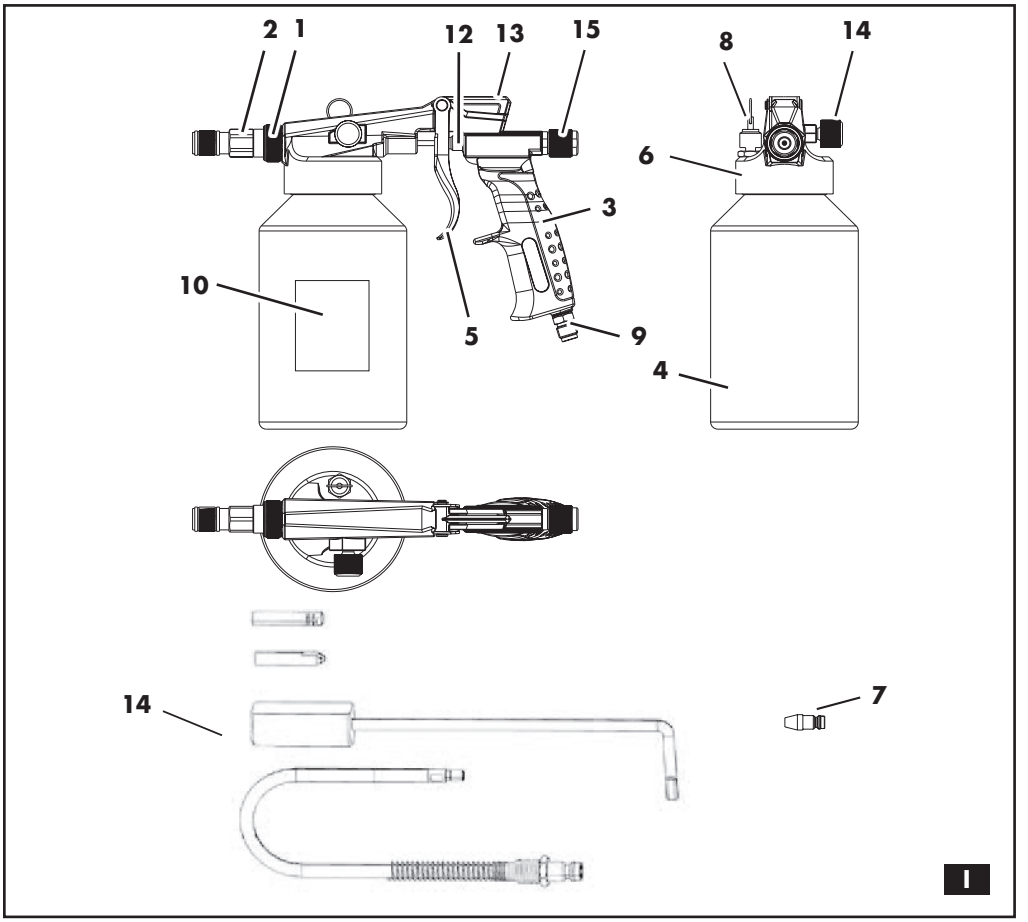
Art. 0891 130 003

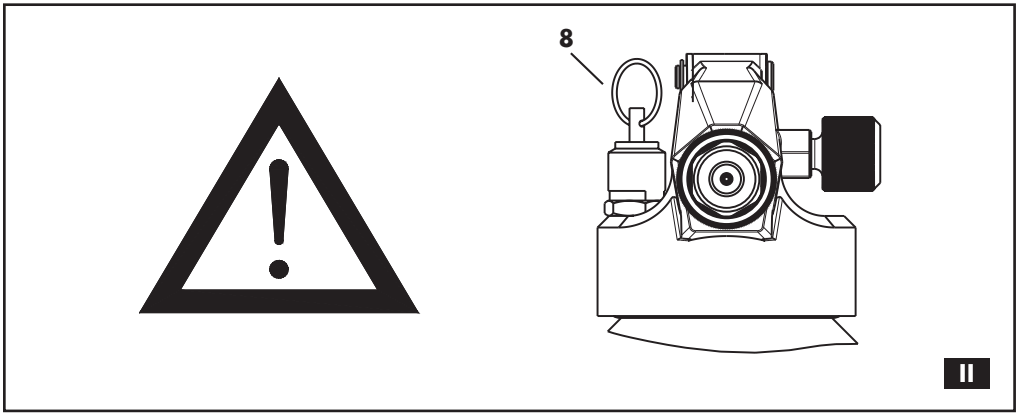


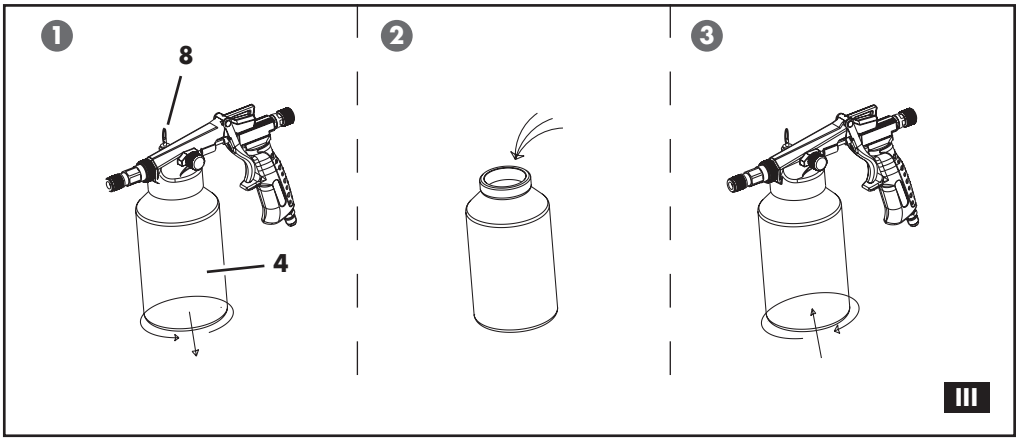
(DE) Originalbetriebsanleitung
(GB) Translation of the original operating instructions
(IT) Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
(FR) Traduction des instructions de service d'origine
(ES) Traducción del manual de instrucciones de servicio original
(PT) Tradução do original do manual de funcionamento
(NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
(DK) Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
(NO) Original driftsinstruks i oversettelse
(FI) Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
(SE) Översättning av bruksanvisningens original
(GR) Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
(TR) Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
(PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
(HU) Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
(CZ) Překlad originálního návodu k obsluze
(SK) Preklad originálneho návodu na obsluhu
(RO) Traducerea instrucţiunilor de exploatare originale
(SI) Prevod originalnega Navodila za uporabo
(BG) Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
(EE) Originaalkasutusjuhendi koopia
(LT) Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
(LV) Ekspluatācijas instrukcijas oriģināla kopija
(RU) Перевод оригинала руководства по эксплуатации
(RS) Prevod originalnog uputstva za rad
(HR) Prijevod originalnih uputa za rad

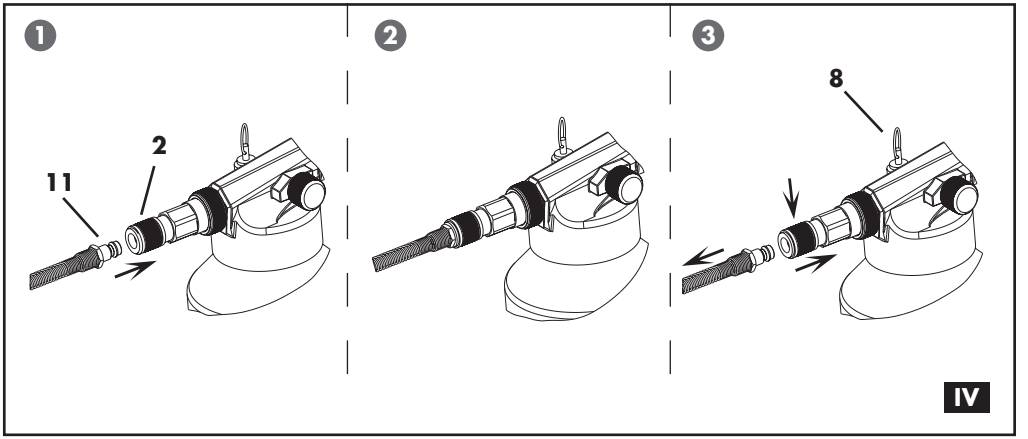


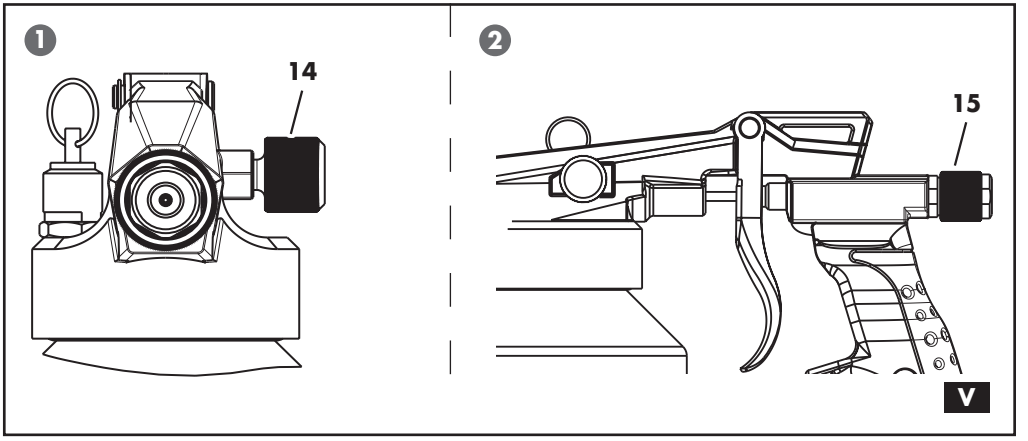
DE ..... 6 – 10
GB ..... 11 – 15
IT ..... 16 – 20
FR ..... 21 – 25
ES ..... 26 – 30
PT ..... 31 – 35
NL ..... 36 – 40
DK ..... 41 – 45
NO ..... 46 – 50
FI ..... 51 – 55
SE ..... 56 – 60
GR ..... 61 – 65
TR ..... 66 – 70
PL ..... 71 – 75
HU ..... 76 – 80
CZ ..... 81 – 85
SK ..... 86 – 90
RO ..... 91 – 95
SI ..... 96 – 100
BG 101– 105
EE 106– 110
LT 111– 115
LV 116– 120
RU 121– 125
RS 126– 130
HR 131– 135

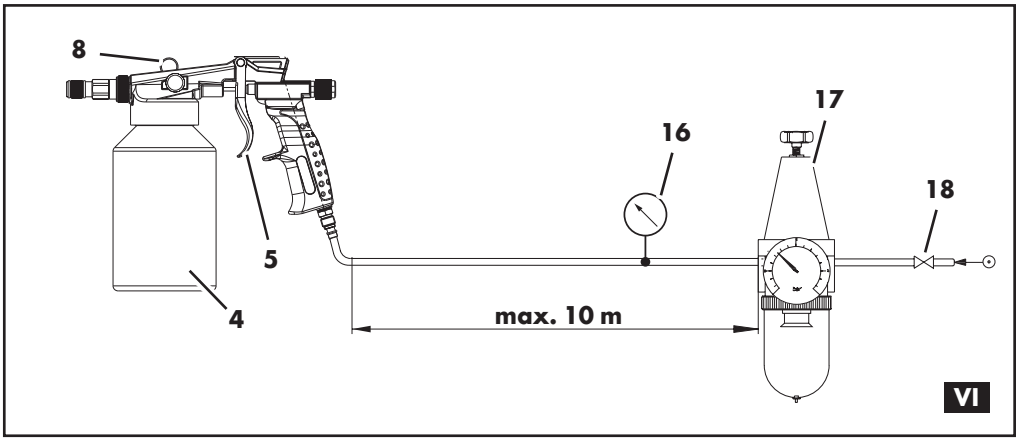

2
1
12
13
15
8
14
6
3
10
5
9
4
14
7
I


8
II


1
8
4
2
3
III


1
11
2
2
3
8
IV


1
14
2
15
V


8
5
4
16
17
18
max. 10 m
VI



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach.
Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise unbedingt lesen!
  – Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Alle Personen, die mit der Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung des Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein.

Verpflichtungen des Personals

Alle Personen, die mit dem Gerät arbeiten, verpflichten sich, vor Arbeitsbeginn
– die grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung zu befolgen
– diese Betriebsanleitung, insbesondere das Kapitel „Sicherheitshinweise“ zu lesen.

Vor Verlassen des Arbeitsplatzes sicherstellen, dass auch in Abwesenheit keine Personen- oder Sachschäden auftreten können.

Verbot eigenmächtiger Veränderungen und Umbauten

Es ist verboten, Veränderungen am Gerät durchzuführen oder Zusatzgeräte herzustellen. Solche Änderungen können zu Personenschäden und Fehlfunktionen führen.

- Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Hierbei stets die Originalersatzteile von Würth verwenden. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Zeichen und Symbole dieser Anleitung

Die Zeichen und Symbole in dieser Anleitung sollen Ihnen helfen, die Anleitung und die Maschine schnell und sicher zu benutzen.

Hinweis
Informiert Sie über die effektivste bzw. praktikabelste Nutzung des Gerätes und dieser Anleitung.

- **Handlungsschritte**
  Die definierte Abfolge der Handlungsschritte erleichtert Ihnen den korrekten und sicheren Gebrauch.

✓ **Ergebnis**
Hier finden Sie das Ergebnis einer Abfolge von Handlungsschritten beschrieben.

[1] Positionsnummer
Positionsnummern sind im Text mit eckigen Klammern [] gekennzeichnet.

Gefahrenstufen von Warnhinweisen

In dieser Betriebsanleitung werden die folgenden Gefahrenstufen verwendet, um auf potenzielle Gefahrensituationen und wichtige Sicherheitsvorschriften hinzuweisen:

⚠ WARNUNG !



Die gefährliche Situation kann eintreten und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod. Arbeiten Sie äußerst vorsichtig.

Achtung !

Eine möglicherweise schädliche Situation kann eintreten und führt, wenn sie nicht gemieden wird, zu Sachschäden.

Sicherheitshinweise

Aufbau von Sicherheitshinweisen

⚠ GEFAHR !



Art und Quelle der Gefahr!

➲ Folgen bei Nichtbeachtung.

➢ Maßnahme zur Gefahrenabwehr.

Selbst- und Personenschutz

- Personen unter 18 Jahren dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten. Ausgenommen sind unter Aufsicht arbeitende Jugendliche über 16 Jahren, die in einem Ausbildungsverhältnis stehen.
- Seien Sie aufmerksam und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Tragen Sie immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (geeignete Schutzbrille, geeignete Schutzhandschuhe).
- Tragen Sie spezielle Atemschutzfilter/-masken.
- Tragen Sie Spezialkleidung, um den Körper vor einem Kontakt mit giftigen Dämpfen, Lösemitteln oder den verarbeiteten Materialien zu schützen.

➲ Bei einigen Lacken, die organische Lösemittel enthalten, kann es aufgrund der von ihnen ausgehenden giftigen Dämpfe zu Vergiftung kommen.

➢ Lesen Sie vor dem Gebrauch in jedem Fall die technischen Datenblätter der zu verwendenden Materialien.

➢ Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, verringert das Verletzungsrisiko.

- Gerät niemals gegen ein Körperteil, gegen sich selbst oder andere Personen richten.

Sicherheit im Arbeitsbereich

- Bei der Auswahl und vor der Verwendung des zu verarbeitenden Materials, anhand des zugehörigen Sicherheitsdatenblattes prüfen, dass es sich mit dem Arbeitsumfeld und den einzelnen Schutzvorrichtungen verträgt.
- Lackieranlage immer ordnungsgemäß erden.
- Gerät von Kindern fern halten und nie unbeaufsichtigt liegen lassen.
- Vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen sowie bei Nichtgebrauch, die Druckluftversorgung trennen.

Brand- oder Explosionsgefahr

- Keine Lösemittel und/oder Reinigungsmittel auf Basis von halogenierten Kohlenstoffen (Ethyltrichlorid, Methylchlorid, usw.) verwenden.

➲ Derartige Mittel könnten Korrosion an verzinkten Teilen bewirken, die explosive chemische Reaktionen hervorrufen können.

- Keine brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Offenes Feuer und Funkenbildung vermeiden.
- Den maximalen Betriebsdruck von 8 bar niemals überschreiten!
- Gerät nur in gut belüfteten Räumen verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen im Sinne der EU-Richtlinie 2014/34.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Vor Arbeitsbeginn auf einwandfreie Funktion, Vollständigkeit sowie die Betriebs- und Funktionstüchtigkeit des Gerätes prüfen.
- Ein fehlerhaftes Gerät nicht verwenden!
- Gerät nicht verwenden, wenn seine Unversehrtheit aufgrund eines Stoßes oder Sturzes möglicherweise beeinträchtigt ist. Dies gilt insbesondere für dauerhaft beanspruchte Teile, verstellbare Teile oder druckbelastete Teile.

➲ Es ist durchaus möglich, dass Beeinträchtigungen, wie z. B. Brüche, Risse oder ähnliche Erscheinungen, nicht direkt erkennbar sind.

➢ In diesem Fall Gerät nicht benutzen, sondern vor erneutem Gebrauch kontrollieren und testen. Im Zweifelsfall mit dem Vertriebspartner in Verbindung setzen, bevor das Gerät weiter benutzt wird.

Geräteelemente (Abb. I)

Übersicht
1 Überwurfmutter
2 Schnellkupplung für Sonde
3 Handgriff
4 Druckbecher
5 Abzugshebel
6 Tankanschluss
7 Düse
8 Sicherheitsventil 8 bar
9 Druckluftzufuhr ¼"
10 Kennzeichen
11 Sonde
12 Luftventil
13 Hängehaken
14 Ausstoßregelungsrad
15 Materialregelungsrad

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Aufsprühen von flüssigen, bitumösen und wachshaltigen Produkten geeigent. Das Gerät darf nur in Umgebungen verwendet werden, die für die Art der zu verarbeitenden Produkte geeignet sind. Das Gerät ist unter Verwendung des Original Würth Systemzubehörs bestimmt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

Gerätekennwerte (Abb. VI)

Art.	**0891 130 003**
Luftbedarf	ca. 200 - 300 L/min
Arbeitsdruck	4/6 bar
max. Druck	8 bar
empfohlene max. Schlauchlänge	10 m
min. Innendurchmesser des Schlauchs	6 mm
Luftanschluss	Schnellkupplung Luft
Durchmesser der Düse	Ø1,7 mm
Nettogewicht	1445 g
Tankinhalt	1 l

In der Druckluftanlage sind ein Druckminderer mit Filter **[17]**, ein Druckmesser **[16]** sowie ein Absperrhahn **[18]** zum Verschließen der Luftzufuhr erforderlich.

Geräusch- und Vibrationsinformationen

Der äquivalente kontinuierliche akustische Druckpegel, berechnet in der A-Skala, wird in einem waagerechten Abstand von 50 cm gemessen. Dieser liegt bei bituminösen Produkten bei <80 dB(A).

Bedienung (Abb. III, IV, V)

Achtung !

Verschmutze Leitungen können das Gerät beschädigen.

- ➢ Gerät nie mehr als 45° kippen.
- ➢ Gerät während des Gebrauchs nicht verschließen.
- ➢ Gerät nach Gebrauch an dem Hänghaken **[13]** aufhängen.

- ■ Gerät an die Druckluftversorgung anschließen. Gerätekennwerte beachten.

⚠ WARNUNG !



Gefahr durch austretenden Druck

- ➲ Der Druckbecher **[4]** steht unter Druck.
- ➢ Bevor der Druckbecher **[4]** aufgeschraubt wird, muss das Sicherheitsventil **[8]** im Uhrzeigersinn gedreht werden, um den enthaltenen Druck abzulassen.

Montage der Sonden
- ■ Wählen Sie die Sonde **[11]** aus, die für die gewünschte Arbeit am besten geeignet ist, und verbinden Sie sie mit der Schnellkupplung **[2]**.
- ■ Drücken Sie den äußeren Ring der Schnellkupplung **[2]** nach hinten, die Sonde **[11]** wird gelöst.

Materialzufuhr
- Luftzufuhr abtrennen oder unterbrechen und am Ring des Sicherheitsventils **[8]** ziehen, um den Druck aus dem Tank **[4]** abzulassen.
- Tank entgegen dem Uhrzeigersinn losschrauben.
- Material in den Tank füllen (maximal 1 Liter).
- Tank im Uhrzeigersinn festschrauben.

Einsatz des Gerätes

Hinweis
Die Flasche mit maximal einem Liter füllen.

- Pneumatischer Anschluss der Luftzufuhr (siehe Kapitel Gerätekennwerte und Abb. V).
- Sonde im Abstand von 10 bis 30 cm auf das zu behandelnde Objekt richten.
- Steuerhebel **[5]** vollständig durchdrücken.
- ✓ Das Gerät sprüht.
- Nach Gebrauch das Gerät von der Druckluftversorgung trennen und reinigen (siehe Kapitel Wartung / Pflege).

Einstellung (Abb. V)

Standardeinstellung
- Arbeitsdruck 4 bar.
- Luftzufuhr öffnen, Ausstoßregler **[14]** mindestens eine halbe Umdrehung aufdrehen und Materialzufuhr mit Materialregler **[15]** einstellen.
- Passende Sonde **[11]** verwenden.

Einstellung der Materialmenge
- Materialregler für Düse **[15]** drehen:
  - Im Uhrzeigersinn: Materialmenge verringert sich.
  - Gegen den Uhrzeigersinn: Materialmenge erhöht sich.

Achtung !

Gefahr eines Sachschadens

- Durch den Überdruck kann das Material ausströmen und das Gerät stark verkleben.
- ➢ Ausstoßregler **[14]** bei Betrieb niemals ganz schließen.

Einstellung der Materialzerstäubung
- Ausstoßregler **[14]** drehen:
  - Im Uhrzeigersinn: Luftdurchlass schließt sich und die Zerstäubung verringert sich (wird grober).
  - Gegen den Uhrzeigersinn: Luftdurchlass öffnet sich und die Zerstäubung erhöht sich (wird feiner).

Gesamteinstellung für die Luftzufuhr (optional)
Diese Einstellung erfolgt über den Ausstoßregler. Den Regler gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Luftdurchsatz zu erhöhen (höhere Zufuhr), bzw. im Uhrzeigersinn drehen, um den Luftdurchsatz bis zum vollständigen Verschluss zu verringern. In der Regel sollte dieser Ausstoßregler vollständig geöffnet sein, wenn der Druck 3/4 bar beträgt. Ist der Druck höher, muss es teilweise geschlossen werden.

Kombinierte Einstellung
Durch eine kombinierte Einstellung des Materialreglers **[15]** und des Ausstoßreglers **[14]** lassen sich je nach Wunsch leichtere oder dickere Wachsschichten auftragen.

Wartung / Pflege

⚠ WARNUNG !

Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden durch unsachgemäße Tätigkeiten.

➢ Bei allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät von der Druckluftversorgung trennen.

- Gerät von der Luftzufuhr trennen.
- Produkt in geeignetes Behältnis leeren.
- Den Druckbehälter zur Hälfte mit sauberem Wasser oder einem für das verwendete Produkt geeigneten Reiniger füllen.
- Den Druckbehälter spülen, dazu das Wasser oder den Reiniger darin kreisen lassen. Druckbehälter schließen.
- Gerät wieder an die Druckluftversorgung anschließen.
- Das Lösungsmittel in ein spezielles Behältnis sprühen bis das Gerät gereinigt ist. Ausstoßregler dabei komplett schließen, um eine Zerstäubung des Lösemittels zu vermeiden, durch die es zu einer Verschmutzung der unmittelbaren Umgebung kommen könnte.

Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät sprüht nicht, wenn der Abzugshebel **[5]** betätigt wird	Keine Luftzufuhr	Luftzufuhranschluss überprüfen Ausstoßregler **[14]** öffnen Überprüfen, ob der Druckbehälter mit Material gefüllt ist
Sprühergebnis unregelmäßig	Steigrohr verschmutzt oder verstopft	Alle Leitungen und Sprühdüse reinigen
		Gerät nie mehr als 45° kippen
Der Tank lässt sich nicht abschrauben	Restdruck im Tank	Ziehen Sie am Ring des Sicherheitsventils **[8]** (Abb. II)

Hinweis
Gerät nicht komplett in das Lösungsmittel tauchen, sondern mit einer Bürste oder einem Lappen reinigen.

- Die Komponenten des Gerätes nicht mit Drahtbürsten oder Schleifpapier reinigen.
- Für die Reinigung in keinem Fall Säure oder alkalische Reiniger verwenden.
- Bei Bedarf Düsennadel und Luftventilstange schmieren.
- Gewinde in regelmäßigen Abständen auf Verschleiß überprüfen, damit sich Teile wie z.B. der Tank oder das Einstellrad nicht unbeabsichtigt lösen.
- Nach Reinigungs-, Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten Schrauben und Muttern auf festen Sitz in ihren Aufnahmen prüfen.

Umwelthinweise



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Gewährleistung

Für dieses Würth Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).
Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle übergeben wird.
Technische Änderungen vorbehalten.
Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

Zubehör und Ersatzteile

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterService ausführen zu lassen.
In Deutschland erreichen Sie den Würth masterService kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37). Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.
Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Gerätes kann im Internet unter „http://www.wuerth.com/partsmanager" aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.



Please read and comply with these operating instructions prior to initial operation of your device.
Keep these operating instructions for later use or for a subsequent owner.

- Read the safety warnings prior to first use!
  – Failure to observe these operating instructions and the safety warnings may result in damage to the device and dangers for the operator and other persons.
- All persons involved in the commissioning, operation, maintenance and upkeep of the device must be appropriately qualified.

Obligations of personnel

All persons working with the device undertake that before starting work they will
– follow the underlying regulations on health and safety and accident prevention
– read these operating instructions, in particular Section "Safety instructions".

Before leaving the work station ensure that even if they are not present, no personal injuries or property damage could occur.

Prohibition of unauthorised changes and conversions

Modification of the device or manufacturing of additional devices is not permitted. Such modifications can result in personal injury or malfunctions.

- Only appointed and trained personnel may carry out repairs to the device. Always use Würth original spare parts. This will ensure the continuing safe operation of the device.

Signs and symbols in these instructions

The signs and symbols in these instructions should help you to use the instructions and the machine quickly and safely.



Note
Provides information on the most effective or most practical use of the device and these instructions.

- **Handling steps**
  The defined sequence of handling steps facilitates correct and safe use of the device.

✓ **Result**
This is where the result of a handling step sequence is described.

[1] Item number
Item numbers are indicated in the text with square brackets [].

Warning instruction hazard levels

The following hazard levels are used in these operating instructions to indicate potentially hazardous situations and important safety rules:

⚠ WARNING!



The hazardous situation could occur and will lead to severe injuries and even death if the measures are not observed. Work with extreme care.

Attention!

A possibly harmful situation could occur and will lead to property damage if not avoided.

Safety instructions

Format of safety warnings

⚠ DANGER!



Type and source of the danger!

➲ Consequences of non-compliance.

➢ Danger prevention measure.

Self and personnel protection

- Persons less than 18 years old must not use the device. Excepted from this are young persons of 16 and over who are working under supervision within the scope of their vocational training.
- Always remain alert and take the utmost care when working.
- Always wear suitable personal protective equipment (suitable safety glasses, suitable protective gloves).
- Wear a special respiratory filter/mask.
- Wear special clothing to protect you body from contact with toxic vapours, solvents or the products being processed.

➲ Poisoning can occur with some paints containing organic solvents due to the toxic vapours which they give off.

➢ Always read the technical data sheets for the products to be used before using them.

➢ Wearing personal protective equipment reduces the risk of injury.

- Never point the device towards any part of your body, towards yourself or towards other persons.

Safety in the workplace

- When selecting and using the product to be used, check by consulting the appropriate safety data sheet, that it is compatible with the area of work and the individual protective equipment items.
- Always earth paint spraying systems correctly.
- Keep the device out of the reach of children and never leave it unattended.
- Disconnect the compressed air supply before carrying out any work on the device, during work breaks and when the device is not in use.

Fire or explosion hazard

- Do not use solvents and/or halogenated hydrocarbon-based detergents (ethyl trichloride, methyl chloride, etc.).

➲ Such products could cause corrosion to galvanised parts that may result in explosive chemical reactions.

- Do not use inflammable liquids.
- Avoid naked flames and sparks.
- Never exceed the maximum working pressure of 8 bar!
- Use the device only in well-ventilated rooms.
- Do not use the device in potentially explosive areas, as defined in the 2014/34/EU.

Special safety warnings

- Before starting work, check for trouble-free operation, completeness and the serviceability of the device.
- Do not use a faulty device.
- Do not use the device if its integrity may have been impaired as a result of a collision or fall. This applies in particular to parts subject to continuous loads, to adjustable parts or to pressurised parts.

➲ It is quite possible that defects such as fractures, cracks or similar phenomena may not be directly recognisable.

➢ In this case do not use the device and inspect and test it before using again. If in doubt, contact your local dealer before using the device again.

Device elements (fig. I)

Overview

1 Union nut
2 Quick release connector for probe
3 Handle
4 Pressure cup
5 Trigger lever
6 Tank connector
7 Nozzle
8 8 bar safety valve
9 ¼" compressed air supply
10 Mark
11 Probe
12 Air valve
13 Hanging hook
14 Discharge control wheel
15 Product control wheel

Intended use

The device is suitable for spraying liquid bituminous and waxy products. The device may only be used in environments that are suitable for the type of products to be sprayed. The device is intended for use with genuine Würth system accessories. Any other use is considered improper.

The user is liable for any damage in the event of improper use.

Technical data (fig. VI)

Item	0891 130 003
Air consumption	200 - 300 l/min
Working pressure	4/6 bar
Max. pressure:	8 bar
Recommended max. hose length	10 m
Min. inside diameter of the hose	6 mm
Air connection	Air quick release coupling
Nozzle diameter	Ø1.7 mm
Net weight	1445 g
Tank content	1 l

A pressure reducer with a filter **[17]**, a pressure meter **[16]** and a shut-off valve **[18]** for shutting off the air supply are required in the compressed air system.

Noise and Vibration Information

The equivalent continuous sound pressure level, calculated on the A scale, is measured at a horizontal distance of 50 cm. For bituminous products, this level is <80 dB(A).

Operation (fig. III, IV, V)

Attention!

Dirty pipes could damage the device.

- ➢ Never tip the device through more than 45°.
- ➢ Do not close the device during use.
- ➢ After use, hang the device on the hanging hook **[13]**.

- Connect the nailer to the compressed air supply. Observe the technical data.

⚠ WARNING!



Danger due to pressure release

- ➲ The pressure cup **[4]** is under pressure.
- ➢ Before the pressure cup **[4]** is unscrewed, the safety valve **[8]** must be turned clockwise to release the contained pressure.

Installing the probes

- Select the probe **[11]**, which is most suitable for the intended work, and connect it using the quick-release connector **[2]**.
- Press the outer ring of the quick-release coupling **[2]** back; the probe **[11]** is released

Product supply

- Disconnect or interrupt the air supply and pull on the ring of the safety valve **[8]**, to let air out of the tank **[4]**.
- Undo the tank by screwing in an anticlockwise direction.
- Fill product into the tank (maximum 1 litre)
- Screw the tank in a clockwise direction until tight.

Use of the device

Note
Fill the bottle with no more than one litre.

- Pneumatic connection of the air supply (see technical data section and Fig. V).
- Point the probe at the surface to be sprayed from a distance of 10 to 30 cm.
- Press the control lever **[5]** fully home.

✓ The device sprays.

- After use, disconnect the device from the compressed air supply and clean (see section Maintenance / Care).

Setting (fig. V)

Standard setting

- Working pressure 4 bar.
- Open the air supply, screw open the discharge control wheel **[14]** by at least half a turn and adjust the material supply with the product control wheel **[15]**.
- Use a suitable probe **[11]**.

Setting the product quantity

- Rotate the product control wheel **[15]** for the nozzle:
  - Clockwise: Product quantity reduces.
  - Anticlockwise: Product quantity increases.

Attention!

Risk of property damage

- The pressure can also cause the product to flow out and cause the device to stick strongly together.

➢ When operating, never fully close the discharge control wheel **[14]**.

Adjusting product atomisation

- Rotate the discharge control wheel **[14]**:
  - Clockwise: The air passage reduces and atomisation reduces (becomes coarser).
  - Anticlockwise: The air passage increases and atomisation increases (becomes finer).

Overall adjustment for the air supply (optional)

This adjustment is made via the discharge control wheel. Turn the control wheel anticlockwise, to increase the air throughput (increased supply), or clockwise
to reduce the air throughput until it is fully closed. In general, this discharge control wheel should be fully open when the pressure equals 3/4 bar. If the pressure is higher, it must be partially closed.

Combined setting

Thinner or thicker wax layers can be applied via a combined adjustment of the product control wheel **[15]** and the discharge control wheel **[14]**.

Maintenance / care

⚠ WARNING!

Risk of injuries or property damage due to improper actions.

➢ Disconnect the device from the air supply before carrying out any service or maintenance work.

- Disconnect the nailer from the air supply.
- Empty the product into a suitable container.
- Half fill the pressure tank with clean water or a cleaner suitable for the product used.
- Rinse the pressure tank; to do so, circulate the water or cleaner inside it. Close the pressure tank.
- Connect the device to the air supply again.
- Spray solvent into a special container until the device is clean.
  When doing so, completely close the discharge

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Device does not spray when the trigger lever **[5]** is pressed	No air supply	Check the air supply, open the discharge control wheel **[14]** Check whether the pressure tank is filled with product
Spraying result irregular	Vertical tube dirty or blocked	Clean all tubes and spray nozzle
		Never tip the device through more than 45°
The tank cannot be unscrewed	Residual pressure in the tank	Pull on the ring of the safety valve **[8]** (Fig. II)

control wheel, to prevent atomising of the solvent, which could result in contamination of the immediate surroundings.

Note
Do not immerse the device completely in the solvent; clean using a soft brush or cloth.

- Do not clean the components of the device using wire brushes or sandpaper.
- On no account should acids or alkaline cleansing agents be used for cleaning.
- If necessary lubricate the nozzle needle and air vent rod.
- Check the thread regularly for wear to ensure parts such as the tank or adjustment wheel do not unintentionally become loose.
- After cleaning, maintenance and/or repair work, check that all screws and nuts are securely tightened.

Environmental instructions



Do not dispose of this device with normal household waste. Dispose of the device via an approved waste disposal company or via your local authority waste disposal facility. Observe the currently valid regulations. In case of doubt, contact your waste disposal facility. Dispose of all packaging in an environmentally compatible manner.

Warranty

We provide a warranty for this Würth device from the date of purchase and in accordance with the



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso.
Conservare le presenti istruzioni per l'uso, in modo da poterle consultare o consegnare ai nuovi proprietari.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta leggere attentamente le avvertenze di sicurezza!
  – La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e delle avvertenze di sicurezza può comportare danni all'apparecchio e pericoli per l'operatore e terzi.
- Tutte le persone interessate dalla messa in funzione, dall'utilizzo e dalla manutenzione, ordinaria e straordinaria, dell'apparecchio devono essere adeguatamente qualificate.

Obblighi del personale

Prima dell'inizio delle operazioni, tutte le persone che lavorano con l'apparecchio sono obbligate
– a seguire le disposizioni fondamentali circa la sicurezza sul lavoro e la prevenzione degli infortuni
– a leggere le presenti istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo "Avvertenze di sicurezza".

Prima di lasciare il posto di lavoro accertarsi che anche durante la propria assenza non possano verificarsi danni a persone o cose.

Divieto di modifiche e conversioni arbitrarie

È vietato apportare modifiche all'apparecchio o installare dispositivi aggiuntivi. Tali modifiche possono portare a danni alle persone e ad anomalie di funzionamento.

- I lavori di riparazione sull'apparecchio possono essere eseguiti solo da personale incaricato e con adeguata formazione. Utilizzare sempre ricambi originali Würth. In questo modo si mantiene la sicurezza dell'apparecchio.

Segnali e simboli contenuti nelle istruzioni per l'uso

I segnali e i simboli contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso servono per poter utilizzare le istruzioni e la macchina in modo rapido e sicuro.

Nota
Fornisce suggerimenti sull'utilizzo più efficace e pratico dell'apparecchio e delle istruzioni.

- **Fasi operative**
  La sequenza definita delle fasi operative permette un utilizzo corretto e sicuro.

✓ **Risultato**
Qui viene descritto il risultato di una sequenza di fasi operative.

[1] Numero di posizione
Nel testo i numeri di posizione sono racchiusi tra parentesi quadre [ ].

Livelli di pericolo delle avvertenze

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti livelli di pericolo per segnalare potenziali situazioni di pericolo e disposizioni di sicurezza importanti:

⚠ AVVERTENZA!

È possibile che si verifichi una situazione pericolosa che, in caso di mancata osservanza delle disposizioni, può causare lesioni gravi o mortali. Lavorare con la massima prudenza.

Avviso!

È possibile che si verifichi una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare danni materiali.

Avvertenze di sicurezza

Organizzazione delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO!



Tipo e fonte di pericolo.

➲ Conseguenze in caso di mancata osservanza.

➢ Disposizione per rafforzamento della sicurezza.

Protezione personale e delle persone

- Le persone di età inferiore ai 18 anni non devono lavorare con l'apparecchio. Fanno eccezione i ragazzi di età superiore ai 16 anni che si trovano in un rapporto lavorativo di formazione e lavorano sotto supervisione.
- Prestare la massima attenzione e lavorare con buon senso.
- Indossare sempre dei dispositivi di protezione individuale idonei (occhiali protettivi idonei e guanti protettivi idonei).
- Indossare sempre un respiratore a filtro/maschere speciali per le vie respiratorie.
- Indossare sempre indumenti protettivi per proteggere il corpo dal contatto con vapori e solventi tossici o con i prodotti lavorati.

➲ Con alcune vernici contenenti solventi organici possono verificarsi intossicazioni a causa dei vapori tossici emessi.

➢ Prima dell'uso leggere sempre le schede tecniche dei materiali da utilizzare.

➢ Indossando dispositivi di protezione personale si riduce il rischio di lesioni.

- Non rivolgere mai il dispositivo verso una parte del corpo, verso se stessi o altre persone.

Sicurezza nell'area di lavoro

- Nella scelta e prima dell'utilizzo del materiale da lavorare, verificare sulla base della relativa scheda dati di sicurezza se è compatibile con l'ambiente di lavoro e con i singoli dispositivi di protezione individuale.
- L'impianto di verniciatura deve sempre essere dotato di una corretta messa a terra.
- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e non lasciarlo mai incustodito.
- Prima di qualsiasi lavoro sul dispositivo, negli intervalli tra una lavorazione e l'altra e in caso di mancato utilizzo sezionare l'alimentazione dell'aria compressa.

Pericolo di incendio o esplosione

- Non utilizzare solventi e/o detergenti a base di idrocarburi alogenati (tricloruro di etile, cloruro di metile ecc.).

➲ Questo tipo di sostanze può causare la corrosione di parti galvanizzate con possibili reazioni chimiche esplosive.

- Non utilizzare liquidi infiammabili.
- Evitare le fiamme libere e la formazione di scintille.
- Non superare mai la pressione di esercizio massima di 8 bar!
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti ben ventilati.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione ai sensi della direttiva 2014/34/EU.

Avvertenze specifiche di sicurezza

- Prima di iniziare il lavoro, verificare il perfetto funzionamento, l'integrità e la funzionalità dell'apparecchio.
- Non usare apparecchi difettosi.
- Non utilizzare il dispositivo se la sua integrità può essere stata compromessa da un urto o da una caduta. Ciò vale in particolare per le parti sottoposte a continue sollecitazioni, per le parti regolabili e per quelle sotto pressione.

➲ È assolutamente possibile che alcuni danni, come p. es. rotture, spaccature o analoghe non siano immediatamente riconoscibili.

➢ In questo caso, non utilizzare l'apparecchio, ma controllarlo e testarlo prima di un nuovo utilizzo. In caso di dubbio contattare il rivenditore prima di continuare a utilizzare l'apparecchio.

Parti dell'apparecchio (Fig. I)

Panoramica

1 Ghiera prolunga
2 Rubinetto rapido
3 Impugnatura
4 Serbatoio pressurizzato
5 Leva di comando
6 Collegamento serbatoio
7 Ugello
8 Valvola di sicurezza 8 bar
9 Alimentazione di aria compressa ¼"
10 Marcatura
11 Sonda
12 Valvola dell'aria
13 Gancio
14 Volantino di regolazione dell'aria
15 Volantino di regolazione del materiale

Uso conforme

L'apparecchio è destinato all'applicazione a spruzzo di prodotti liquidi, bituminosi e a contenuto di cera. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente in ambienti compatibili con i prodotti da utilizzare.Pulire l'apparecchio utilizzando solo prodotti originali Würth. Qualunque utilizzo diverso da quelli indicati si considera utilizzo non conforme.

La responsabilità per i danni dovuti a un utilizzo non conforme alle norme è esclusivamente dell'utente.

Dati tecnici dell'apparecchio (fig. VI)

Art.	**0891 130 003**
Fabbisogno d'aria	circa 200-300 l/min
Pressione di esercizio	4/6 bar
Pressione massima	8 bar
Lunghezza massima consigliata del tubo flessibile	10 m
Diametro interno minimo del tubo flessibile	6 mm
Attacco pneumatico	Giunto rapido dell'aria compressa
Diametro dell'ugello	Ø 1,7 mm
Peso netto	1445 g
Contenuto del serbatoio	1 l

L'impianto di pressione richiede un riduttore di pressione con filtro **[17]**, un manometro **[16]** e un rubinetto di intercettazione **[18]** per la chiusura dell'alimentazione di aria.

Informazioni relative a rumorosità e vibrazioni

Il livello di pressione acustica continua equivalente, calcolato sulla scala A, viene misurato a una distanza orizzontale di 50 cm. Per i prodotti bituminosi tale valore è <80 dB(A).

Comandi (fig. III, IV, V)

Avviso!

I condotti sporchi o ostruiti possono danneggiare l'apparecchio.

- ➢ Non inclinare mai l'apparecchio di più di 45°.
- ➢ Non chiudere mai completamente il volantino di regolazione dell'aria.
- ➢ Dopo l'uso appendere l'apparecchio al gancio **[13]**.

- ■ Collegare l'apparecchio all'alimentazione di aria compressa. Rispettare i dati tecnici dell'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA!



Pericolo per pressione in uscita

- ➲ Il serbatoio pressurizzato **[4]** è sotto pressione.
- ➢ Prima di svitare il serbatoio pressurizzato **[4]**, tirare l'anello delle valvola di sicurezza **[8]** per consentire lo fuoriuscita della pressione in esso contenuta.

Montaggio della sonda

- ■ Scegliere la sonda **[11]** adatta al lavoro da svolgere e collegarla al rubinetto rapido **[2]**.
- ■ Spingere indietro l'anello esterno del rubinetto rapido **[2]** per sganciare la sonda **[11]**.

Alimentazione di materiale
- Staccare o interrompere l'alimentazione di aria e tirare l'anello della valvola di sicurezza **[8]** per rilasciare la pressione dal serbatoio **[4]**.
- Svitare il serbatoio in senso antiorario.
- Versare il materiale nel serbatoio (max. 1 litro).
- Avvitare il serbatoio in senso orario.

Utilizzo dell'apparecchio

Nota
Riempire il serbatoio con max 1 litro.

- Collegare l'applicatore all'allimentazione dell'aria (vedi capitolo sui dati tecnici e fig. V).
- Puntare la sonda sull'oggetto da lavorare mantenendo una distanza di 10-30 cm.
- Premere la leva di comando **[5]**.

✓ L'apparecchio spruzzerà.

- Al termine dell'utilizzo dell'apparecchio sezionare dall'alimentazione dell'aria compressa (vedi Capitolo Manutenzione/Cura).

Impostazioni (fig. V)

Impostazioni standard
- Pressione di esercizio 4 bar.
- Aprire l'alimentazione di aria, aprire il volantino di regolazione dell'aria **[14]** di almeno mezzo giro e regolare l'alimentazione di materiale con il volantino di regolazione del materiale **[15]**.
- Utilizzare una sonda idonea **[11]**.

Regolazione del volume di materiale
- Ruotare il regolare di materiale dell'ugello **[15]**:
  - In senso orario: il volume di materiale diminuirà.
  - In senso antiorario: il volume di materiale aumenterà.

Avviso!

Pericolo di danno alle cose

- La sovrappressione può provocare la fuoriuscita del materiale e imbrattare gravemente l'apparecchio.

➢ Volantino di regolazione dell'aria **[14]** non deve essere mai chiuso completamente durante il funzionamento.

Regolazione della nebulizzazione del materiale
- Girare il volantino di regolazione dell'aria **[14]**:
  - In senso orario: Il flusso d'aria si chiude e la nebulizzazione diminuisce (diventa più grossa)
  - In senso antiorario: Il flusso d'aria si apre e la nebulizzazione aumenta (diventa più fine)

Impostazioni generali per l'alimentazione di aria (opzionale)
La regolazione avviene tramite il volantino di regolazione dell'aria. Ruotare il regolatore in senso antiorario per aumentare la portata dell'aria (alimentazione maggiore) e ruotarlo in senso orario per ridurre la portata dell'aria fino a interromperla.
Di norma il volantino di regolazione dell'aria deve essere completamente aperto quando la pressione raggiunge 3/4 bar. Se la pressione è superiore, è necessario chiudere parzialmente il regolatore.

Regolazione combinata
La regolazione combinata del volantino di regolazione del materiale **[15]** e del volantino di regolazione dell'aria **[14]** consente di aumentare o diminuire lo strato di cera applicato.

Manutenzione/cura

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni o danni materiali a causa di operazioni non corrette.

➢ Durante tutte le attività di cura e manutenzione staccare l'apparecchio dall'alimentazione dell' aria compressa.

- Staccare l'apparecchio dall'alimentazione di aria.
- Svuotare il prodotto in un contenitore idoneo.
- Riempire il serbatoio a metà con acqua pulita o con un detergente idoneo per il materiale utilizzato.
- Sciacquare il serbatoio facendo circolare l'acqua all'interno. Chiudere il serbatoio.
- Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione dell'aria compressa.
- Spruzzare il solvente in un contenitore apposito, fino a quando l'apparecchio non è pulito. Chiudere completamente il volantino di regolazione dell'aria, per evitare di nebulizzare il solvente e sporcare l'ambiente circostante.

Eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
La leva di comando **[5]** è premuto, ma l'apparecchio non eroga materiale	Nessuna alimentazione di aria	Verificare l'allacciamento dell'aria di alimentazione Aprire volantino di regolazione dell'aria **[14]** Verificare se nel serbatoio vi è del materiale
Spruzzatura irregolare	Tubo pescante e/o Ugello sporchi o intasati	Pulire l'ugello, il pescante e tutti i condotti di passaggio di aria e materiale
		Non inclinare mai l'apparecchio di più di 45°
Non è possibile svitare il serbatoio	Pressione residua nel serbatoio	Tirare l'anello della valvola di sicurezza **[8]** (fig. II)

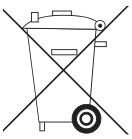
Nota
Non immergere l'apparecchio completamente nel solvente, ma pulirlo con una spazzola o un panno.

- Non pulire i componenti dell'apparecchio con spazzole metalliche o carta abrasiva.
- Non utilizzare mai acidi o detergenti alcalini per la pulizia.
- Ingrassare periodicamente l'ago e la bussola della valvola dell'aria visile nella zona del grilletto.
- A intervalli regolari controllare la presenza di usura dei filetti, per evitare che i componenti, come p. es. serbatoio o rotella d'impostazione, non si stacchino inavvertitamente.
- Dopo i lavori di pulizia, manutenzione o riparazione, verificare il corretto fissaggio di tutte le componenti dell'applicatore.

Garanzia

Per il presente apparecchio Würth, a partire dal momento dell'acquisto (da dimostrare con fattura o bolla d'accompagnamento) forniamo una garanzia secondo le disposizioni di legge/le disposizioni specifiche del Paese.
In caso di danni, il prodotto verrà sostituito o riparato. I danni riconducibili a un uso improprio non sono coperti dalla garanzia.
Eventuali reclami potranno essere riconosciuti soltanto se l'apparecchio verrà consegnato integro a una filiale Würth, a un rappresentante Würth o al servizio di assistenza clienti autorizzato da Würth.
Il produttore si riserva la possibilità di introdurre tutte le modifiche tecniche all'articolo che riterrà necessarie. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali refusi.

Tutela dell'ambiente



Non gettare in nessun caso l'apparecchio nei rifiuti domestici. Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere affidato a un'azienda di smaltimento autorizzata oppure agli enti pubblici preposti. Rispettare le disposizioni di legge attualmente in vigore. In caso di dubbi contattare l'ente pubblico addetto allo smaltimento. Smaltire i materiali d'imballaggio in base alle normative in materia di tutela dell'ambiente.

Accessori e pezzi di ricambio

Se nonostante la cura riposta nel processo di produzione e controllo l'apparecchio non dovesse funzionare, affidare la riparazione a un centro Würth masterService.
Per qualsiasi chiarimento o per ordinare dei ricambi, indicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta identificativa dell'apparecchio.
Il listino dei pezzi di ricambio aggiornato per questo apparecchio è disponibile su Internet all'indirizzo "http://www.wuerth.com/partsmanager" oppure può essere richiesto alla filiale Würth più vicina.



Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi et le respecter à la lettre avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
Conservez le présent mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure ou de sa remise à ses éventuels futurs propriétaires.

- Avant la première mise en service, lire impérativement les consignes de sécurité !
  – Un non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité risque non seulement d'endommager l'appareil, mais également de mettre en danger l'opérateur et d'autres personnes.
- Toutes les personnes impliquées dans la mise en service, l'utilisation, la maintenance et l'entretien de l'appareil doivent être qualifiées en conséquence.

Obligations du personnel

Toutes les personnes travaillant avec l'appareil s'engagent, avant le début des travaux, à :
– observer les directives de base en matière de sécurité du travail et de prévention des accidents
– lire le présent mode d'emploi, en particulier le chapitre « Consignes de sécurité ».

Avant de quitter le poste de travail, s'assurer que des dommages corporels ou matériels ne peuvent pas se produire, même en cas d'absence.

Interdiction de procéder à des modifications et transformations arbitraires

Il est interdit de procéder à des modifications sur l'appareil ou de fabriquer tout équipement additionnel. De telles modifications peuvent entraîner des dommages corporels et être à l'origine de dysfonctionnements.

- Les réparations sur l'appareil sont strictement réservées aux personnes dûment mandatées et formées. Pour cela, toujours utiliser les pièces de rechange d'origine Würth. Ceci permet de préserver la sécurité de l'appareil.

Signes et symboles dans le présent manuel

Les signes et symboles dans le présent manuel contribuent à une utilisation rapide et en toute sécurité du manuel et de la machine.



Remarque
Vous informe à propos de l'utilisation la plus efficiente et la plus praticable de l'appareil et du présent mode d'emploi.

- **Actions**
  L'ordre défini des actions permet une utilisation correcte et sûre.

✓ **Résultat**
Vous trouverez ici le résultat d'une suite d'actions.

[1] Numéro de position
Dans le texte, les numéros de position apparaissent entre crochets [ ].

Niveaux de danger des avertissements

Le présent mode d'emploi utilise les niveaux de danger suivants afin d'attirer l'attention sur les situations potentiellement dangereuses et les directives de sécurité importantes :

⚠ AVERTISSEMENT !



La situation dangereuse peut survenir et entraîner des blessures graves, voire mortelles, si les mesures ne sont pas observées. Veuillez travailler avec le plus grand soin.

Attention !

Une situation potentiellement préjudiciable peut survenir et entraîner des dommages matériels, si elle n'est pas évitée.

Consignes de sécurité

Structure des consignes de sécurité

⚠ DANGER !

Nature et source du danger !

➲ Conséquences en cas de non-respect.

➢ Mesure de prévention des risques.

Protection individuelle et des personnes

- Il est interdit aux personnes âgées de moins de 18 ans de travailler avec l'appareil. Une exception s'applique aux adolescents âgés de plus de 16 ans travaillant sous surveillance et se trouvant sous contrat d'apprentissage.
- Soyez attentifs et travaillez avec prudence.
- Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié (lunettes de protection, gants de protection adaptés).
- Portez des filtres / masques de protection respiratoire spéciaux.
- Veuillez également porter des vêtements de protection spéciaux afin de protéger le corps de tout contact avec des vapeurs toxiques, des solvants ou des produits transformés.

➲ Pour certains vernis contenant des solvants organiques, il existe un risque d'intoxication dû aux vapeurs toxiques qui en émanent.

➢ Avant l'utilisation, veuillez impérativement lire les fiches techniques des produits à utiliser.

➢ Le port d'un équipement de protection individuelle permet de réduire le risque de blessure.

- Ne dirigez jamais l'appareil contre une partie du corps, contre vous-même ou en direction d'autres personnes.

Sécurité dans la zone de travail

- Lors de la sélection du produit à transformer et avant de l'utiliser, vérifier, à partir de sa fiche de sécurité technique, que celui-ci soit bien compatible avec l'environnement de travail et les différents dispositifs de protection.
- Reliez toujours correctement l'installation de finition à la terre.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants et ne le laissez jamais sans surveillance.
- Que ce soit avant de procéder à des travaux sur l'appareil, lors des pauses ou en cas de non-utilisation, veuillez toujours couper l'alimentation en air comprimé.

Risque d'incendie et d'explosion

- Ne pas utiliser de solvants et/ou de détergents à base d'atomes de carbone halogénés (trichlorure d'éthylène, chlorure de méthyle etc.).

➲ De tels produits pourraient être à l'origine de corrosion sur les pièces galvanisées pouvant engendrer des réactions chimiques explosives.

- Ne pas utiliser de liquides inflammables.
- Éviter toute flamme nue et les étincelles.
- Ne jamais dépasser la pression de service maximale de 8 bar !
- N'utiliser l'appareil que dans des pièces bien aérées.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement explosif au sens de la directive 2014/34/EU.

Consignes de sécurité spéciales

- Avant d'entamer les travaux, toujours vérifier que l'appareil soit complet et fonctionne parfaitement.
- Ne pas utiliser un appareil défectueux.
- Ne pas utiliser l'appareil si son intégrité est remise en cause en raison d'un choc ou d'une chute. Ceci vaut particulièrement pour les pièces soumises en permanence à des sollicitations, les pièces réglables ou celles soumises à la pression.

➲ Il est tout à fait possible que certains signes d'usure tels que des cassures, des fissures ou autres ne soient pas directement visibles.

➢ Dans ce cas, ne pas utiliser l'appareil et le soumettre à un contrôle et le tester avant de le réutiliser. En cas de doute, contacter le revendeur avant de réutiliser l'appareil.

Éléments de l'appareil (fig. I)

Vue d'ensemble

1 Bague de fixation
2 Raccord rapide pour sonde
3 Poignée
4 Godet sous pression
5 Gâchette
6 Raccordement du réservoir
7 Buse
8 Soupape de sûreté 8 bars
9 Arrivée d'air comprimé ¼"
10 Marquage
11 Sonde
12 Valve d'air
13 Crochet de suspension
14 Molette de réglage du débit d'air
15 Molette de réglage du débit du produit

Utilisation conforme

L'appareil permet de pulvériser des produits liquides, bitumeux et contenant de la cire. L'appareil doit toujours être utilisé dans des environnements qui sont adaptés pour le type de produits à employer. L'appareil est conçu pour être utilisé avec les accessoires d'origine Würth. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

L'utilisateur assume l'entière responsabilité pour les dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme.

Données techniques de l'appareil (fig. VI)

Réf.	**0891 130 003**
Consommation d'air	env. 200 à 300 L/min
Pression de travail	4/6 bar
Pression max.	8 bars
Longueur de tuyau max. recommandée	10 m
Diamètre intérieur min. du tuyau	6 mm
Raccord d'air	Raccord rapide Air
Diamètre de la buse	Ø1,7 mm
Poids net	1445 g
Capacité du réservoir	1 l

L'installation d'air comprimé doit être équipée d'un réducteur de pression avec filtre **[17]**, d'un manomètre **[16]** et d'un robinet d'arrêt **[18]** pour couper l'alimentation en air.

Informations relatives aux bruits et aux vibrations

Le niveau de pression acoustique continu équivalent, calculé dans l'échelle A, est mesuré à écart horizontal de 50 cm. Celui-ci est <80 dB(A) pour les produits bitumineux.

Utilisation (fig. III, IV, V)

Attention !

Les conduites encrassées peuvent endommager l'appareil.

- ➢ Ne pas basculer l'appareil de plus de 45°.
- ➢ Ne pas fermer l'appareil lors de son utilisation.
- ➢ Après utilisation, suspendre l'appareil par son crochet **[13]**.

- ■ Brancher l'appareil à l'alimentation en air comprimé. Tenir compte des données techniques de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !



Risque par évacuation de pression

- ➲ Le godet **[4]** est sous pression.
- ➢ Avant de dévisser le godet **[4]**, tourner la soupape de sûreté **[8]** dans le sens des aiguilles d'une montre pour évacuer la pression interne.

Montage des sondes

- ■ Sélectionnez la sonde **[11]** la mieux adaptée pour le travail à réaliser et reliez-la avec le raccord rapide **[2]**.
- ■ Appuyez sur la bague extérieure du raccord rapide **[2]**, vers l'arrière, la sonde **[11]** se libère.

Amenée du produit

- ■ Séparer ou couper l'alimentation en air et tirer sur la bague de la soupape de sûreté **[8]** pour faire sortir la pression du réservoir **[4]**.

- Dévisser le réservoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Remplir le réservoir avec le produit (max. 1 litre).
- Bien visser le réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Utilisation de l'appareil

Remarque
Remplir la bouteille avec un litre maximum.

- Branchement pneumatique de l'alimentation en air (voir section Données techniques de l'appareil et fig. V).
- Orienter la sonde vers l'objet à traiter en restant à une distance de 10 à 30 cm.
- Appuyer à fond sur la gâchette **[5]**.

✓ Le produit est pulvérisé.

- Après utilisation, débrancher l'appareil de l'alimentation en air comprimé et le nettoyer (voir chapitre Maintenance / Entretien).

Configuration (fig. V)

Configuration par défaut

- Pression de travail 4 bars
- Ouvrir l'alimentation en air, tourner la molette de débit **[14]** d'au moins un demi-tour et régler le débit du produit avec la molette de débit du produit **[15]**.
- Utiliser une sonde **[11]** adaptée.

Réglage de la quantité de produit

- Tourner la molette de débit du produit pour la buse **[15]** :
  - Dans le sens des aiguilles d'une montre : la quantité de produit diminue.
  - Dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre : la quantité de produit augmente.

Attention !

Risque de dommage matériel

- Du fait de la surpression, du produit peut s'échapper et adhérer fortement à l'appareil.

➢ Ne fermez jamais entièrement la molette de débit **[14]** lorsque l'appareil est en fonctionnement.

Réglage de la pulvérisation du produit

- Tourner la molette de débit **[14]** :
  - Dans le sens des aiguilles d'une montre : l'orifice de passage d'air se ferme et la pulvérisation diminue (devient plus grossière).
  - Dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre : l'orifice de passage d'air se ferme et la pulvérisation diminue (devient plus grossière).

Configuration complète pour l'arrivée d'air (en option)

Ce réglage se fait via la molette de débit. Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit d'air (plus d'air en alimentation), ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le débit d'air jusqu'à fermeture complète.En général, le débit est à régler au maximum lorsque la pression est de 3/4 bars. Pour une pression plus élevée, il faut le fermer partiellement.

Réglage combiné

Jouer sur la combinaison entre débit du produit (molette **[15]**) et débit d'air (molette **[14]**) permet d'appliquer des couches de cire plus légères ou plus épaisses, selon votre choix.

Maintenance / entretien

⚠ AVERTISSEMENT !

Danger de blessures ou de dommages matériels en cas de réalisation d'activités non conformes.

➢ Lors de la réalisation de travaux d'entretien et de maintenance, toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation en air comprimé.

- Séparer l'appareil de l'alimentation en air.
- Vider le produit dans un récipient approprié.
- Remplir le godet à moitié d'eau propre ou d'un nettoyant adapté au produit utilisé.
- Rincer le godet en faisant tournoyer l'eau ou le nettoyant qui s'y trouve. Fermer le godet.
- Raccorder de nouveau l'appareil à l'alimentation en air comprimé.
- Pulvériser le solvant dans un récipient spécial jusqu'à ce que l'appareil soit propre.
  Ce faisant, fermer entièrement la molette de débit d'air pour éviter toute pulvérisation de solvant susceptible alors de polluer l'environnement direct.

Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
L'appareil ne pulvérise pas lorsque la gâchette **[5]** est actionnée	Pas d'arrivée d'air	Contrôler le branchement d'arrivée d'air ouvrir la molette de débit d'air **[14]** Vérifier que le godet est rempli de produit
Le résultat de la pulvérisation est irrégulier	Tuyau ascendant encrassé ou bouché	Nettoyer l'ensemble des conduites et la buse de pulvérisation
		Ne jamais basculer l'appareil de plus de 45°
Impossible de dévisser le réservoir	Pression résiduelle dans le réservoir	Tirer sur la bague de la valve de sûreté **[8]** (fig. II)

Remarque
Ne pas plonger entièrement l'appareil dans le solvant, mais le nettoyer à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon.

- Ne pas nettoyer les composants de l'appareil avec des brosses métalliques ou du papier-émeri.
- Pour le nettoyage, ne jamais utiliser d'acides ou de détergents alcalins.
- Lubrifier au besoin l'aiguille de la buse et la tige de la soupape.
- Vérifier régulièrement que le filet ne soit pas endommagé afin d'éviter que des pièces telles que le réservoir ou la molette de réglage ne se détachent accidentellement.
- Au terme de travaux de nettoyage, de maintenance et/ou de réparation, vérifier que les vis et écrous soient parfaitement ancrés dans leurs logements.

Informations écologiques



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères. Confiez l'élimination de l'appareil à une entreprise d'élimination des déchets agréée ou à votre service communal de gestion des déchets. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre service communal de gestion des déchets. Éliminez tout le matériel d'emballage de façon écologique.

Garantie

Pour cet appareil Würth, nous accordons une garantie conformément aux dispositions légales / nationales du pays à compter de la date d'achat (sur présentation d'un justificatif tel qu'une facture ou un bon de livraison).
Les éventuels dommages sont éliminés soit par livraison d'un produit de remplacement, soit par réparation. Les dommages survenus suite à une manipulation non adéquate sont exclus de la garantie.
Les réclamations ne pourront être acceptées que si l'appareil est remis à une succursale Würth, à votre représentant Würth ou à un service après-vente agréé Würth à l'état non démonté. Sous réserve de modifications techniques. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs d'impression.

Accessoires et pièces de rechange

Si l'appareil venait à tomber en panne malgré des procédés de production et de contrôle minutieux, veuillez confier sa réparation au masterService Würth.
En France, vous pouvez appeler le Würth masterService gratuitement au numéro vert :
(0800-9 62 78 37). Pour toute question complémentaire et pour toute commande de pièces de rechange, veuillez impérativement indiquer la référence figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
La liste actuelle des pièces de rechange de cet appareil peut être consultée sur Internet à l'adresse « http://www.wuerth.com/partsmanager » ou demandée auprès de la succursale Würth la plus proche.



Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia.
Guarde estas instrucciones de servicio para uso o propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en servicio, leer necesariamente las indicaciones de seguridad!
  – En caso de inobservancia de las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad pueden producirse daños en el aparato y riesgos para el usuario y otras personas.
- Todas las personas implicadas en la puesta en servicio, manejo, mantenimiento y conservación del aparato tienen que estar debidamente cualificadas.

Obligaciones del personal

Todas las personas que trabajen con el aparato, antes de iniciar la actividad se comprometen a:
– cumplir las normas básicas de seguridad laboral y prevención de accidentes
– leer estas instrucciones de servicio, sobre todo el capítulo "Indicaciones de seguridad"

Antes de abandonar el lugar de trabajo ha de garantizarse que no se produzcan daños personales o materiales aunque se esté ausente.

Prohibición de cambios y modificaciones arbitrarias

Se prohíbe realizar modificaciones en el aparato o elaborar aparatos adicionales.
Tales modificaciones pueden provocar daños personales y funciones erróneas.

- Las reparaciones en el aparato solo deben efectuarse por personas encargadas de tal fin y debidamente formadas. A este respecto, se han de utilizar siempre las piezas de repuesto originales de Würth. Con ello se garantiza que se mantenga la seguridad del aparato.

Señales y símbolos en estas instrucciones

Las señales y los símbolos reflejados en estas instrucciones le ayudarán a utilizar las mismas y la máquina de forma rápida y segura.



Indicación
Le informa sobre el uso más eficaz o práctico del aparato y de estas instrucciones.

- **Pasos de acción**
  La secuencia definida de los pasos de acción le facilita el uso correcto y seguro.

✓ **Resultado**
Aquí puede encontrar la descripción del resultado de una secuencia de pasos de acción.

[1] Número de posición
Los números de posición se identifican en el texto mediante corchetes [].

Niveles de riesgo de indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de servicio se utilizan los siguientes niveles de riesgo para advertir sobre situaciones potencialmente peligrosas y prescripciones de seguridad importantes:

⚠ ¡ADVERTENCIA!



La situación peligrosa es posible que ocurra y si no se siguen las medidas adecuadas, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte. Trabaje con sumo cuidado.

¡Atención!

Es posible que se produzca una situación potencialmente peligrosa, y si no se evita pueden originarse daños materiales.

Indicaciones de seguridad

Estructura de indicaciones de seguridad

¡PELIGRO!



Tipo y fuente de riesgo

➲ Consecuencias de la inobservancia.

➢ Medida de protección contra riesgo.

Protección propia y de otras personas

- Las personas menores de 18 años no deben trabajar con el aparato. Aquí se excluyen jóvenes mayores de 16 años que trabajen bajo supervisión y estén realizando estudios de formación profesional.
- Esté atento y trabaje con sentido común.
- Lleve siempre un equipamiento de protección individual adecuado (gafas de protección y guantes de protección adecuados).
- Use filtros / mascarillas especiales para la protección de las vías respiratorias.
- Use ropa especial, para proteger el cuerpo contra el contacto con vapores tóxicos, disolventes o los materiales que han de procesarse.

➲ En algunas pinturas que contengan disolventes orgánicos puede producirse intoxicación debido a los vapores tóxicos que despidan.

➢ Antes del uso, lea las hojas de datos técnicos de los materiales que han de utilizarse.

➢ El uso de equipamiento de protección personal reduce el riesgo de lesiones.

- No orientar nunca el aparato hacia una parte de su cuerpo, hacia usted mismo o hacia otras personas.

Seguridad en la zona de trabajo

- En la selección y antes del uso del material que ha de procesarse, compruebe que es compatible con el entorno de trabajo y los dispositivos de protección individuales, utilizando para ello la hoja de datos de seguridad correspondiente.
- La instalación de pintura ha de conectarse siempre a tierra adecuadamente.
- El aparato ha de mantenerse lejos del alcance de los niños y no debe dejarse nunca sin vigilancia.
- El suministro de aire comprimido ha de interrumpirse antes de trabajar en el aparato, en pausas de trabajo y en caso de no utilizar el aparato.

Riesgo de incendio o explosión

- No utilizar disolventes y/o productos de limpieza basados en carbonos halogenados (tricloruro de etilo, cloruro de metileno, etc.).

➲ Tales productos pueden provocar corrosión en piezas galvanizadas, lo cual puede originar reacciones químicas explosivas.

- No utilizar líquidos inflamables.
- Evitar fuego abierto y la formación de chispas.
- ¡La máxima presión de servicio de 8 bar no debe superarse nunca!
- El aparato sólo debe utilizarse en lugares bien ventilados.
- No use el aparato en zonas con riesgo de explosión según la directiva 2014/34/EU.

Indicaciones de seguridad especiales

- Antes de iniciar el trabajo, verificar el perfecto funcionamiento, la integridad y la operatividad del aparato.
- ¡El aparato no debe utilizarse si está defectuoso!
- El aparato no debe utilizarse si su integridad pudiera verse menoscabada debido a un golpe o una caída. Esto se aplica sobre todo a piezas sometidas a esfuerzo permanente, piezas ajustables o piezas sometidas a carga de presión.

➲ Es muy posible que las deficiencias, como p. ej. roturas, grietas o fenómenos similares, no puedan detectarse directamente.

➢ En ese caso, no utilizar el aparato, sino comprobarlo y verificarlo antes de volver a utilizarlo. En caso de duda, contactar con el distribuidor antes de seguir utilizando el producto.

Elementos del aparato (fig. I)

Resumen
1 Tuerca de unión
2 Acoplamiento rápido para sonda
3 Empuñadura
4 Depósito de presión
5 Gatillo
6 Conexión de depósito
7 Boquilla
8 Válvula de seguridad de 8 bares
9 Entrada de aire comprimido ¼"
10 Marca
11 Sonda
12 Válvula de aire
13 Gancho para colgar
14 Rueda reguladora de descarga
15 Rueda reguladora de material

Uso previsto

El aparato es adecuado para rociar productos líquidos, bituminosos o con cera. El aparato solo se puede usar en entornos que sean adecuados para el tipo de productos que se van a procesar. El aparato está concebido para uso con el accesorio de sistema original Würth. Cualquier otro uso se considera contrario a lo previsto.

El usuario será responsable de daños por uso inadecuado.

Valores característicos (fig. VI)

Art.	**0891 130 003**
Demanda de aire	ca. 200 - 300 l/min
Presión de trabajo	4/6 bar
Presión máx.	8 bar
máx. longitud recomendada de manguera	10 m
Diámetro interior mín. de la manguera	6 mm
Conexión de aire	Acoplamiento rápido de aire
Diámetro de la boquilla	Ø1,7 mm
Peso netto	1445 g
Contenido del depósito	1 l

En la instalación de aire comprimido se necesita un reductor de presión con filtro **[17]**, un manómetro **[16]** y una llave de paso **[18]** para cerrar la entrada del aire.

Información de ruido y vibraciones

El nivel de presión acústica continuo equivalente calculado en la escala A se mide a una distancia horizontal de 50 cm, y en productos bituminosos es <80 dB(A).

Manejo (fig. III, IV, V)

¡Atención!

Los conductos sucios pueden dañar el aparato.
- ➢ El aparato no debe volcarse nunca más de 45°.
- ➢ El aparato no debe cerrarse durante el uso.
- ➢ Tras el uso, el aparato debe colgarse en el gancho al efecto **[13]**.

- Conectar el aparato a la alimentación de aire comprimido. Respetar los valores característicos del aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Riesgo por presión liberada
- ➲ El depósito de presión **[4]** está a presión.
- ➢ Antes de enroscar el depósito de presión **[4]** hay que girar la válvula de seguridad **[8]** en sentido de las agujas del reloj para dejar salir la presión interna.

Montaje de las sondas
- Elija la sonda **[11]** óptima para el trabajo que se desea realizar y conéctela con el acoplamiento rápido **[2]**.
- Presione el anillo exterior del acoplamiento rápido **[2]** hacia atrás, la sonda **[11]** se suelta.

Alimentación de material
- Cortar o interrumpir la entrada de aire y tirar del anillo de la válvula de seguridad **[8]** para dejar salir la presión del depósito **[4]**.

- Desenroscar el depósito en sentido antihorario.
- Añadir material al depósito (máximo 1 litro).
- Enroscar el depósito en sentido de las agujas del reloj.

Uso del aparato

Indicación
Llenar la botella con un litro como máximo.

- Conexión neumática de la entrada de aire (ver capítulo Valores característicos y fig. V).
- Apuntar con la sonda al objeto que se va a tratar, a una distancia de 10-30 cm.
- Presionar del todo la palanca de control **[5]**.
- ✓ El aparato rocía.
- Una vez utilizado el aparato, desconectarlo del suministro de aire comprimido y limpiarlo (véase el capítulo Mantenimiento / conservación).

Ajuste (fig. V)

Ajuste estándar
- Presión de trabajo 4 bar.
- Abrir la entrada de aire, girar el regulador de descarga **[14]** al menos media vuelta y ajustar la entrada de material con el regulador de material **[15]**.
- Usar la sonda **[11]** adecuada.

Ajuste de la cantidad de material
- Girar el regulador de material para boquilla **[15]**:
  - En sentido de las agujas del reloj: la cantidad de material disminuye.
  - En sentido contrario a las agujas del reloj: la cantidad de material aumenta.

¡Atención!

Riesgo de daño material

- La sobrepresión puede provocar la salida de material y pegar el aparato con fuerza.
- ➢ Nunca cerrar del todo el regulador de descarga **[14]** durante el funcionamiento.

Ajuste de la pulverización del material
- Girar el regulador de descarga **[14]**:
  - En sentido de las agujas del reloj: El paso de aire se cierra y la pulverización disminuye (se vuelve más basta).
  - En sentido contrario a las agujas del reloj: El paso de aire se abre y la pulverización aumenta (se vuelve más fina).

Ajuste global de la entrada de aire (opcional)
Este ajuste se hace con el regulador de descarga. Girar el regulador en sentido antihorario para aumentar el caudal de aire (mayor entrada), o en sentido de las agujas del reloj para disminuir el caudal de aire hasta el cierre completo. En general, este regulador de descarga debe estar totalmente abierto cuando la presión es de 3/4 de bar. Si la presión es mayor, debe cerrarse parcialmente.

Ajuste combinado
Con el ajuste combinado del regulador de material **[15]** y del regulador de descarga **[14]**, se pueden aplicar capas de cera más finas o gruesas según se desee.

Mantenimiento / cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Peligro de lesiones o daños materiales por actuaciones incorrectas.

- ➢ El aparato debe desconectarse de la alimentación de aire comprimido para todos los trabajos de conservación y mantenimiento.

- Desconectar el aparato de la alimentación de aire.
- Vaciar el producto en un recipiente adecuado.
- Llenar el recipiente de presión hasta la mitad con agua limpia, o con un limpiador adecuado para el producto usado.
- Lavar el recipiente de presión, para ello hacer que el agua o el limpiador se muevan en el mismo en círculos. Cerrar el recipiente de presión.
- Volver a conectar el aparato en la alimentación de aire comprimido.
- Rociar el disolvente en un recipiente especial hasta que el aparato esté limpio.
  Cerrar para ello del todo el regulador de descarga, para evitar una pulverización del

Subsanación de averías

Avería	Posible causa	Solución
El aparato no rocía cuando se acciona el gatillo **[5]**	Sin entrada de aire	Comprobar la conexión de entrada de aire Abrir el regulador de descarga **[14]** Comprobar si el recipiente de presión está lleno de material
Rociado irregular	Tubo ascendente sucio u obstruido	Limpiar todos los conductos y la boquilla de pulverización
		El aparato no debe volcarse nunca más de 45°
El depósito no puede desenroscarse	Presión residual en el depósito	Tire del anillo en la válvula de seguridad **[8]** (fig. II)

disolvente que pudiera provocar una contaminación del entorno inmediato.

Indicación
No sumergir el aparato totalmente en el disolvente, sino limpiarlo con un cepillo o un paño.

- Los componentes del aparato no deben limpiarse con un cepillo metálico o con papel de lija.
- Para la limpieza, no utilizar en ningún caso ácido o limpiadores alcalinos.
- En caso necesario, lubricar la aguja de boquilla y la varilla de válvula de aire.
- Verificar el desgaste a intervalos regulares, para que las piezas, como p. ej. el depósito o la rueda de ajuste, no se suelten involuntariamente.
- Una vez realizados trabajos de limpieza, mantenimiento y/o reparación, comprobar el firme asiento de tornillos y tuercas en sus alojamientos.

Indicaciones medioambientales



El aparato no debe tirarse en ningún caso a la basura doméstica. Elimine el aparato a través de una empresa autorizada o de su centro municipal para eliminación de residuos. Respete las prescripciones vigentes en la actualidad. En caso de duda, contacte con su centro de eliminación de residuos. Lleve todos los materiales de embalaje a un centro de eliminación de residuos respetuoso con el medio ambiente.

Garantía



Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia o presente manual de instruções e proceda em conformidade.
Guarde o presente manual de instruções para utilização posterior ou para o proprietário seguinte.

- Ler impreterivelmente as instruções de segurança antes da primeira colocação em funcionamento!
  – A inobservância do presente manual de instruções e das instruções de segurança pode levar à ocorrência de danos no aparelho e a perigos tanto para o operador como para terceiros.
- Todas as pessoas encarregues da colocação em funcionamento, operação, manutenção e reparação do aparelho devem estar devidamente qualificadas.

Obrigações do pessoal

Antes do início dos trabalhos, todas as pessoas que trabalham com o aparelho comprometem-se a
– observar os regulamentos essenciais sobre a segurança no trabalho e a prevenção de acidentes
– ler o presente manual de instruções, especialmente o capítulo «Instruções de Segurança».

Antes de deixar o local de trabalho, garantir que mesmo durante sua a ausência não é possível a ocorrência de qualquer dano em pessoas ou materiais.

Proibição relativa a modificações e remodelações arbitrárias

É proibido fazer modificações no aparelho ou fabricar aparelhos adicionais. Estas alterações podem causar danos a pessoas e falhas de funcionamento.

- As reparações no aparelho só podem ser realizadas por pessoal devidamente qualificado e autorizado. Para tal, utilizar sempre peças de reposição originais da Würth. Deste modo, garante-se que a segurança do aparelho é preservada.

Sinais e símbolos do presente manual

Os sinais e símbolos do presente manual deverão auxiliá-lo a utilizar o manual e a máquina de forma rápida e segura.

Nota
Informa-o sobre a utilização mais eficiente e prática do aparelho e do presente manual.

- **Passos operacionais**
  A sequência definida dos passos operacionais permite uma utilização correta e segura.

✓ **Resultado**
Aqui encontra descrito o resultado de uma sequência de passos operacionais.

[1] Número de posição
Os números de posição estão identificados com parêntesis retos [] no texto.

Níveis de perigo das advertências

No presente manual de instruções são utilizados os seguintes níveis de perigo para indicar situações potenciais de perigo e normas de segurança importantes:

⚠ ADVERTÊNCIA!

Situação potencialmente perigosa que, caso as medidas não sejam cumpridas, resultará em ferimentos graves ou morte. Trabalhe com cuidado extremo.

Atenção!

Situação potencialmente prejudicial que, caso não seja evitada, resultará em danos materiais.

Instruções de segurança

Estrutura das instruções de segurança

⚠ PERIGO!



Tipo e fonte do perigo!

➲ Consequências em caso de incumprimento.

➢ Medidas de segurança.

Segurança de pessoas

- O aparelho não pode ser utilizado por pessoas com idade inferior a 18 anos. Excetuam-se jovens maiores de 16 anos a trabalhar sob supervisão com contrato de aprendizagem.
- Esteja atento e seja prudente ao trabalhar.
- Use sempre equipamento de proteção pessoal adequado (óculos e luvas de proteção adequados).
- Use filtro ou máscara de proteção respiratória.
- Use vestuário especial, para proteger o corpo do contacto com fumos tóxicos, solventes ou materiais processados.

➲ Alguns vernizes que contêm solventes orgânicos podem causar envenenamento, devido aos fumos tóxicos que libertam.

➢ Antes da utilização, deve ler as fichas técnicas de todos os materiais a utilizar.

➢ O uso de equipamento de proteção pessoal reduz o risco de ferimentos.

- Nunca aponte o aparelho para uma parte do corpo, para si próprio ou outras pessoas.

Segurança na área de trabalho

- Ao selecionar e antes de utilizar o material a processar, use a respetiva ficha de dados de segurança, para confirmar se é compatível com o ambiente de trabalho e com os dispositivos de proteção pessoal.
- A oficina de pintura deve ser devidamente ligada à terra.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças e nunca o deixe sem supervisão.
- Antes de qualquer trabalho no aparelho, pausas de operação e quando o aparelho não for utilizado, desligue a alimentação de ar comprimido.

Perigo de incêndio ou explosão

- Não usar solventes nem detergentes com base em carbono halogenado (tricloreto de etilo, cloreto de metilo, etc.).

➲ Este tipo de agentes poderia causar corrosão nas peças galvanizadas, o que pode causar reações químicas explosivas.

- Não utilizar líquidos inflamáveis.
- Evitar fogo, chamas abertas ou a formação de faíscas.
- Nunca ultrapassar a pressão operacional máxima de 8 bar!
- Utilizar o aparelho apenas em espaços bem ventilados!
- Não utilizar o aparelho em ambientes potencialmente explosivos, no termos da Diretiva 2014/34/EU.

Instruções de segurança especiais

- Antes de iniciar o trabalho, verificar se o aparelho funciona devidamente, se está completo e em boas condições operacionais.
- Nunca usar um aparelho avariado!
- Não usar o aparelho, caso a integridade do mesmo tenha sido comprometida na sequência de impacto ou queda. Isto aplica-se sobretudo a peças sujeitas a stress permanente, peças ajustáveis ou peças sujeitas a pressão.

➲ É bem possível, que danos como roturas, fendas ou efeitos semelhantes não sejam imediatamente reconhecidos.

➢ Neste caso, não utilizar o aparelho, mas verificar e testar antes de voltar a utilizá-lo. Em caso de dúvida, contacte o representante de vendas antes de continuar a utilizar o aparelho.

Elementos do aparelho (fig. I)

Vista de conjunto

1 Porca de capa
2 Acoplamento rápido para sonda
3 Pega
4 Vaso de pressão
5 Gatilho
6 Linha de retorno
7 Bocal Dritto
8 Válvula de segurança 8 bar
9 Alimentação de ar comprimido ¼"
10 Marcação
11 Sonda
12 Válvula de ar
13 Gancho de pendurar
14 Grau de regulação da saída
15 Grau de regulação do material

Utilização correta

O aparelho destina-se a pulverizar produtos líquidos, betuminosos e à base de cera. O aparelho só pode ser utilizado em ambientes adequados para os tipos de produtos a trabalhar. O aparelho foi concebido para utilização dos acessórios de sistema originais da Würth. Qualquer outra utilização é considerada incorreta.

O utilizador é responsável por eventuais danos causados por utilização incorreta.

Valores característicos do aparelho (Fig. VI)

Art.º	**0891 130 003**
Requisitos de ar	aprox. 200 - 300 mm
Pressão de trabalho	4/6 bar
Pressão máx.	8 bar
Comprimento recomendado da mangueira	10 m
Diâmetro mín. da mangueira	6 mm
Conexão de ar	Acoplamento rápido para ar
Diâmetro do bocal	Ø1,7 mm
Peso líquido	1445 g
Conteúdo do depósito	1 l

No sistema de ar comprimido são necessários um redutor de pressão com filtro **[17]**, um manómetro **[16]** e uma válvula de corte **[18]** para fechar o ar comprimido.

Informação sobre ruídos/vibrações

O nível de pressão acústica contínuo equivalente, calculado na escala A, é medido a uma distância horizontal de 50 cm. Este é incluído com produtos betuminosos a <80 dB(A).

Operação (Fig. III, IV, V)

Atenção!

As linhas sujas podem danificar o aparelho.

- ➢ Nunca inclinar o aparelho a mais de 45°.
- ➢ Não fechar o aparelho durante a utilização.
- ➢ Após a utilização, pendurar o aparelho no olhal de suspensão **[13]**.

- Ligar o aparelho à alimentação de ar comprimido. Ter em atenção os valores característicos do aparelho.

⚠ ADVERTÊNCIA!



Perigo de saída de pressão

- ➲ O copo da impressora **[4]** encontra-se sob pressão.
- ➢ Antes de aparafusar o copo da impressora **[4]**, rodar a válvula de segurança **[8]** no sentido horário, para libertar a pressão existente.

Montagem das sondas

- Selecionar a sonda **[11]** mais adequada ao trabalho a realizar e conectá-la ao acoplamento rápido **[2]**.
- Premir o anel exterior do acoplador rápido **[2]** para trás; a sonda **[11]** é libertada.

Abastecimento de material

- Desligar ou interromper o fornecimento de ar e puxar no anel da válvula de segurança **[8]**, para sair a pressão do depósito **[4]**.
- Desapertar o depósito, no sentido anti-horário.
- Encher o depósito de material (máximo 1 litro).

- Apertar o depósito, no sentido horário.

Utilização do aparelho

Nota
Encher a garrafa com 1 litro no máximo.

- Ligação pneumática do fornecimento de ar (consultar o Capítulo Valores característicos do aparelho e Fig. V).
- Apontar a sonda ao objeto a ser tratado, a uma distância de 10 a 30 cm.
- Premir totalmente a alavanca de controlo **[5]**.
- ✓ O aparelho inicia a pulverização.
- Após a utilização, desligar o aparelho da alimentação de ar comprimido e limpá-lo (consulte o Capítulo Manutenção / Conservação).

Ajuste (Fig. V]

Ajuste padrão
- Pressão de trabalho 4 bar.
- Abrir o fornecimento de ar, rodar o regulador de saída **[14]** no mínimo uma meia volta e ajustar o abastecimento de material e o regulador de material **[15]**.
- Utilizar a sonda adequada **[11]**.

Ajuste da quantidade de material
- Rodar o regulador de material para a bocal **[15]**:
  - No sentido horário: A quantidade de material diminui.
  - No sentido anti-horário: A quantidade de material aumenta.

Atenção!

Perigo de danos materiais

- Em caso de excesso de pressão, o material pode sair e bloquear o aparelho.
- ➢ Nunca fechar completamente o regulador de saída **[14]** durante o funcionamento.

Ajuste da atomização do material
- Rodar o regulador de saída **[14]**:
  - – No sentido horário: A passagem de ar é fechada e a atomização diminui (torna-se mais grossa)
  - – No sentido anti-horário: A passagem de ar é aberta e a atomização aumenta (torna-se mais fina).

Ajuste geral para o fornecimento de ar (opcional)
Este ajuste é realizado através do regulador de saída. Rodar o regulador no sentido anti-horário, para aumentar o fluxo de ar (mais fornecimento), rodar no sentido horário, para reduzir o fluxo de ar, até estar totalmente fechado. Em regra, este regulador de saída deve estar completamente aberto, quando a pressão estiver a 3/4. Se a pressão for superior, deve ser parcialmente fechado.

Ajuste combinado
Através de um ajuste combinado do regulador de material **[15]** e do regulador de saída, **[14]** é possível aplicar camadas de cera mais finas ou espessas, conforme pretendido.

Manutenção / Conservação

⚠ ADVERTÊNCIA!

Perigo de ferimentos ou danos materiais devido a utilização incorreta.

- ➢ Durante os trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho da alimentação de ar comprimido.

- Desligar o aparelho da alimentação de ar comprimido.
- Esvaziar o produto para um recipiente adequado.
- Encher o recipiente de pressão até a meio, com água limpa ou com um produto de limpeza adequado ao produto utilizado.
- Enxaguar o recipiente de pressão, fazendo circular a água ou o produto de limpeza no interior. Fechar o recipiente de pressão.
- Voltar a ligar o aparelho à alimentação de ar comprimido.
- Pulverizar o solvente num contentor especial até o aparelho estar limpo.
  Fechar o regulador de saída completamente, para evitar uma atomização do solvente, que poderia contaminar as áreas envolventes.

Resolução de falhas

Falha	Causa possível	Solução
O aparelho não pulveriza, quando o gatilho **[5]** é premido	Sem fornecimento de ar	Verificar a ligação do fornecimento de ar. Abrir o regulador de saída **[14]** Verificar se o recipiente de pressão está cheio de material
Resultado de pulverização irregular	Tubo ascendente sujo ou bloqueado	Limpar todas as condutas e bocal de pulverização
		Nunca inclinar o aparelho a mais de 45°
Não é possível desapertar o depósito	Pressão residual no depósito	Puxe o anel da válvula de segurança **[8]** (Fig. II)

Nota
Não imergir completamente o aparelho no solvente, mas sim limpá-lo com uma escova ou um pano.

- Não limpar os componentes do aparelho com escovas de arame ou lixa.
- Em circunstância alguma usar ácido ou agentes de limpeza alcalinos para limpeza.
- Se necessário, lubrificar a agulha do bocal e a haste da válvula de ar.
- Verificar regularmente a rosca quanto a desgaste, para que as peças como o depósito ou a roda de ajuste não se soltem acidentalmente.
- Após os trabalhos de limpeza, manutenção e reparação, verificar o aperto de parafusos e porcas nos respetivos suportes.

Instruções ambientais



O aparelho não deve de forma alguma ser eliminado com o lixo doméstico. Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Cumpra os regulamentos aplicáveis em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE do seu município. Proceda à eliminação ambientalmente correta de todo o material da embalagem.

Garantia

Para este aparelho Würth oferecemos uma garantia, em conformidade com as disposições legais/locais, a contar da data da compra (comprovação através da fatura ou da nota de entrega).
Eventuais danos serão eliminados mediante substituição ou reparação. Os danos causados por utilização incorreta do material estão excluídos da garantia.
Eventuais reclamações só poderão ser aceites se o aparelho for entregue inteiro numa sucursal da Würth, ao seu revendedor Würth ou num centro de assistência técnica autorizado da Würth.
Reservado o direito a alterações técnicas.
Não nos responsabilizamos por erros de impressão.

Acessórios e peças de reposição

Se, apesar dos processos de fabricação e controlo cuidadosos, o aparelho deixar de funcionar, a reparação terá de ser executada por um Würth masterService.
Em todos os pedidos de informação e encomendas de peças de reposição, indicar o número de artigo conforme a placa de características do aparelho.
A lista atualizada de peças de reposição deste aparelho pode ser consultada na internet, em «http://www.wuerth.com/partsmanager» ou solicitada à sucursal da Würth mais próxima.



Vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing lezen en opvolgen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Lees vóór het voor het eerst in gebruik nemen altijd de veiligheidsaanwijzingen!
  – Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kunnen beschadigingen aan het apparaat en gevaren voor de bediener en andere personen ontstaan.
- Alle personen, die betrokken zijn bij de ingebruikneming, de bediening, het onderhoud en de instandhouding van het apparaat, moeten daartoe voldoende gekwalificeerd zijn.

Verplichtingen van het personeel

Alle personen, die met het apparaat werken, zijn verplichting vóór aanvang van het werk
– de fundamentele voorschriften voor arbeidsveiligheid en preventie van ongevallen op te volgen
– deze gebruiksaanwijzing, in het bijzonder het hoofdstuk "Veiligheidsaanwijzingen" te lezen.

Zorg vóór het verlaten van de werkplek, dat ook bij afwezigheid geen persoonlijk letsel of materiële schade kan ontstaan.

Verbod op eigenhandige wijzigingen en ombouwwerkzaamheden

Het is verboden, wijzigingen aan het apparaat aan te brengen of extra apparaten te monteren. Dergelijke veranderingen kunnen leiden tot persoonlijk letsel en storingen.

- Reparaties aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door hiertoe opgedragen en opgeleide personen. Gebruik hierbij altijd de originele reserveonderdelen van Würth. Zo is gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat gehandhaafd blijft.

Tekens en symbolen in deze handleiding

De tekens en symbolen in deze gebruiksaanwijzing helpen u de gebruiksaanwijzing en de machine snel en veilig te gebruiken.

Opmerking
Geeft informatie over het meest effectieve of meest praktische gebruik van het apparaat en deze handleiding.

- **Werkstappen**
  De gedefinieerde volgorde van werkstappen vergemakkelijkt het correcte en veilige gebruik.

✓ **Resultaat**
Hier wordt het resultaat van een reeks werkstappen beschreven.

[1] Positienummer
Positienummers worden in de tekst met hoekige haakjes [ ] gemarkeerd.

Gevaarniveaus van waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende gevarenniveaus gebruikt, om op potentieel gevaarlijke situaties en belangrijke veiligheidsvoorschriften te wijzen:

⚠ WAARSCHUWING !

De gevaarlijke situatie kan optreden en leidt, wanneer de opgegeven maatregelen niet worden genomen, tot ernstig letsel of zelfs de dood. Ga uiterst voorzichtig te werk.

Let op !

Een mogelijk schadelijke situatie kan zich voordoen en leidt, wanneer deze niet wordt vermeden, tot materiële schade.

Veiligheidsaanwijzingen

Opbouw van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR !



Aard en bron van het gevaar!

➲ Gevolgen bij veronachtzaming.

➢ Maatregelen voor het voorkomen van gevaar.

Zelfbescherming en bescherming van andere personen

- Personen onder de 18 jaar mogen niet met het apparaat werken. Uitzondering hierop zijn onder toezicht werkende jongeren boven de 16 jaar, die in opleiding zijn.
- Wees alert en ga verstandig te werk.
- Draag altijd een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting (geschikte veiligheidsbril, geschikte veiligheidshandschoenen).
- Draag een speciaal zuurstoffilter/-masker.
- Draag speciale kleding om het lichaam te beschermen tegen contact met giftige dampen, oplosmiddelen of de te verwerken producten.

➲ Bij sommige lak, die organisch oplosmiddel bevatten, kan er op grond van de daarvan uitgaande giftige damp, vergiftiging ontstaan.

➢ Lees voor het gebruik in ieder geval de technische gegevens van de tegebruiken materialen.

➢ Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting vermindert het risico op letsel.

- Richt het apparaat nooit op een lichaamsdeel, uzelf of andere personen.

Veiligheid op de werkplek

- Bij de keuze en voor het gebruik van het te verwerken materiaal, aan de hand van het bijbehorende veiligheidsblad controleren, dat het overeenkomt met de werkomgeving en de individuele beveiligingen.
- Verfapparaat altijd naar behoren aarden.
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en laat het nooit onbeheerd achter.
- Voor alle werkzaamheden aan het apparaat, in werkpauzes alsook bij niet gebruiken, de persluchttoevoer onderbreken.

Brand- of explosiegevaar

- Gebruik geen oplossingsmiddel en/of reinigingsmiddel op basis van gehalogeneerde koolstoffen (ethyltrichlorid, methyleenchloride, enz.).

➲ Dergelijke middelen kunnen corrosie veroorzaken op verzinkte onderdelen, die explosieve chemische reacties kunnen veroorzaken.

- Gebruik geen brandbare vloeistoffen.
- Vermijd open vuur en vonken.
- Overschrijd de maximale bedrijfsdruk van 8 bar nooit!
- Gebruik het apparaat uitsluitend in goed geventileerde ruimtes.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosiegevaarlijke zones zoals bedoeld in de 2014/34/EU.

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen

- Controleer voor aanvang van de werkzaamheden de juiste werking, volledigheid en functionele betrouwbaarheid van het apparaat.
- Gebruik geen defect apparaat!
- Gebruik het aparaat niet, wanneer de onberispelijke toestand door een stoot of val mogelijk beïnvloed is. Dit geldt in het bijzonder voor permanent belaste delen, verstelbare delen of delen onder druk.

➲ Het is mogelijk dat stoornissen, zoals breuken, scheuren en dergelijke verschijnselen niet direct zichtbaar zijn.

➢ Gebruik het apparaat in dit geval niet, zonder deze voor nieuw gebruik opnieuw te controleren en te testen. Bij twijfel contact opnemen met de dealer, voordat het apparaat verder gebruik wordt.

Apparaatelementen (afb. I)

Overzicht

1 Wartelmoer
2 Snelkoppeling voor sonde
3 Handgreep
4 Drukbeker
5 Trekker
6 Tankaansluiting
7 Sproeier
8 Veiligheidsklep 8 bar
9 Persluchttoevoer ¼"
10 Typeplaatje
11 Sonde
12 Luchtafsluiter
13 Ophanghaak
14 Uitvoerregelaar
15 Materiaalcontroleniveau

Bedoeld gebruik

Het apparaat is geschikt voor het spuiten van vloeibare, bitumineuze en wasachtige producten. Het apparaat mag alleen worden gebruikt in omgevingen die geschikt zijn voor het soort producten dat moet worden verwerkt. Het apparaat is voor gebruik met originele Würth systeemtoebehoren bestemd. Elk ander gebruik geldt als beoogd gebruik.

Voor schade door niet goedgekeurd gebruik is de gebruiker verantwoordelijk.

Apparaatspecificaties (afb. VI)

Art.	**0891 130 003**
Luchtverbruik	ca. 200 - 300 L/min
Werkdruk	4/6 bar
max. druk	8 bar
aanbevolen max. slanglengte	10 m
min. binnendiameter van de slang	6 mm
Luchtaansluiting	Snelkoppeling lucht
Diameter van de sproeier	Ø1,7 mm
Nettogewicht	1445 g
Tankinhoud	1 l

Het persluchtsysteem vereist een drukregelaar met filter **[17]**, een manometer **[16]** en een afsluitklep **[18]** om de luchttoevoer af te sluiten.

Geluids- en trillingsinformatie

De equivalente constante akoestische drukpiek, berekend op A-schaal, wordt op een horizontale afstand van 50 cm gemeten. Dit ligt bij bitumineuze producten bij <80 dB (A).

Bediening (afb. III, IV, V)

Let op !

Vervuilde leidingen kunnen het apparaat beschadigen.

- ➢ Het apparaat niet meer dan 45° kantelen.
- ➢ Het apparaat tijdens gebruik niet sluiten.
- ➢ Hang het apparaat na gebruik aan de ophanghaak **[13]**.

- ■ Sluit het apparaat op de persluchttoevoer aan. Neem de apparaatspecificaties in acht!

⚠ WAARSCHUWING !



Gevaar door naar buiten tredende druk.

- ➲ De drukbeker **[4]** staat onder druk.
- ➢ Vóór het vastschroeven van de drukbeker **[4]** moet het veiligheidsventiel **[8]** met de wijzers van de klok mee worden gedraaid om de opgenomen druk te laten ontsnappen.

Montage van de sonden

- ■ Selecteer de sonde **[11]** die het meest geschikt is voor de vereiste werkzaamheden en sluit deze aan op de snelkoppeling **[2]**.
- ■ Duw de buitenring van de snelkoppeling **[2]** naar achteren, de sonde **[11]** komt vrij.

Materiaaltoevoer

- ■ Ontkoppel of onderbreek de luchttoevoer en trek aan de ring van het veiligheidsventiel **[8]** om de druk uit de tank **[4]** te laten ontsnappen.

- Schroef de tank tegen de klok in los.
- Vul de tank met materiaal (maximaal 1 liter).
- Draai de tank met de klok mee vast.

Opmerking
Vul de fles met maximaal één liter.

- Pneumatische aansluiting van de luchttoevoer (zie hoofdstuk apparaatspecificaties en afb. V).
- Richt de sonde op het te behandelen voorwerp op een afstand van 10 tot 30 cm.
- Druk de bedieningshendel **[5]** volledig door.

✓ Het apparaat spuit.

- Koppel het apparaat na gebruik los van de persluchttoevoer en reinig deze (zie hoofdstuk onderhoud / verzorging).

Instelling (afb. V)

Standaardinstelling
- Werkdruk 4 bar.
- Open de luchttoevoer, draai de uitwerpregelaar **[14]** minstens een halve slag en regel de materiaaltoevoer met de materiaalregelaar **[15]**.
- Gebruik een geschikte sonde **[11]**.

Instelling van het materiaalmengsel
- Draai de materiaalregelaar voor het mondstuk **[15]**:
  - Met de klok mee: Materiaalmengsel neemt af.
  - Tegen de klok in: Materiaalmengsel neemt toe.

Let op !

Gevaar voor materiële schade.

- Door de overdruk kan het materiaal uitstromen en het apparaat verstoppen.

➢ De uitwerpregelaar **[14]** sluit nooit volledig tijdens bedrijf.

Instelling van de materiaalverstuiving
- Draai de uitwerpregelaar **[14]**:
  - Met de klok mee: De luchtdoorlaat sluit zich en de verstuiving verminderd (wordt groter).
  - Tegen de klok in: De luchtdoorlaat opent zich en de verstuiving verhoogd (wordt fijner).

Algemene instelling voor luchttoevoer (optioneel)
Deze instelling wordt gemaakt via de uitwerpregelaar. Draai de regelaar tegen de klok in om de luchtdoorstroming te verhogen (hogere toevoer), resp. met de klok mee om de luchtdoorstroming tot de volledige sluiting te verminderen. In de regel moet deze uitwerpregelaar volledig geopend zijn, wanneer de druk 3/4 bar bedraagt. Als de druk hoger is, moet deze gedeeltelijke worden gesloten.

Gecombineerde instellingen
Door een gecombineerde instelling van de materiaalregelaar **[15]** en de uitwerpregelaar **[14]** kunnen naar wens lichtere of dikkere waslagen worden aangebracht.

Onderhoud / verzorging

⚠ WAARSCHUWING !

Gevaar van letsel of materiële schade door ondeskundige activiteiten.

➢ Bij alle service- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat eerst loskoppelen van de persluchttoevoer.

- Koppel het apparaat los van de luchttoevoer.
- Leeg het product in een geschikte houder.
- Vul het drukvat voor de helft met schoon water of met een reinigingsmiddel dat geschikt is voor het gebruikte product.
- Spoel het drukvat door er water of schoonmaakmiddel in te laten circuleren. Sluit het drukvat.
- Sluit het apparaat weer aan op de luchttoevoer.
- Spuit het oplosmiddel in een speciale houder totdat de apparatuur is gereinigd.
  Sluit de uitwerpregelaar volledig om te voorkomen dat het oplosmiddel wegspuit, waardoor de directe omgeving zou kunnen worden verontreinigd.

Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat spuit niet wanneer de trekker **[5]** wordt bediend	Geen luchttoevoer	Luchttoevoeraansluiting controleren Uitwerpregelaar **[14]** openen Controleer of het drukvat gevuld is met vloeistof
Spuitresultaat onregelmatig	Stijgbuis vervuild of verstopt	Alle leidingen en spuitkoppen reinigen
		Het apparaat niet meer dan 45° kantelen
De tank kan niet worden afgeschroefd	Restdruk in de tank	Trek aan de ring van het veiligheidsventiel **[8]** (afb. II)

Opmerking
Dompel het apparaat niet compleet onder in het oplosmiddel, maar reinig het met een borstel of doek.

- Reinig het apparaat niet met een staalborstel of schuurpapier.
- Gebruik voor de reiniging in geen geval zuur of alkalische reinigingsmiddelen.
- Indien nodig de spuitnaald en luchtventielslang smeren.
- Schroefdraad met regelmaat op slijtage controleren, zodat delen zoals bijv. de tank of het instelwiel niet per ongeluk loskomen.
- Controleer na reinigings-, onderhouds, of reparatiewerkzaamheden of schroeven en moeren goed vastzitten op hun plek.

Milieuaanwijzingen



Gooi het apparaat nooit weg bij het normale huisvuil. Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalinzamelpunt. Volg de actueel geldende voorschriften op. Neem bij twijfel contact op met uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening. Alle verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke wijze afvoeren.

Garantie

Voor dit Würth-apparaat bieden we een garantie volgens de wettelijke/landspecifieke bepalingen vanaf de datum van aankoop (factuur of pakbon dient als bewijs).
Ontstane schade wordt door vervanging of reparatie verholpen. Schade die het gevolg is van verkeerd gebruik, is uitgesloten van de garantie.
Garantieclaims worden alleen geaccepteerd als het apparaat ongedemonteerd aan een Würth-vestiging, Würth -vertegenwoordiger of erkend Würth--servicecentrum wordt overhandigd.
Technische wijzigingen voorbehouden.
Voor drukfouten zijn wij niet aansprakelijk.

Toebehoren en reserveonderdelen

Mocht het apparaat ondanks zorgvuldige productie- en controleprocessen uitvallen, moet de reparatie worden uitgevoerd door een Würth masterService.
Bij alle vragen en bestellingen van reserveonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van het apparaat opgeven.
De actuele reserveonderdeellijst van dit apparaat kan op internet via "http://www.wuerth.com/partsmanager" worden opgeroepen of bij de dichtstbijzijnde vestiging van Würth worden aangevraagd.



Læs og følg denne betjeningsvejledning inden den første brug af dit apparat.
Gem denne betjeningsvejledning til senere brug eller til senere ejere.

- Det er strengt nødvendigt at læse sikkerhedshenvisningerne inden den første ibrugtagning!
  – Ved manglende overholdelse af betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisninger kan der opstå skader på apparatet og fare for brugeren og andre personer.
- Alle personer, som er beskæftiget med ibrugtagning, betjening, vedligeholdelse og reparation af apparatet, skal være tilsvarende kvalificeret.

Personalets forpligtelser

Alle personer, som arbejder med apparatet, forpligter sig inden arbejdets start til
– at overholde de grundlæggende bestemmelser om arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse
– at læse denne betjeningsvejledning, især kapitlet „Sikkerhedshenvisninger".

Sørg inden arbejdspladsen forlades for, at der heller ikke ved fravær kan opstå nogen person- eller materielle skader.

Forbud mod egenhændige ændringer og ombygninger

Det er forbudt at foretage ændringer på apparatet eller at fremstille ekstraudstyr. Sådanne ændringer kan føre til personskader og fejlfunktioner.

- Apparatet må kun repareres af hertil anviste og uddannede personer. Brug altid kun originale reservedele fra Würth. Derved sikres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.

Tegn og symboler i denne vejledning

Tegnene og symbolerne i denne vejledning skal hjælpe dig med at benytte maskinen hurtigt og sikkert.



Henvisning
Informerer dig om den mest effektive hhv. den mest praktisk mulige brug af apparatet og denne vejledning.

- **Handlingsskridt**
  Den definerede rækkefølge af handlingsskridtene gør korrekt og sikker brug lettere.

✓ **Resultat**
Her beskrives resultatet af en række handlingsskridt.

[1] Positionsnummer
Positionsnumre er i teksten kendetegnet med kantede parenteser [].

Fareniveauer og advarselshenvisninger

I denne betjeningsvejledning anvendes der følgende fareniveauer for at henvise til potentielt farlige situationer og vigtige sikkerhedsforskrifter:

⚠ ADVARSEL!



Den farlige situation kan opstå og vil, hvis foranstaltningerne ikke følges, føre til alvorlige kvæstelser eller død. Arbejd meget forsigtigt.

Obs !

En muligvis skadelig situation kan opstå og vil, hvis den ikke undgås, føre til materielle skader.

Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedshenvisningernes opbygning

⚠ FARE!

Farens type og kilde!

➲ Konsekvenser ved manglende overholdelse.

➢ Foranstaltninger til undgåelse af faren.

Selv- og personbeskyttelse

- Personer under 18 år må ikke arbejde med apparatet. En undtagelse er unge over 16 år, som arbejder under opsyn, og som er under uddannelse.
- Vær opmærksom, og brug din sunde fornuft under arbejdet.
- Brug altid egnet personligt beskyttelsesudstyr (egnede beskyttelsesbriller, egnede beskyttelseshandsker).
- Brug specielle åndedrætsfiltre/-masker.
- Bær altid speciel beklædning for at beskytte kroppen mod kontakt med giftige dampe, opløsningsmidler eller materialerne brugt til behandlingen.

➲ Ved nogle lakker, som indeholder organiske opløsningsmidler, kan der på grund af de frisatte giftige dampe forekomme forgiftninger.

➢ Læs altid før brugen de tekniske datablade for materialerne, der skal bruges.

➢ Når du bærer personligt sikkerhedsudstyr nedsætter du risikoen for personskader.

- Ret aldrig apparatet mod en kropsdel, hverken dine egne eller andre personers.

Sikkerhed i arbejdsområdet

- Ved valg af materiale og før det bruges til behandlingen, skal du kontrollere i det tilhørende sikkerhedsdatablad, at det er foreneligt med arbejdsområdet og beskyttelsesudstyret.
- Lakeringsanlægget skal altid jordes korrekt.
- Hold apparatet væk fra børn og lad det ikke ligge uden opsyn.
- Afbryd trykluftforsyningen inden ethvert arbejde på apparatet, ved arbejdspauser og når det ikke bruges.

Brand- eller eksplosionsfare

- Brug ikke opløsningsmidler og/eller rengøringsmidler på basis af halogenholdige kulstoffer (ethyltrichlorid, methylchlorid, osv.).

➲ Sådanne midler kan forårsage korrosion på galvaniserede dele, som så kan fremkalde eksplosive kemiske reaktioner.

- Anvend ingen brændbare væsker.
- Undgå åben ild og gnistdannelse.
- Overskrid aldrig det maksimale driftstryk på 8 bar!
- Brug kun apparatet i godt ventilerede rum.
- Anvend ikke apparatet i områder med eksplosionsrisiko i henhold til 2014/34/EU.

Specielle sikkerhedshenvisninger

- Inden arbejdsstart skal du kontrollere apparatets fejlfrie funktion, fuldstændighed samt drifts- og funktionsdygtighed.
- Brug ikke et defekt apparat!
- Brug ikke apparatet, hvis dets intakthed eventuelt er påvirket på grund af stød eller fald. Dette gælder især for permanent belastede dele, justerbare dele eller trykbærende dele.

➲ Det er meget muligt, at skader, som f. eks. brud, revner eller lignende, ikke kan ses direkte.

➢ I dette tilfælde må apparatet ikke bruges, men skal kontrolleres og testes inden det bruges igen. Hvis du er i tvivl bedes du kontakte distributøren, inden apparatet bruges igen.

Apparatets elementer (fig. I)

Oversigt
1 Omløbermøtrik
2 Hurtigkobling til sonde
3 Håndtag
4 Trykbæger
5 Aftrækker
6 Tanktilslutning
7 Dyse
8 Sikkerhedsventil 8 bar
9 Trykluftstilførelse ¼"
10 Mærkning
11 Sonde
12 Luftventil
13 Hængekrog
14 Udføringsreguleringshjul
15 Materialereguleringsgrad

Forskriftsmæssig anvendelse

Apparatet er egnet til kontrol af flydende, bituminøse og voksholdige produkter. Apparatet må udelukkende anvendes i omgivelser, der er egnet til typen af de produkter, der bearbejdes. Dette apparat er beregnet til brug sammen med originalt Würth systemtilbehør. Enhver anden anvendelse anses som forkert brug.

Brugeren hæfter for skader, der skyldes ikke-forskriftsmæssig anvendelse.

Tekniske data (fig. VI)

Art.	**0891 130 003**
Luftbehov	ca. 200 - 300 l/min
Arbejdstryk	4/6 bar
maks. tryk:	8 bar
anbefalet maks. slangelængde	10 m
min. indvendig diameter for slangen	6 mm
Lufttilslutning	Hurtigkobling luft
Dysens diameter	Ø1,7 mm
Nettovægt	1445 g
Tankindhold	1 l

I trykluftsystemet kræves der en trykreduktionsventil med filter **[17]**, en trykmåler **[16]** samt en afspærringshane **[18]** til lukning af luftforsyningen.

Støj- og vibrationsoplysninger

Det ækvivalente konstante lydtryksniveau, beregnet iht. A-skalaen, bliver målt i en vandret afstand på 50 cm. Dette ligger ved bituminøse produkter på <80 dB(A).

Betjening (fig. III, IV, V)

Obs !

Snavsede ledninger kan beskadige apparatet.

- ➢ Tip aldrig apparatet mere end 45°.
- ➢ Lås ikke apparatet under brugen.
- ➢ Efter brug hænges apparatet op i ophængningskrogen **[13]**.

- ■ Slut apparatet til trykluftforsyningen. Bemærk apparatets parametre.

⚠ ADVARSEL!



Fare på grund af udstrømmende tryk

- ➲ Trykbægeret **[4]** står under tryk.
- ➢ Før trykbægeret **[4]** skrues op, skal sikkerhedsventilen **[8]** drejes med uret for at aflaste trykket.

Montering af sonder
- ■ Vælg den sonde **[11]**, der er bedst egnet til det ønskede arbejde, og forbind den med hurtigkoblingen **[2]**.
- ■ Tryk den yderste ring på hurtigkoblingen **[2]** bagud, hvorefter sonden **[11]** løsnes.

Materialtilførsel
- ■ Adskil eller afbryd luftforsyningen, og træk i ringen på sikkerhedsventilen **[8]** for at fjerne trykket i tanken **[4]**.
- ■ Skru tanken løs mod uret.
- ■ Fyld materiale i tanken (maksimalt 1 liter).
- ■ Skru beholderen fast med uret.

Anvendelse af apparatet

Henvisning
Fyld maksimalt flasken med en liter.

- Tryklufttilslutning til luftforsyning (se kapitlet Tekniske data og fig. V).
- Ret sonden mod det objekt, der skal behandles, i en afstand af 10 til 30 cm.
- Tryk styregrebet **[5]** helt igennem.
- ✓ Apparatet sprøjter.
- Efter brug skilles apparatet fra tryklufforsyningen og rengøres (se kapitlet Vedligeholdelse / Pleje).

Indstillinger (fig. V)

Standardindstillinger
- Arbejdstryk 4 bar.
- Åbn luftforsyningen, drej udstødningsregulatoren **[14]** mindst en halv omdrejning ud, og indstil materialetilførslen ved hjælp af materialeregulatoren **[15]**.
- Brug en passende sonde **[11]**.

Indstilling af materialemængden
- Drej materialeregulatoren til dysen **[15]**:
  - Med uret: Materialemængden reduceres.
  - Mod uret: Materialemængden øges.

Obs !

Fare for materiel skade

- På grund af overtrykket kan materialet strømme ud og klistre apparatet kraftigt til.
- ➢ Luk aldrig udstødningsregulatoren **[14]** helt under drift.

Indstilling af materialeforstøvning
- Drej udstødningsregulatoren **[14]**:
  - Med uret: Luftgennemgangen indskrænkes og forstøvningen reduceres (bliver grovere).
  - Mod uret: Luftgennemgangen udvides og forstøvningen øges (bliver finere).

Samlet indstilling for luftforsyning (valgfri)
Denne indstilling udføres via udstødningsregulatoren. Drej regulatoren mod uret for at øge lufttilførslen (højere tilførsel) eller med uret for at reducere lufttilførslen frem til komplet lukning.
Egentligt skulle denne udstødningsregulator være helt åben, når trykket udgør 3/4 bar. Hvis trykket er højere, skal der lukkes delvist.

Kombineret indstilling
Gennem kombineret indstilling af materialeregulatoren **[15]** og udstødningsregulatoren **[14]** kan der efter ønske påføres tyndere eller tykkere vokslag.

Vedligeholdelse / pleje

⚠ ADVARSEL!

Fare for personskader og materiel beskadigelse som følge af ukorrekt arbejde.

- ➢ Ved alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder skal apparatet skilles fra tryklufttilførslen.

- Afbryd maskinen fra lufttilførslen.
- Tøm produktet i en egnet beholder.
- Fyld trykbeholderen halvt med rent vand eller et rengøringsmiddel, der er egnet til det anvendte produkt.
- Skyl trykbeholderen, og lad derved vandet eller rengøringsmidlet cirkulere deri. Luk trykbeholderen.
- Tilslut igen apparatet til luftforsyningen.
- Sprøjt opløsningsmidlet i en speciel beholder til apparatet er rent.
  Herunder skal udstødningsregulatoren lukkes helt for at undgå en forstøvning af opløsningsmidlet, som kunne tilsmudse de umiddelbare omgivelser.

Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet sprøjter ikke, når aftrækkeren **[5]** aktiveres	Ingen luftforsyning	Kontrollér tilslutningen til luftforsyning Åbn udstødningsregulatoren **[14]** Kontrollér, om trykbeholderen er fyldt med materiale
Sprøjteresultat uregelmæssigt	Stigrør snavset eller tilstoppet	Rengør alle ledninger og sprøjtedåse
		Tip aldrig apparatet mere end 45°
Tanken kan ikke skrues af	Resterende tryk i tanken	Træk i ringen på sikkerhedsventilen **[8]** (fig. II)

Henvisning
Dyp ikke apparatet helt ned i opløsningsmidlet, men rengør det med en børste eller klud.

- Rengør ikke apparatets komponenter med stålbørster eller slibepapir.
- Brug under ingen omstændigheder syre eller alkaliske rengøringsmidler.
- Smør dysenålen og luftventilens stamme efter behov.
- Kontrollér gevindene for slid med jævne mellemrum, så dele som f. eks. tanken eller indstillingshjulet ikke utilsigtet løsnes.
- Kontrollér efter rengørings-, vedligeholdelses- og/eller reparationsarbejder, at skruer og møtrikker sidder fast i deres sæder.

Miljøinformationer



Enheden må ingen omstændigheder bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Bortskaf apparatet via et godkendt bortskaffelsesfirma eller via din kommunale bortskaffelsesfacilitet. Overhold de gældende forskrifter. Kontakt renovationsselskabet, hvis du er i tvivl. Bortskaf alle indpakningsmaterialer miljøvenligt.

Garanti

For dette Würth-apparat yder vi en garanti iht. de lovmæssige/landespecifikke bestemmelser fra købsdato (dokumentation ved faktura eller følgeseddel). Opståede skader afhjælpes ved ombytning eller reparation. Skader, der skyldes forkert behandling, er udelukket fra garantien.
Reklamationer kan kun anerkendes, hvis apparatet bliver afleveret uadskilt til en Würth-filial, din Würth-repræsentant eller et autoriseret Würth-kundeservicecenter.
Tekniske ændringer forbeholdes.
Vi påtager os intet ansvar for trykfejl.

Tilbehør og reservedele

Hvis apparatet svigter på trods af omhyggelig produktions- og afprøvningsmetoder, skal reparationen foretages af en Würth masterService.
Ved enhver forespørgsel og reservedelsbestilling skal du altid oplyse artikelnummeret fra apparatets typeskilt.
Den aktuelle reservedelsliste til dette apparat findes på internettet på "http://www.wuerth.com/partsmanager" eller kan fås fra nærmeste Würth filial.



Les denne brukerveiledningen før apparatet tas i bruk for første gang og følg anvisningene.
Ta vare på denne brukerveiledningen for senere bruk og gi den videre til neste eier.

- Les sikkerhetsinstruksene før første gangs bruk!
  – Hvis brukerveiledningen og sikkerhetsinstruksjonene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Alle personer som har å gjøre med igangsetting, betjening, vedlikehold og service, skal være tilsvarende kvalifisert.

Personalets forpliktelser

Alle personer som arbeider med apparatet forplikter seg til at de før arbeidet begynner
– følge grunnleggende HMS-forskrifter
– lese denne brukerveiledningen, spesielt kapittelet «Sikkerhetsinstrukser".
Før arbeidsplassen forlates, skal det sikres at ingen personskader eller materielle skader kan oppstå mens den ikke er under oppsyn.

Forbud mot endringer og modifiseringer på egen hånd

Det er forbudt å foreta endringer på apparatet eller å lage tilleggsutstyr til apparatet. Slike endringer kan føre til personskader og funksjonsfeil.

- Reparasjoner på apparatet får kun utføres av personer som er opplært til dette og som har fullmakt til å utføre det. Man må alltid bruke originale reservedeler fra Würth. På denne måten kan du være sikker på at det hele tiden er trygt å bruke maskinen.

Tegn og symboler i denne veiledningen

Tegnene og symbolene i denne veiledningen skal hjelpe deg slik at du kan bruke veiledningen og maskinen på en rask og trygg måte.



Informasjon
Her får du opplysninger om den mest effektive og/eller mest hensiktsmessige bruken av maskinen og denne veiledningen.

- **Handlingspunkter**
  Den definerte rekkefølgen til handlingspunktene gjør det enklere å benytte apparatet på en korrekt og sikker måte.

✓ **Resultat**
Her finner du beskrivelsen av resultatet av en rekkefølge med handlingspunkter.

[1] Posisjonsnummer
Posisjonsnumrene er merket med firkantede parenteser [] i teksten.

Advarsler (farer) på flere nivåer

I denne brukerveiledningen benyttes følgende farenivåer for å informere om potensielle faresituasjoner og viktige sikkerhetsforskrifter:

⚠ ADVARSEL!



Den farlige situasjonen kan oppstå og vil medføre alvorlige skader, muligens med døden til følge, hvis man ikke følger instruksene. Her må du arbeide svært forsiktig.

Obs!

Det kan oppstå en situasjon som vil kunne føre til materielle skader. Sørg for at denne situasjonen ikke oppstår.

Sikkerhetsinstrukser

Oppbyggingen av sikkerhetsinstruksene

⚠ FARE!



Ulike typer farer og kilder til fare!

➲ Konsekvenser hvis instrukser og advarsler ikke følges.

➢ Tiltak som avverger farer.

Beskyttelse av brukeren og andre personer

- Apparatet skal ikke brukes av personer under 18 år. Et unntak fra dette er ungdom over 16 år som er under opplæring og utfører arbeidet under tilsyn.
- Vær årvåken og bruk sunn fornuft under arbeidet.
- Bruk alltid egnet personlig verneutstyr (egnete vernebriller, vernehansker)
- Bruk spesielt åndedrettsfilter/-masker.
- Bruk spesialklær, slik at kroppen beskyttes mot giftig damp, løsningsmidler eller bearbeidete produkter.

➲ For enkelte typer lakk som inneholder løsningsmidler, kan det oppstå forgiftninger grunnet dampen som siver ut av disse lakktypene.

➢ Før bruk må du ihvertfall lese de tekniske databladene angående de materialene som skal benyttes.

➢ Bruk av personlig verneutstyr reduserer faren for skader.

- Apparatet må aldri rettes mot en kroppsdel, mot en selv eller andre personer.

Sikkerhet i arbeidsområdet

- Ved valg og før bruk av materialene som skal benyttes, må man ved hjelp av det tilhørende sikkerhetsdatabladet kontrollere at materialet passer til arbeidsmiljøet og de enkelte verneinnretningene.
- Lakkeringsanlegget må jordes forskriftsmessig.
- Hold apparatet unna barn og la det aldri ligge fremme uten tilsyn.
- Før alt arbeid på apparatet, i arbeidspauser og når apparatet ikke er i bruk, må lufttilførselen stanses.

Brann- eller eksplosjonsfare

- Ikke bruk løsningsmidler som er basert på halogenerte hydrokarboner (ethyltrichlorid, methylchlorid, osv.).

➲ Denne typen midler kan forårsake korrosjon på forsinkete deler som igjen kan forårsake eksplosive kjemsike reaksjoner.

- Det må ikke benyttes brennbare væsker.
- Unngå åpen ild og gnistdannelse.
- Man må aldri overskride det maksimale driftstrykket på 8 bar.
- Apparatet må kun benyttes i rom med god ventilasjon.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av brennbare materialer iht. 2014/34/EU.

Spesielle sikkerhetsinstrukser

- Før arbeidet begynner må man kontrollere at apparatet fungerer, er fullstendig og at det er drifts- og funksjonsdyktig.
- Apparater med feil må ikke benyttes.
- Ikke bruk apparatet når det muligens er skadet grunnet støt eller fall. Dette gjelder også for deler som er i bruk kontinuerlig over lengre tid, justerbare deler eller deler som utsettes for trykkbelastning.

➲ Det er absolutt mulig at påvirkninger som brudd, sprekker eller liknende ikke er direkte synlige.

➢ I dette tilfellet må man ikke benytte apparatet, men la det tastes og kontrolleres før det benyttes igjen. I tvilstilfeller må man kontakte forhandleren før apparatet benyttes igjen.

Maskinens deler (fig. I)

Oversikt
1 Overfalsmutter
2 Hurtigkobling for sonde
3 Håndtak
4 Trykkbeholder
5 Utløserspak
6 Beholdertilkobling
7 Dyse
8 Sikkerhetsventil 8 bar
9 Trykklufttilførsel ¼"
10 Merking
11 Sonde
12 Luftventil
13 Hengekrok
14 Reguleringshjul for utstøt
15 Reguleringshjul for materialer

Forskriftsmessig bruk

Apparat er egnet til oppsporing av flyktige, bituminøse og voksholdige produkter. Apparatet må bare brukes i omgivelser som er egnet til typen produkter som behandles. Apparatet er ment brukt med originalt systemtilbehør fra Würth. All annen bruk regnes som feilaktig bruk.

Brukeren er selv ansvarlig for skader som oppstår på grunn av ikke-forskriftsmessig bruk.

Apparatkarakteristikk (fig. VI)

Art.	**0891 130 003**
Luftbehov	ca. 200 - 300 l/min
Arbeidstrykk	4/6 bar
maks. trykk:	8 bar
anbefalt maks. slangelengde	10 m
min. innvendig diameter på slangen	6 mm
Lufttilkobling	Hurtigkobling luft
Diameter til dyse	Ø 1,7 mm
Nettovekt	1445 g
Tankinhold	1 l

I trykkluftanlegget trenger man en reduksjonsventil med filter **[17]**, trykkmåler **[16]** samt en sperrekran **[18]** for lukking av lufttilførselen.

Støy- og vibrasjonsinformasjoner

Det ekvivalente kontinuerlige trykknivået, beregnet i A-skalaen, måles i en vannrett avstand på 50 cm. Ved bitumøse produkter ligger dette på <80 dB(A).

Betjening (fig. III, IV, V)

Obs!

Skitne ledninger kan skade apparatet.
- ➢ Apparatet må aldri vris mer enn 45°
- ➢ Ikke lås apparatet under bruk.
- ➢ Heng apparatet opp på hengekroken **[13]** etter bruk.

- Koble apparatet til trykklufttilførselen. Ta hensyn til apparatkarakteristikken.

⚠ ADVARSEL!



Fare grunnet trykket som siver ut.
- ➲ Trykkbeholderen **[4]** står under trykk.
- ➢ Før trykkbeholderen **[4]** skrus opp, må sikkerhetsventilen **[8]** vris med klokken, for å slippe trykket som holdes inne.

Montering av sondene
- Velg sonden **[11]** som er best egnet til ønsket arbeide, og koble den til hurtigkoblingen **[2]**.
- Trykk den utvendige ringen til hurtigkoblingen **[2]** bakover, sonden **[11]** løsner.

Materialtilførsel

- Koble fra eller avbryt lufttilførselen, og trekk på ringen til sikkerhetsventilen **[8]** for å blåse trykket ut av beholderen **[4]**.
- Skru beholderen løs ved å skru mot klokken.
- Fyll materiale i beholderen (maksimalt 1 liter).
- Skru beholderen fast med klokken.

Bruk av apparatet

Informasjon
Fyll maksimalt en liter i flasken.

- Pneumatisk tilkobling av lufttilførselen (se kapittel Apparatkarakteristikk og fig. V).
- Juster sonde med avstand på 10 til 30 cm til objektet som skal behandles.
- Trykk styrestangen **[5]** helt ned.

✓ Apparatet sprøyter.

- Etter bruk må apparatet kobles fra trykklufttilførselen og rengjøres (se kapittelet Vedlikehold / pleie).

Innstilling (fig. V)

Standardinnstilling

- Arbeidstrykk 4 bar.
- Åpne lufttilførsel, skru utstøterregulator **[14]** minst en halv omdreining opp, og still inn materialtilførsel med materialregulatoren **[15]**.
- Bruk passende sonde **[11]**.

Innstilling av materialmengden

- Vri materialregulator for dysen **[15]**:
  - Med klokken: Materialmengden reduseres.
  - Mot klokken: Materialmengden øker.

Obs!

Fare for materialskade

- Grunnet overtrykket kan det renne ut material og apparatet kan bli klebete.

➢ Lukk utstøterregulatoren **[14]** aldri helt under bruk.

Innstilling av materialforstøvingen

- Vri utstøterregulatoren **[14]**:
  – Med klokken: Luftåpningen lukkes og forstøvingen reduseres (blir grovere).
  – Mot klokken: Luftåpningen åpnes og forstøvingen økes (blir finere).

Totalinnstilling for lufttilførselen (valgfri)

Denne innstillingen foretas via utstøterregulatoren. Drei regulatoren mot klokken for å øke luftgjennomstrømningen (høyere tilførsel), eller med klokken for å redusere luftgjennomstrømningen til fullstendig stengning. Som regel skal denne utstøterregulatoren være helt åpnet når trykket er på 3/4 bar. Hvis trykket er høyere, må den lukkes litt.

Kombinert innstilling

Med en kombinert innstilling av materialregulatoren **[15]** og utstøterregulatoren **[14]** lar lettere eller tykkere vokslag seg påføre etter ønske.

Vedlikehold / pleie

⚠ ADVARSEL!

Feilaktig bruk av apparatet kan føre til personskader og/eller materielle skader.

➢ Ved alt pleie- og vedlikeholdsarbeid må apparatet kobles fra trykkluftforsyningen.

- Koble apparatet fra lufttilførselen.
- Tøm produktet i en egnet beholder.
- Fyll trykkbeholderen halvveis med rent vann eller et egnet rengjøringsmiddel for det brukte produktet.
- Vask trykkbeholderen, la vannet eller rengjøringsmidlet da få sirkulere rundt. Lukk trykkbeholderen.
- Koble apparatet til trykkluftforsyningen igjen.
- Sprut løsningsmiddelet i en spesiell beholder til apparatet er rengjort.
  Lukk utstøterregulatoren helt, for å unngå

Feilretting

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Apparatet sprøyter ikke når utløserspaken **[5]** beveges	Ingen lufttilførsel	Kontroller lufttilførselstilkoblingen Åpne utstøterregulator **[14]** Kontroller om trykkbeholderen er fylt med materiale
Spruteresultatet er ujevnt	Stigrør skittent eller tilstoppet	Rengjør alle ledninger og sprayboksen
		Apparatet må aldri vippes mer enn 45°
Tanken kan ikke skrus opp	Resttrykk i tanken:	Trekk i ringen på sikkerhetsventilen **[8]** (fig. II)

forstøving av løsningsmiddelet, som kunne medføre en tilsmussing av den umiddelbare omgivelsen.

Informasjon
Ikke dyppe apparatet helt ned i løsningsmiddelet, men rengjør det med en børste eller en klut.

- Apparatets komponenter må ikke rengjøres med stålbørster eller sandpapir.
- Man må ikke benytte syre eller alkaliske rengjøringsmidler.
- Mør dysenålen og luftventilstangen ved behov.
- Kontroller gjengen regelmessig for å finne slitasje, slik at deler som f. eks. tanken elelr innstillingshjulet ikke løsner utilsiktet.
- Etter rengjørings-, vedlikeholds- og/eller reparasjoner må man kontrollere at skruer og muttere sitter godt fast.

Miljøinformasjon



Ikke kast apparatet i husholdningsavfallet. Kast apparatet hos et godkjent renovasjonsfirma eller hos ditt kommunale renovasjonsfirma. Ta hensyn til de aktuelle forskriftene. Hvis du er i tvil må du kontakte ditt lokale renovasjonsfirma. Emballasjen må kastes på miljøvennlig måte.

Garanti

For denne Würth maskinen gir vi en garanti iht. de lovfestete/nasjonale bestemmelsene fra kjøpsdatoen (dokumentert med faktura eller følgeseddel).
Hvis maskinen er skadet, rettes dette med levering av en ny maskin eller reparasjon. Skader som skyldes feilaktig bruk, dekkes ikke av garantien.

Turvallisuutesi vuoksi



Lue tämä käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa ja noudata ohjeita. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta tai seuraavaa omistajaa varten.

- Lue turvaohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa!
  – Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi vaurioittaa laitetta ja vaarantaa käyttäjän ja muut henkilöt.
- Kaikkien henkilöiden, jotka ottavat tämän laitteen käyttöön tai käyttävät, huoltavat ja korjaavat sitä, täytyy olla tehtäväänsä koulutettuja.

Käyttäjien velvollisuudet

Kaikkien laitetta käyttävien henkilöiden on ennen työskentelyn aloittamista
– noudatettava työturvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä
– luettava ja ymmärrettävä tämä käyttöohje, erityisesti luku Turvaohjeet.

Varmista ennen työpisteestä poistumista, että poissa ollessasi ei pääse tapahtumaan henkilö- eikä esinevahinkoja.

Muutokset ja lisälaitteet kielletty

Älä tee laitteeseen muutoksia äläkä valmista sitä varten lisälaitteita. Muutokset voivat aiheuttaa tapaturmia ja laitevikoja.

- Laitteen saa korjata vain kyseiseen tehtävään koulutettu ja valtuutettu henkilö. Käytä vain aitoja Würth-varaosia. Siten varmistat laitteen käyttöturvallisuuden.

Merkinnät ja kuvakkeet

Tämän käyttöohjeen merkinnät ja kuvakkeet auttavat aloittamaan laitteen käytön nopeasti ja turvallisesti.



Ohje
Ohje neuvoo tehokkaimman ja kätevimmän tavan käyttää laitetta ja käyttöohjetta.

- **Toimintavaiheet**
  Toimintavaiheita seuraamalla tuotteen käyttö on turvallista ja helppoa.

✓ **Tulos**
Tässä kohdassa selostetaan toimintavaiheesta aiheutuva tulos.

[1] Paikkanumero
Paikkanumerot on merkitty tekstissä hakasuluilla [].

Varoitusten luokittelu

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoitusluokkia ilmaisemaan mahdollisia vaaratilanteita ja tärkeitä turvallisuusohjeita:

⚠ VAROITUS!



Vaarallinen tilanne. Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa vakavia loukkaantumisia tai johtaa jopa kuolemaan. Noudata työskentelyssä erityistä varovaisuutta.

Huomio!

Mahdollisesti vaarallinen tilanne. Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa esinevahinkoja.

Turvaohjeet

Turvaohjeiden rakenne

⚠ VAARA!



Vaaran aiheuttaja ja tyyppi!

➲ Huomiotta jättämisen seuraukset

➢ Toimet vaaran välttämiseksi

Oma ja muiden henkilöiden turvallisuus

- Alle 18-vuotiaat eivät saa työskennellä tällä laitteella. Poikkeuksena ovat 16 vuotta täyttäneet koulutuksensa puitteissa työskentelevät nuoret.
- Työskentele tarkkaavaisesti ja harkintaa käyttäen.
- Käytä aina soveltuvia henkilökohtaisia suojavarusteita (soveltuvia suojalaseja ja suojakäsineitä).
- Käytä erityistä suodattavaa hengityssuojainta tai maskia.
- Käytä suojavaatetusta, jotta kehosi ei joudu kosketukseen myrkyllisten höyryjen, liuotinten tai työstettävien materiaalien kanssa.

➲ Jotkut orgaanisia liuottimia sisältävät maalit saattavat aiheuttaa myrkytyksen niistä haihtuvien myrkyllisten höyryjen vuoksi.

➢ Lue ennen laitten käyttöä käytettävää materiaalia koskevat tekniset ohjelehdet.

➢ Henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.

- Älä suuntaa laitetta itsesi tai muiden ihmisten mitään kehonosaa kohti.

Käyttöpaikan turvallisuus

- Kun valitset työstettävää materiaalia ja ennen kuin alat käyttää sitä, tarkasta kyseisen materiaalin käyttöturvallisuustiedotteesta, että se on sopiva aiottuun työympäristöön ja kaikille suojalaitteille.
- Maadoita maalauslaitteisto määräysten mukaisesti.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta. Älä jätä laitetta ilman valvontaa.
- Irrota paineilman syöttö ennen laitteeseen kohdistuvia toimenpiteitä, taukojen ajaksi ja työskentelyn päätyttyä.

Tulipalon tai räjähdyksen vaara

- Älä käytä halogenoituja hiiliyhdisteitä (esim. etyylitrikloridi, metyylikloridi) sisältäviä liuotin- ja/tai puhdistusaineita.

➲ Tällaiset aineet voivat syövyttää sinkittyjä osia, mikä saattaa aiheuttaa räjähdykseen johtavan kemiallisen reaktion.

- Älä käytä palavia nesteitä.
- Vältä avotulta. Varo kipinöintiä.
- Älä koskaan ylitä 8 baarin enimmäiskäyttöpainetta!
- Käytä laitetta vain hyvin tuulettuvassa paikassa.
- Älä käytä laitetta 2014/34/EU tarkoitetuissa räjähdysvaarallisissa tiloissa.

Erityisiä turvaohjeita

- Tarkista ennen työn aloittamista, että laite on ehjä ja toimii moitteettomasti ja että kaikki osat ovat paikoillaan.
- Älä käytä viallista laitetta!
- Älä käytä laitetta, jos se on saanut iskun tai se on pudonnut. Laite voi olla vahingoittunut. Tämä koskee erityisesti kulutusosia sekä säädettäviä ja paineenalaisia osia.

➲ Tällaiset vauriot, esimerkiksi murtumat tai säröt, eivät välttämättä näy.

➢ Älä tässä tapauksessa käytä laitetta vaan tarkasta ja testaa se ennen uutta käyttöä. Jos olet epävarma, kysy huollosta lisätietoja ennen laitteen käytön jatkamista.

Laitteen osat (kuva I)

Yleiskuva

1 Kiristysmutteri
2 Sondin pikaliitin
3 Kädensija
4 Painekannu
5 Liipaisin
6 Säiliöliitäntä
7 Suutin
8 Varoventtiili (8 bar)
9 Paineilman syöttöliitin (¼")
10 Merkintä
11 Sondi
12 Paineilmaventtiili
13 Ripustuskoukku
14 Paineen säätörengas
15 Materiaalin säätörengas

Käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu nestemäisten, bitumipitoisten ja vahapitoisten aineiden ruiskuttamiseen. Laitetta saa käyttää vain ympäristöissä, jotka soveltuvat työstettäville ainetyypeille. Laite on tarkoitettu käytettäväksi aitojen Würth-järjestelmätarvikkeiden kanssa. Kaikki muu käyttö on käyttötarkoituksen vastaista.

Käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista vastaa laitteen käyttäjä.

Tekniset tiedot (kuva VI)

Tuotenro	**0891 130 003**
Paineilman tarve	n. 200...300 l/min
Käyttöpaine	4/6 bar
Enimmäispaine	8 bar
Letkun suositeltava enimmäispituus	10 m
Letkun vähimmäissisähalkaisija	6 mm
Paineilmaliitäntä	Paineilman pikaliitin
Suuttimen halkaisija	Ø 1,7 mm
Nettopaino	1445 g
Säiliön tilavuus	1 l

Paineilmalaitteistossa on oltava suodattimella varustettu paineenalennin **[17]**, painemittari **[16]** ja venttiili **[18]** paineilman syötön sulkemiseen.

Melu- ja tärinätiedot

Ekvivalentti jatkuva A-painotettu äänenpainetaso mitataan vaakatasossa 50 cm:n etäisyydeltä. Bitumituotteilla tämä on < 80 dB(A).

Käyttö (kuvat III, IV ja V)

Huomio!

Likaiset letkut saattavat vioittaa laitetta.

- ➢ Älä kallista laitetta 45°:tta enempää.
- ➢ Älä sulje laitetta käytön aikana.
- ➢ Ripusta laite käytön jälkeen ripustuskoukusta **[13]**.

- ■ Liitä laite paineilman syöttöön. Huomioi laitteen tekniset tiedot.

⚠ VAROITUS!



Vaara purkautuvan paineen vuoksi

- ➲ Painekannu **[4]** on paineistettu.
- ➢ Ennen kuin kierrät painekannun **[4]** irti, poista sen sisällä vallitseva paine kiertämällä varoventtiiliä **[8]** myötäpäivään.

Sondien asentaminen

- ■ Valitse aiottuun käyttökohteeseen parhaiten sopiva sondi **[11]** ja liitä se pikaliittimeen **[2]**.
- ■ Sondi **[11]** irtoaa, kun pikaliittimen **[2]** ulkorengasta painetaan taaksepäin.

Materiaalin lisääminen

- Irrota tai keskeytä paineilman syöttö ja vedä varoventtiilin renkaasta **[8]**, jotta paine poistuu säiliöstä **[4]**.
- Irrota säiliö vastapäivään kiertämällä.
- Täytä säiliöön materiaalia (enintään 1 litra).
- Kiinnitä säiliö myötäpäivään kiertämällä.

Laitteen käyttäminen

Ohje
Täytä pulloon enintään yksi litra materiaalia.

- Paineilman pneumaattinen syöttöliitäntä (katso luku Tekniset tiedot ja kuva V).
- Suuntaa sondi kohteeseen 10 - 30 cm:n etäisyydeltä.
- Paina liipaisin **[5]** kokonaan pohjaan.
- ✓ Ruiskutus alkaa.
- Irrota laite paineilman syötöstä käytön jälkeen ja puhdista se (katso luku Huolto ja kunnossapito).

Säätäminen (kuva V)

Perussäätö

- Käyttöpaine 4 baaria
- Avaa paineilman syöttö, kierrä paineen säätörengasta **[14]** auki vähintään puolen kierroksen verran ja aseta materiaalinsyöttö materiaalin säätörenkaasta **[15]**.
- Käytä sopivaa sondia **[11]**.

Materiaalimäärän säätö

- Säädä suutinta materiaalin säätörenkaasta **[15]**:
  - Myötäpäivään: materiaalin määrä vähenee.
  - Vastapäivään: materiaalin määrä kasvaa.

Huomio!

Esinevahinkojen vaara

- Materiaalia voi virrata ulos ylipaineen vuoksi, mikä aiheuttaa laitteessa voimakasta liimautumista.

➢ Älä kierrä paineen säätörengasta **[14]** käytön aikana kokonaan kiinni.

Materiaalisumun säätö

- Säädä paineen säätörengasta **[14]**:
  - Myötäpäivään: ilma-aukko sulkeutuu ja sumu vähenee (pisaran koko suurenee).
  - Vastapäivään: ilma-aukko avautuu ja sumu lisääntyy (pisaran koko hienonee).

Paineilman syötön kokonaissäätö (valinnainen)

Tämä säätö tehdään paineen säätörenkaan avulla. Kiertämällä säätörengasta vastapäivään paineilman virtaus lisääntyy (syöttö suurenee) ja myötäpäivään kiertämällä paineilman virtaus pienenee tai sen voi sulkea kokonaan.
Paineen säätörenkaan tulisi tavallisesti olla täysin auki, kun paine on 3/4 baaria. Jos paine on sitä suurempi, se täytyy kiertää osittain kiinni.

Yhteissäätö

Säätämällä sekä materiaalin säätörengasta **[15]** että paineen säätörengasta **[14]** on mahdollista levittää ohuempaa tai paksumpaa vahakerrosta tarpeen mukaan.

Huolto ja kunnossapito

⚠ VAROITUS!

Epäasianmukaiset toimintatavat aiheuttavat henkilö- ja esinevahinkojen vaaran.

➢ Irrota laite paineilman syötöstä ennen kaikkia kunnossapito- ja huoltotöitä.

- Irrota laite paineilman syötöstä.
- Tyhjennä tuote sopivaan astiaan.
- Täytä paineastia puoleen väliin asti puhtaalla vedellä tai käytettävälle tuotteelle sopivalla puhdistusaineella.
- Huuhtele paineastiaa heiluttelemalla siinä olevaa vettä tai puhdistusainetta. Sulje paineastia.
- Liitä laite takaisin paineilman syöttöön.
- Ruiskuta liuos sopivaan astiaan, kunnes laite on puhdas.
  Kierrä paineen säätörengas sitä varten kokonaan kiinni, jotta liuoksesta ei muodostu sumua, joka voisi saastuttaa lähiympäristön.

Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimi näin
Laite ei ruiskuta, kun liipaisinta **[5]** painetaan	Ei paineilman syöttöä	Tarkista paineilmaliitäntä. Kierrä paineen säätörengas **[14]** auki Tarkista, että paineastiassa on materiaalia
Epäsäännöllinen suihkutus	Nousuputki on likainen tai tukossa	Puhdista kaikki letkut ja ruiskusuutin
		Älä kallista laitetta 45°:tta enempää
Säiliötä ei voi kiertää irti	Säiliössä on jäännöspainetta	Vedä varoventtiilin renkaasta **[8]** (kuva II)

Ohje
Älä upota koko laitetta liuokseen, vaan puhdista laite harjalla ja liinalla.

- Älä puhdista laitteen osia teräsharjalla tai hiomapaperilla.
- Älä käytä puhdistuksessa happoja tai emäksisiä puhdistusaineita.
- Voitele tarvittaessa suuttimen neula ja ilmaventtiilin kara.
- Tarkasta kierteet säännöllisesti kulumisen varalta, jotta laitteen osat, esim. säiliö tai säätörengas, eivät voi irrota tahattomasti.
- Tarkasta huolto-, puhdistus- ja/tai korjaustöiden jälkeen, että kaikki ruuvit ja mutterit ovat tiukasti paikoillaan.

Ympäristöohjeet



Älä hävitä laitetta tavallisten talousjätteiden mukana. Anna jätehuoltoyrityksen hävittää laite tai hävitä laite viemällä se kunnalliseen keräyspisteeseen. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Kysy tarvittaessa lisätietoja ympäristökeskuksesta.
Hävitä pakkausmateriaali kierrätysohjeiden mukaisesti.

Takuu

Myönnämme tälle Würth-laitteelle lakimääräisen tai maakohtaisten säädösten mukaisen takuun ostopäivästä alkaen (tositteena lasku tai rahtikirja).
Syntyneet vahingot korvataan joko uuteen vaihtamalla tai korjaamalla. Laitteen epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu takuun piiriin.
Hyväksymme takuuvaateet vain, jos laite toimitetaan purkamattomana Würth-toimipisteeseen, Würth-edustajalle tai valtuutettuun Würth-huoltoon.
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.
Emme vastaa painovirheistä.

Tarvikkeet ja varaosat

Jos laite huolellisista valmistus- ja testausmenetelmistämme huolimatta rikkoutuu, toimita se korjattavaksi Würth masterService -huoltoon.
Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa laitteen tyyppikilpeen merkitty tuotenumero.
Tämän laitteen ajantasainen varaosaluettelo on osoitteessa http://www.wuerth.com/partsmanager. Voit myös pyytää luettelon lähimmältä Würth-jälleenmyyjältä.



Läs denna bruksanvisning innan du börjar använda produkten och följ anvisningarna.
Spara bruksanvisningen för senare användning eller för en senare ägare.

- Läs säkerhetsanvisningarna innan du börjar använda produkten!
  – Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan produkten skadas och användaren och andra kan utsättas för risker.
- Alla som har att göra med idrifttagning, användning, underhåll och reparation av produkten måste ha tillräcklig kompetens för detta.

Personalens åligganden

Alla som arbetar med produkten är skyldiga att innan arbetet påbörjas
– följa de grundläggande föreskrifterna för arbetssäkerhet och förebyggande av olyckor
– läsa denna bruksanvisning, särskilt kapitlet "Säkerhetsanvisningar".

Innan arbetsplatsen lämnas måste säkerställas att inga person- eller sakskador kan inträffa medan personalen är frånvarande.

Förbud mot egenmäktiga ändringar och ombyggnader

Det är förbjudet att göra ändringar på produkten eller montera tillsatsanordningar. Sådana ändringar kan leda till personskador och funktionsfel.

- Reparationer får endast utföras av härför bemyndigad och utbildad personal. Härvid ska alltid originalreservdelar från Würth användas. Därmed säkerställs att säkerheten bibehålls.

Tecken och symboler i denna bruksanvisning

Tecknen och symbolerna i det här dokumentet är avsedda att hjälpa dig att använda bruksanvisningen och snabbt komma igång med produkten.



Observera
Informerar dig om hur du använder utrustningen och bruksanvisningen effektivast och mest praktiskt.

- **Åtgärdssteg**
  Den definierade ordningsföljden mellan åtgärdsstegen underlättar korrekt och säker användning.

✓ **Resultat**
Här beskrivs resultatet av en serie åtgärdssteg.

[1] Positionsnummer
Positionsnummer betecknas i texten med hakparenteser [].

Risknivåer i varningsanvisningarna

I bruksanvisningen används följande beteckningar för risknivåer för att uppmärksamma potentiella risksituationer och viktiga säkerhetsföreskrifter:

⚠ VARNING!



En farlig situation kan uppkomma och kan, om inga åtgärder vidtas, leda till svåra kroppsskador eller dödsolyckor. Arbeta ytterst försiktigt.

Obs!

En möjligen skadlig situation kan uppkomma och leder till sakskador om den inte undviks.

Säkerhetsanvisningar

Säkerhetsanvisningarnas uppbyggnad

⚠ FARA !



Farans art och dess källa!

➲ Följder om faran inte beaktas.

➢ Åtgärder för avvärjande av faran.

Själv- och personskydd

- Personer under 18 år får inte använda produkten. Detta gäller dock inte ungdomar under utbildning som är över 16 år och arbetar under uppsikt.
- Var uppmärksam och arbeta med förnuft.
- Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning (lämpliga skyddsglasögon, lämpliga skyddshandskar).
- Bär speciella andningsskyddsfilter/andningsmasker.
- Använd skyddskläder, så att kroppen skyddas mot kontakt med giftiga ångor, lösningsmedel och de material som bearbetas.

➲ Vissa typer av lack som innehåller organiska lösningsmedel avger giftiga ångor som kan ge förgiftningsskador.

➢ Läs de tekniska databladen för de material som skall användas innan verktyget tas i bruk.

➢ Användning av personlig skyddsutrustning minskar risken för olycksfall.

- Rikta aldrig verktyget mot en kroppsdel, mot dig själv eller mot andra personer.

Säkerhet i arbetsområdet

- Vid val av och före användning av det material som skall bearbetas måste du alltid kontrollera i det tillhörande säkerhetsdatabladet om materialet är lämpligt för arbetsförhållandena och de aktuella skyddsanordningarna.
- Lackeringsanläggningen skall alltid var korrekt jordad.
- Håll verktyget borta från barn och låt det aldrig ligga utan uppsikt.
- Tryckluftsförsörjningen måste avbrytas före allt arbete med verktyget, vid arbetspauser samt då verktyget inte skall användas.

Brand- eller explosionsrisk

- Använd inte lösningsmedel och/eller rengöringsmedel som är baserade på halogenerade kolföreningar (trikloretylen, metylklorid osv.).

➲ Sådana medel kan orsaka korrosion av förzinkat tenn, vilket kan framkalla explosiva kemiska reaktioner.

- Använd inga brännbara vätskor.
- Undvik öppen eld och gnistbildning.
- Det maximala arbetstrycket 8 bar får aldrig överskridas!
- Använd endast verktyget i väl ventilerade utrymmen.
- Använd inte verktyget i omgivning som enligt 2014/34/EU anses som explosiv.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Kontrollera före arbete med verktyget att det fungerar korrekt och att det är komplett och driftklart.
- Använd aldrig ett felaktigt verktyg.
- Använd inte verktyget om det finns risk att det skadats av stötar eller fall. Detta gäller särskilt i fråga om delar som utsätts för ständiga påfrestningar, ställbara delar och tryckbelastade delar.

➲ Det är fullt möjligt att skador som t.ex. brott, sprickor eller liknande fenomen inte är direkt märkbara.

➢ Använd i så fall inte verktyget, utan kontrollera och testa det innan det tas i bruk igen. Vid tveksamhet bör återförsäljaren kontaktas innan det används igen.

Produktens delar (bild I)

Översikt
1 Överfallsmutter
2 Snabbkoppling för sond
3 Handtag
4 Tryckbägare
5 Avtryckare
6 Behållaranslutning
7 Munstycke
8 Säkerhetsventil 8 bar
9 Tryckluftsmatning ¼"
10 Märkning
11 Sond
12 Luftventil
13 Upphängningskrok
14 Hjul för utloppsreglering
15 Grad av materialreglering

Avsedd användning

Verktyget är avsett för sprayning av flytande, bituminösa och vaxhaltiga produkter. Verktyget får endast användas i sådana omgivningar som är lämpade för produkten som bearbetas. Verktyget är avsett för användning tillsammans med original Würth systemtillbehör. All annan användning betraktas som felaktig.

För skador på grund av felaktig användning ansvarar användaren.

Verktygsparametrar (bild VI)

Art.	**0891 130 003**
Tryckluftsbehov	ca 200 - 300 l/min
Arbetstryck	4/6 bar
Max. tryck:	8 bar
Rekommenderad max. slanglängd	10 m
Minsta innerdiameter på slangen	6 mm
Tryckluftsanslutning	Snabbkoppling luft
Munstyckets diameter	Ø 1,7 mm
Nettovikt	1445 g
Tankvolym	1 l

I tryckluftssystemet krävs en tryckregulator med filter **[17]**, en tryckmätare **[16]** samt en avstängningskran **[18]** för att stänga tryckluftstillförseln.

Buller- och vibrationsinformation

Den ekvivalenta kontinuerliga ljudeffektnivån, A-vägd, mäts i ett avstånd av 50 cm vågrätt från apparaten. Denna ligger vid bituminösa produkter på <80 dB(A).

Användning (bild III, IV, V)

Obs!

Förorenade slangar kan skada verktyget.

- ➢ Luta aldrig verktyget mer än 45°.
- ➢ Stäng inte verktyget medan det används.
- ➢ Efter användning skall verktyget hängas upp på upphängningskroken **[13]**.

- Koppla verktyget till tryckluftsförsörjningen. Beakta apparatparametrarna!

⚠ VARNING!



Fara på grund av utströmmande tryckluft

- ➲ Tryckbägaren **[4]** står under tryck.
- ➢ Innan tryckbägaren **[4]** skruvas av måste säkerhetsventilen **[8]** vridas medurs för att trycket i behållaren skall släppas ut.

Montering av sonder
- Välj en sond **[11]** som är bäst lämpad för avsedda arbetsuppgifter, och anslut den sedan med snabbkopplingen **[2]**.
- Tryck den yttre ringen på snabbkopplingen **[2]** bakåt för att lossa på sonden **[11]**.

Materialtillförsel

- Koppla loss eller avbryt lufttillförseln och dra i ringen på säkerhetsventilen **[8]** för att släppa ut trycket ur behållaren **[4]**.
- Skruva loss behållaren moturs.
- Fyll material i behållaren (max. 1 liter).
- Skruva fast behållaren medurs.

Användning av verktyget



Observera
Fyll flaskan med maximalt en liter.

- Pneumatisk anslutning av lufttillförsel (se kapitel Verktygsparametrer och bild V).
- Rikta sonden på 10 till 30 cm avstånd mot objektet som ska behandlas.
- Tryck in avtryckaren **[5]** helt.

✓ En spraystråle sprutas ut.

- Efter användning skall tryckluftsförsörjningen kopplas bort och verktyget rengöras (se avsnittet Underhåll och skötsel).

Inställning (bild V)

Standardinställning

- Arbetstryck 4 bar.
- Öppna lufttillförseln, vrid utloppsregleringen **[14]** minst ett halvt varv och ställ in materialtillförseln med materialregleringen **[15]**.
- Använd en passande sond **[11]**.

Inställning av materialmängd

- Vrid på materialregleringen för munstycket **[15]**:
  - Medurs: Materialmängden minskar.
  - Moturs: Materialmängden ökar.

Obs!

Risk för sakskada

- På grund av övertrycket kan material strömma ut och göra verktyget mycket kladdigt.

➢ Under drift får utloppsregleringen **[14]** aldrig stängas helt.

Inställning av materialspridningen

- Vrid utloppsregleringen **[14]**:
  - Medurs: Luftinloppet stängs till och spridningen minskar (spraydimman blir grövre).
  - Moturs: Luftinloppet öppnas och spridningen ökar (spraydimman blir mer finfördelad).

Komplett inställning för lufttillförsel (tillval)

Denna inställning utförs med utloppsregleringen. Vrid regleringen moturs för att höja luftflödet (högre tillförsel) resp. medurs för att sänka luftflödet ned till komplett stängning av. I regel ska denna utloppsreglering vara komplett öppen när trycket uppgår till 3/4 bar. Om trycket är högre måste den stängas delvis.

Kombinerad inställning

Med en kombinerad inställning av materialregleringen **[15]** och utloppsregleringen **[14]** kan tunnare eller tjockare vaxskikt appliceras efter behov.

Underhåll / skötsel

⚠ VARNING!



Risk för kroppsskador och sakskador på grund av felaktigt handhavande.

➢ Vid alla underhållsarbeten skall verktyget kopplas bort från tryckluftsförsörjningen.

- Skilj maskinen från lufttillförseln.
- Töm produkten i ett tomt uppsamlingskärl.
- Fyll tryckbehållaren till hälften med rent vatten eller ett rengöringsmedel som är lämpligt för den tillämpade produkten.
- Spola tryckbehållaren genom att låta vattnet eller rengöringsmedlet cirkulera i behållaren. Stäng tryckbehållaren.
- Anslut verktyget till tryckluftsförsörjningen igen.
- Spraya ut lösningsmedlet i ett särskilt uppsamlingskärl tills verktyget är rengjort.
  Stäng utloppsregleringen helt för att undvika att

Felavhjälpning

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Verktyget sprayar inte när avtryckaren **[5]** trycks in	Ingen lufttillförsel	Kontrollera anslutningen för lufttillförseln Öppna utloppsregleringen **[14]** Kontrollera om tryckbehållaren har fyllts med material
Orgelbundet sprayresultat	Stigröret förorenat eller tilltäppt	Rengör alla ledningar samt spraymunstycket
		Luta aldrig verktyget mer än 45°
Spraybehållaren kan inte skruvas av	Resttryck i behållaren	Dra i ringen på säkerhetsventilen **[8]** (bild II)

lösningsmedlet finfördelas, vilket kan smutsa ned den närmaste omgivningen.

Observera
Verktyget skall inte sänkas ned helt i lösningsmedlet utan rengöras med en borste eller trasa.

- Rengör inte verktygets delar med stålborste eller slippapper.
- Använd aldrig syra eller alkaliska rengöringsmedel.
- Vid behov skall munstycksnålen och luftventilstången smörjas.
- Kontrollera med regelbundna mellanrum om gängorna är slitna, så att inte delar som t.ex. behållaren oavsiktligt kan lossna.
- Kontrollera att skruvar och muttrar sitter väl fast efter rengörings-, underhålls- och/eller reparationsarbete.

Miljöanvisningar



Kasta aldrig produkten bland hushållsavfallet. Lämna in produkten till din kommunala återvinningsstation eller ett auktoriserat återvinningsföretag. Observera de föreskrifter som gäller på din ort. Kontakta den lokala återvinningsstationen om du är tveksam. Lämna in allt förpackningsmaterial till miljöriktig återvinning.

Garanti

För denna Würth-produkt lämnar vi garanti enligt lagstadgade nationella regler från inköpsdatum (styrkt genom faktura eller följesedel).



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

- Πριν θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας!
  – Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορούν να προκληθούν ζημιές στη συσκευή και να προκύψουν κίνδυνοι για τον χειριστή και άλλα άτομα.
- Όλα τα άτομα που ασχολούνται με τη θέση σε λειτουργία, το χειρισμό, τη συντήρηση και την επισκευή της συσκευής πρέπει να είναι σχετικώς καταρτισμένα.

Υποχρεώσεις του προσωπικού

Όλα τα άτομα που εργάζονται με τη συσκευή υποχρεούνται, πριν την έναρξη των εργασιών
– να τηρούν τις βασικές προδιαγραφές περί ασφάλειας στην εργασία και πρόληψης των ατυχημάτων
– να έχουν αναγνώσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης, κυρίως το κεφάλαιο «Υποδείξεις ασφαλείας».

Πριν την έξοδο από το χώρο εργασίας βεβαιωθείτε ότι ακόμη και ερήμην σας δεν μπορούν να προκληθούν σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.

Απαγόρευση αυθαίρετων τροποποιήσεων και μετατροπών

Απαγορεύεται η εκτέλεση τροποποιήσεων στη συσκευή ή η κατασκευή πρόσθετων συσκευών. Τέτοιες τροποποιήσεις μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και δυσλειτουργίες.

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από σχετικώς εξουσιοδοτημένα και εκπαιδευμένα άτομα. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά της Würth. Μόνο κατά αυτόν τον τρόπο διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

Σήματα και σύμβολα των παρουσών οδηγιών

Τα σήματα και τα σύμβολα στις παρούσες οδηγίες σάς βοηθούν στη γρήγορη και ασφαλή χρήση των οδηγιών και του μηχανήματος.



Υπόδειξη
Σας ενημερώνει σχετικά με την αποτελεσματικότερη και πρακτικότερη χρήση της συσκευής και των παρουσών οδηγιών.

- **Βήματα δράσης**
  Η καθορισμένη σειρά των βημάτων δράσης διευκολύνει την ορθή και ασφαλή χρήση.

✓ **Αποτέλεσμα**
Εδώ περιγράφεται το αποτέλεσμα μιας σειράς βημάτων δράσης.

[1] Αριθμός θέσης
Οι αριθμοί θέσης επισημαίνονται στο κείμενο με αγκύλες [ ].

Επίπεδα ασφαλείας των προειδοποιητικών υποδείξεων

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα επίπεδα ασφαλείας για την επισήμανση πιθανών επικίνδυνων καταστάσεων και σημαντικών κανονισμών ασφαλείας:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Η επικίνδυνη κατάσταση μπορεί να εμφανιστεί και, εάν δεν τηρηθούν τα μέτρα, οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο. Να εργάζεστε εξαιρετικά προσεκτικά.

Προσοχή !

Μία πιθανή βλαβερή κατάσταση μπορεί να εμφανιστεί και οδηγεί, εάν δεν αποφευχθεί, σε υλικές ζημιές.

Υποδείξεις ασφαλείας

Δομή των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

Είδος και πηγή κινδύνου!

➲ Συνέπειες σε περίπτωση μη τήρησης.

➢ Μέτρα προς απόκρουση του κινδύνου.

Ατομική προστασία και προστασία τρίτων

- Άτομα κάτω των 18 ετών δεν επιτρέπεται να εργάζονται με τη συσκευή. Εξαιρούνται νέοι άνω των 16 ετών που επιτηρούνται και βρίσκονται στα πλαίσια εκπαίδευσης.
- Να είστε προσεκτικοί και να εργάζεστε με σύνεση.
- Φοράτε πάντα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά, κατάλληλα προστατευτικά γάντια).
- Φοράτε ειδικά φίλτρα/μάσκες προστασίας της αναπνοής.
- Φοράτε ειδικά ρούχα, ώστε να προστατεύετε το σώμα από την επαφή με τοξικούς ατμούς, διαλυτικά μέσα ή τα επεξεργασμένα υλικά.

➲ Εξαιτίας ορισμένων βερνικιών που περιέχουν οργανικά διαλυτικά μέσα μπορεί να προκληθεί δηλητηρίαση λόγω των τοξικών ατμών που εκπέμπουν.

➢ Πριν τη χρήση διαβάζετε σε κάθε περίπτωση τα τεχνικά φύλλα δεδομένων των προς χρήση υλικών.

➢ Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

- Μην στρέφετε ποτέ τη συσκευή προς ένα μέρος του σώματος, προς εσάς τους ίδιους ή τρίτους.

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Κατά την επιλογή και πριν τη χρήση του προς επεξεργασία υλικού, ελέγχετε με τη βοήθεια του σχετικού φύλλου δεδομένων ασφαλείας ότι το υλικό είναι συμβατό με το περιβάλλον εργασίας και τις μεμονωμένες διατάξεις προστασίας.
- Γειώνετε πάντα σωστά την εγκατάσταση βαφής.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά και μην την αφήνετε ποτέ χωρίς επιτήρηση.
- Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, κατά τη διάρκεια διαλειμμάτων, καθώς και μη χρήσης, διακόπτετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα.

Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης

- Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα και/ή προϊόντα καθαρισμού με βάση τους αλογονωμένους άνθρακες (τριχλωριούχο αιθύλιο, χλωρομεθάνιο, κτλ.).

➲ Τέτοια μέσα θα μπορούσαν να επιφέρουν διάβρωση σε γαλβανισμένα μέρη, με αποτέλεσμα εκρηκτικές χημικές αντιδράσεις.

- Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά.
- Αποφεύγετε την ακάλυπτη φωτιά και την παραγωγή σπινθήρων.
- Να μην γίνεται ποτέ υπέρβαση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας των 8 bar!
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες υπό την έννοια της Οδηγίας 2014/34/EU.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν την έναρξη της εργασίας, ελέγχετε για την απρόσκοπτη λειτουργία, την πληρότητα, καθώς και τη λειτουργικότητα της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε μία προβληματική συσκευή!
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η ακεραιότητά της μπορεί να έχει επηρεαστεί από μία πρόσκρουση ή πτώση. Τούτο ισχύει ειδικά για μέρη που καταπονούνται μόνιμα, για μετατοπιζόμενα μέρη ή μέρη ευρισκόμενα υπό πίεση.

➲ Είναι πιθανό να μην φαίνονται άμεσα βλάβες, όπως π.χ. σπασίματα, ρωγμές ή παρόμοια φαινόμενα.

➢ Σε αυτήν την περίπτωση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αλλά ελέγξτε και δοκιμάστε τη πριν από την εκ νέου χρήση. Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας, προτού συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

Στοιχεία συσκευής (Εικ. I)

Επισκόπηση
1 Ρακόρ
2 Ταχυσύνδεσμος για ανιχνευτή
3 Χειρολαβή
4 Δοχείο πίεσης
5 Μοχλός σκανδάλης
6 Σύνδεση δεξαμενής
7 Ακροφύσιο Dritto
8 Βαλβίδα ασφαλείας 8 bar
9 Παροχή πεπιεσμένου αέρα ¼"
10 Σήμανση
11 Αισθητήρας
12 Βαλβίδα αέρα
13 Άγκιστρο ανάρτησης
14 Βαθμός ρύθμισης εξαγωγής
15 Βαθμός ρύθμισης υλικού

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ενδείκνυται για τον ψεκασμό υγρών και ασφαλτωδών προϊόντων, καθώς και προϊόντων που περιέχουν κερί. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε περιβάλλοντα κατάλληλα για το είδος των επεξεργαζόμενων προϊόντων. Η συσκευή προορίζεται για χρήση με γνήσια εξαρτήματα συστήματος της Würth. Κάθε άλλη χρήση δε συμβαδίζει με όσα προβλέπονται.

Για βλάβες σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Χαρακτηριστικές τιμές συσκευής (εικ. VI)

Κωδ.	**0891 130 003**
Απαιτούμενη ποσότητα αέρα	περίπου 200 - 300 L/min
Πίεση εργασίας	4/6 bar
Μέγ. πίεση	8 bar
προτεινόμενο μήκος εύκαμπτου σωλήνα	10 μ.
Ελάχ. εσωτερική διάμετρος του εύκαμπτου σωλήνα	6 mm
Σύνδεση αέρα	Ταχυσύνδεσμος αέρα
Διάμετρος του ακροφυσίου	Ø 1,7 mm
Καθαρό βάρος	1445 γρ
Χωρητικότητα δεξαμενής	1 λίτρο

Στην εγκατάσταση πεπιεσμένου αέρα απαιτούνται ένας μειωτήρας πίεσης με φίλτρο **[17]**, ένας μετρητής πίεσης **[16]**, καθώς και μια στρόφιγγα **[18]** για το κλείσιμο της παροχής αέρα.

Πληροφορίες θορύβου και δόνησης

Η ισοδύναμη συνεχής στάθμη ηχητικής πίεσης, υπολογισμένη στην κλίμακα A, μετριέται σε οριζόντια απόσταση 50 εκ.. Η στάθμη αυτή στα ασφαλτικά προϊόντα βρίσκεται στα <80 dB(A).

Χειρισμός (εικ. III, IV, V)

Προσοχή !

Οι βρώμικοι αγωγοί μπορεί να καταστρέψουν τη συσκευή.

- ➢ Μην γέρνετε ποτέ τη συσκευή περισσότερο από 45°.
- ➢ Μην κλείνετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια χρήσης.
- ➢ Μετά τη χρήση, κρεμάτε τη συσκευή στον κρίκο ανάρτησης **[13]**.

■ Συνδέστε τη συσκευή στην τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα. Προσοχή στις χαρακτηριστικές τιμές της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Κίνδυνος λόγω εξερχόμενης πίεσης

- ➲ Το δοχείο πίεσης **[4]** είναι υπό πίεση.
- ➢ Προτού ξεβιδώσετε το δοχείο πίεσης **[4]**, πρέπει να περιστρέψετε τη βαλβίδα ασφαλείας **[8]** δεξιόστροφα για να εκτονώσετε την περιεχόμενη πίεση.

Εγκατάσταση των ανιχνευτών

■ Επιλέξτε τον πλέον κατάλληλο για την επιθυμητή εργασία ανιχνευτή **[11]** και συνδέστε τον με τον ταχυσύνδεσμο **[2]**.

■ Πιέστε τον εξωτερικό δακτύλιο του ταχυσυνδέσμου **[2]** προς τα πίσω. Ο ανιχνευτής **[11]** απασφαλίζεται.

Παροχή υλικού

■ Αποσυνδέστε ή διακόψτε την παροχή αέρα και τραβήξτε το δακτύλιο της βαλβίδας ασφαλείας **[8]** για να εκτονώσετε την πίεση από τη δεξαμενή **[4]**.
■ Ξεβιδώστε τη δεξαμενή αριστερόστροφα.
■ Πληρώστε με υλικό τη δεξαμενή (το πολύ 1 λίτρο).
■ Βιδώστε τη δεξαμενή δεξιόστροφα.

Χρήση της συσκευής

Υπόδειξη
Γεμίστε τη φιάλη το πολύ με ένα λίτρο.

■ Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα της παροχής αέρα (βλ. κεφάλαιο Χαρακτηριστικές τιμές συσκευής και εικ. V).
■ Στρέψτε τον ανιχνευτή σε απόσταση 10 έως 30 cm από το προς επεξεργασία αντικείμενο.
■ Πιέστε το μοχλό ελέγχου **[5]** μέχρι να τερματίσει.
✓ Η συσκευή ψεκάζει.
■ Μετά τη χρήση αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή πεπιεσμένου αέρα και καθαρίστε τη (βλ. Κεφάλαιο Συντήρηση / Περιποίηση).

Ρύθμιση (εικ. V)

Βασική ρύθμιση

■ Πίεση εργασίας 4 bar.
■ Ανοίξτε την παροχή αέρα, ξεβιδώστε το ρυθμιστή εξαγωγής **[14]** τουλάχιστον κατά μισή περιστροφή και ρυθμίστε την παροχή υλικού με το ρυθμιστή υλικού **[15]**.
■ Χρησιμοποιήστε κατάλληλο ανιχνευτή **[11]**.

Ρύθμιση της ποσότητας υλικού

■ Περιστροφή του ρυθμιστή υλικού για το ακροφύσιο **[15]**:
• Προς τα δεξιά: Η ποσότητα υλικού μειώνεται.
• Προς τα αριστερά: Η ποσότητα υλικού αυξάνεται.

Προσοχή !

Κίνδυνος υλικής ζημιάς

■ Λόγω της υπερπίεσης, το υλικό μπορεί να διαρρεύσει και η συσκευή να κολλήσει έντονα.
➢ Μην κλείνετε ποτές εντελώς το ρυθμιστή εξαγωγής **[14]** κατά τη λειτουργία.

Ρύθμιση του ψεκασμού υλικού

■ Περιστροφή του ρυθμιστή εξαγωγής **[14]**:
– Προς τα δεξιά: Το στόμιο αέρα κλείνει και ο ψεκασμός μειώνεται (πιο χονδρός).
– Προς τα αριστερά: Το στόμιο αέρα ανοίγει και ο ψεκασμός αυξάνει (πιο λεπτός).

Γενική ρύθμιση για την παροχή αέρα (προαιρετικά)

Αυτή η ρύθμιση διεξάγεται μέσω του ρυθμιστή εξαγωγής. Περιστρέψτε το ρυθμιστή αριστερόστροφα για να αυξήσετε την παροχή αέρα (υψηλότερη παροχή) ή δεξιόστροφα για να ελαπώσετε την παροχή αέρα μέχρι το ολοκληρωτικό κλείσιμο. Κατά κανόνα, αυτός ο ρυθμιστής εξαγωγής πρέπει να είναι εντελώς ανοικτός όταν η πίεση ανέρχεται σε 3/4 bar. Εάν η πίεση είναι υψηλότερη, πρέπει να τον κλείσετε εν μέρει.

Συνδυασμένη ρύθμιση

Με συνδυασμένη ρύθμιση του ρυθμιστή υλικού **[15]** και του ρυθμιστή εξαγωγής **[14]** παρέχεται κατά βούληση η δυνατότητα επίστρωση επιστρώσεων τοίχου μικρότερου ή μεγαλύτερου πάχους.

Συντήρηση / Περιποίηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

Κίνδυνος τραυματισμών ή υλικών ζημιών λόγω μη ορθών εργασιών.

➢ Κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών περιποίησης και συντήρησης, αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.

■ Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή αέρα.
■ Αδειάστε το προϊόν σε κατάλληλο δοχείο.
■ Πληρώστε το δοχείο πίεσης κατά το ήμισυ με καθαρό νερό ή κατάλληλο για το χρησιμοποιούμενο προϊόν απορρυπαντικό.
■ Ξεπλύνετε το δοχείο πίεσης. Για το σκοπό αυτό αφήστε το νερό ή το απορρυπαντικό και κυκλοφορήσει στο εσωτερικό. Κλείστε το δοχείο πίεσης.

Αντιμετώπιση βλαβών

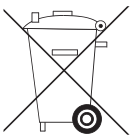
Βλάβη	Πιθανή αιτία	Βοήθεια
Η συσκευή δεν ψεκάζει όταν ενεργοποιείται ο μοχλός σκανδάλης **[5]**	Χωρίς παροχή αέρα	Ελέγξτε τη σύνδεση παροχής αέρα Ανοίξτε το ρυθμιστή εξαγωγής **[14]** Ελέγξτε αν έχει πληρωθεί με υλικό το δοχείο πίεσης
Αποτέλεσμα ψεκασμού ακανόνιστο	Ο σωλήνας ανύψωσης έχει βρωμίσει ή έχει φράξει	Καθαρίστε όλους τους αγωγούς και το ακροφύσιο ψεκασμού
		Μην γέρνετε ποτέ τη συσκευή περισσότερο από 45°
Η δεξαμενή δεν ξεβιδώνει	Υπολειπόμενη πίεση στη δεξαμενή	Τραβήξτε το δακτύλιο της βαλβίδας ασφαλείας **[8]** (εικ. II)

- Συνδέστε ξανά τη συσκευή στην παροχή πεπιεσμένου αέρα.
- Ψεκάστε τον διαλύτη σε ένα ειδικό δοχείο, έως ότου η συσκευή καθαριστεί.
  Κλείστε, παράλληλα, το ρυθμιστή εξαγωγής, ώστε να αποφύγετε ψεκασμό του διαλύτη, κάτι που θα μπορούσε να προκαλέσει μόλυνση του άμεσου περιβάλλοντος.

Υπόδειξη
Μην βυθίζετε τη συσκευή εντελώς μέσα στον διαλύτη, αλλά καθαρίζετε με μία βούρτσα ή ένα πανί.

- Μην καθαρίζετε τα στοιχεία της συσκευής με συρμάτινες βούρτσες ή γυαλόχαρτο.
- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό οξέα ή αλκαλικά απορρυπαντικά.
- Εάν χρειάζεται, λιπάνετε τη βελόνα έγχυσης και τη ράβδο της βαλβίδας αέρα.
- Ελέγχετε τακτικά τα σπειρώματα για πιθανή φθορά, ώστε να αποφύγετε μη σκόπιμη χαλάρωση εξαρτημάτων, όπως π.χ. της δεξαμενής ή του ρυθμιστικού τροχού.
- Μετά τις εργασίες καθαρισμού, συντήρησης και/ή επισκευής, ελέγχετε τη σταθερότητα των βιδών και περικοχλίων στις υποδοχές τους.

Περιβαλλοντικές υποδείξεις



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.
Διαθέστε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία διάθεσης ή μέσω της τοπικής εγκατάστασης διάθεσης.
Τηρείτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με την τοπική εγκατάσταση διάθεσης. Απορρίπτετε όλα τα υλικά συσκευασίας με σεβασμό προς το περιβάλλον.

Εγγύηση

Για την παρούσα συσκευή της Würth, παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τους νομοθετικούς/κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης).
Οι προκαλούμενες ζημιές αποκαθίστανται με αντικατάσταση ή επισκευή. Βλάβες, οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση.
Αιτήματα εγγύησης αναγνωρίζονται μόνο εφόσον η συσκευή παραδοθεί πλήρης σε ένα υποκατάστημα της Würth, στον δικό σας αντιπρόσωπο της Würth ή σε εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Würth.
Υπό την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.
Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυπογραφικά λάθη.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Σε περίπτωση που η συσκευή, παρά την εφαρμογή των σωστών διαδικασιών κατασκευής και ελέγχου, παρουσιάσει κάποια στιγμή βλάβη, η επισκευή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από κέντρο σέρβις masterService της Würth.
Για ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών, δηλώνετε οπωσδήποτε τον κωδικό προϊόντος, ο οποίος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup, buna göre davranınız.
Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- Cihazı, ilk kez işletmeye almadan önce güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
  – Kullanım kılavuzunun ve güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasarlar oluşabileceği gibi, kullanıcı ve diğer şahıslar da tehlike altında olabilir.
- Cihazın devreye alınması, kullanımı, bakımı ve korunmasıyla görevli herkes uygun kalifikasyona sahip olmalıdır.

Personelin yükümlülükleri

Cihazla çalışan herkes işe başlamadan önce
– iş güvenliği ve kaza koruması hakkındaki esas talimatları dikkate alacağını,
– bu kullanma kılavuzunu, özellikle de «Güvenlik Uyarıları» bölümünü okumayı taahhüt eder.

Çalışma alanından ayrılmadan önce siz yokken de bir yaralanma veya maddi hasar meydana gelmemesi sağlanacaktır.

İzinsiz değişiklik yapma ve dönüştürme yasağı

Cihazda değişiklik yapmak ya da ek cihazlar üretmek yasaktır. Bu tür değişiklikler yaralanmalara ve cihazın kusurlu çalışmasına yol açabilir.

- Cihazda onarımlar yalnızca bu konuda görevlendirilmiş eğitimli kişilere yaptırılmalıdır. Bu esnada her zaman Würth orijinal yedek parçalarını kullanın. Bu sayede cihaz güvenliğinin devamlılığı sağlanmış olur.

Bu Kılavuzda Yar Alan İşaretler ve Simgeler

Bu kılavuzda bulunan işaretlerin ve simgelerin amacı, kılavuzu ve makineyi hemen ve güvenle kullanmanıza yardımcı olmaktır.



Not
Cihazın ve bu kılavuzun en verimli veya pratik biçimde kullanılması hakkında sizi bilgilendirir.

- **İşlem adımları**
  İşlem adımlarının tanımlanan sırası doğru ve güvenli kullanımı kolaylaştırır.

✓ **Sonuç**
Burada bir işlem adımları sırasının sonucu açıklanmıştır.

[1] Pozisyon numarası
Pozisyon numaraları metin içinde köşeli parantezlerle [] gösterilmiştir.

Uyarı Notlarının Tehlike Kademeleri

Bu kullanma kılavuzunda potansiyel tehlike durumlarına ve önemli güvenlik talimatlarına atıf yapmak amacıyla aşağıdaki tehlike kademeleri kullanılmıştır:

⚠ UYARI !



Tehlikeli bir durum söz konusu olabilir ve alınan tedbirlere uyulmaması, ölümle sonuçlanabilecek ağır yaralanmalara neden olabilir. Çok dikkatli çalışın.

Dikkat !

Muhtemelen zararlı bir durum söz konusu olabilir ve önlenmezse maddi zarara yol açabilir.

Güvenlik Uyarıları

Güvenlik Uyarılarının Yapısı

⚠ TEHLİKE !



Tehlikenin türü ve kaynağı!

➲ Dikkate alınmadığında ortaya çıkabilecek sonuçlar.

➢ Tehlikeyi önlemek için alınacak tedbirler.

Kendi Emniyetiniz ve Şahısların Emniyeti

- 18 yaşından küçük şahısların bu cihazla çalışmaları yasaktır. 16 yaşından büyük olan ve eğitim amacıyla başkasının gözetimi altındayken cihaz üzerinde çalışan gençler istisnadır.
- Çalışırken tüm dikkatinizi verin ve mantıklı davranın.
- Her zaman uygun bir kişisel koruyucu donanım kullanın (uygun koruyucu gözlük, uygun koruyucu eldiven).
- Özel solunum koruyucu filtreler/maskeler kullanın.
- Vücudunuzu zehirli buharlarla, çözücü maddelerle veya işlem gören malzemelerle temas etmeye karşı korumak için her zaman özel bir giysi giyin.

➲ Organik çözücü maddeler içeren bazı cilalardan yayılan zehirli buharlardan dolayı zehirlenme söz konusu olabilir.

➢ Kullanmadan önce her halükarda kullanılacak malzemelere ait teknik veri belgelerini okuyun.

➢ Kişisel koruyucu teçhizatın kullanılması yaralanma riskini azaltır.

- Cihazı asla bir uzva, kendinize veya başka kişilere doğru tutmayın.

Çalışma Alanı Emniyeti

- İşlenecek malzemeyi seçerken ve kullanmadan önce malzemeye ait güvenlik veri belgesinin yardımıyla, malzemenin çalışma ortamına ve her bir koruyucu tertibata uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Cilalama makinesini her zaman usullere uygun şekilde topraklayın.
- Cihazı çocuklardan uzak tutun ve asla gözetimsiz bırakmayın.
- Cihazda yapılacak tüm çalışmalardan önce, işlem aralarında ve cihazı kullanmadığınızda basınçlı hava beslemesini kesin.

Yangın ve patlama tehlikesi

- Halojenleştirilmiş karbon bazlı çözücü maddeler ve/veya temizlik ürünleri (etiltriklorid, metilklorid vs.) kullanmayın.

➲ Bu türü maddeler galvanize parçalarda korozyona neden olabilir ve bundan dolayı da patlayıcı kimyasal reaksiyonlar oluşabilir.

- Yanıcı sıvılar kullanmayın.
- Açık alevleri ve kıvılcım oluşmasını önleyin.
- 8 bar azami çalışma basıncını asla aşmayın!
- Cihazı sadece iyi havalandırılan alanlarda kullanın.
- Cihazı, 2014/34/EU kapsamındaki patlama tehlikesi bulunan bölgelerde kullanmayın.

Özel Güvenlik Uyarıları

- Cihazla çalışmaya başlamadan önce cihazın fonksiyonunun sorunsuz olduğunu, cihazın eksiksiz olduğunu ve cihazın çalışabilirliğini ve işlerliğini kontrol edin.
- Arızalı bir cihazı kullanmayın!
- Bir darbe veya düşüşten dolayı cihazın dayanıklılığı zarar görmüşse bunu kullanmayın. Bu, özellikle de sürekli yük binen parçalar, ayarlanabilen parçalar veya basınca maruz kalan parçalar için geçerlidir.

➲ Örn. kırık, çatlak veya benzer hasarların hemen fark edilmemesi mümkün.

➢ Böyle bir durumda cihazı kullanmayın ve tekrar kullanmadan önce de kontrol ve test ettirin. Şüpheli durumlarda cihazı tekrar kullanmadan önce bayi ile görüşün.

Cihaz elemanları (şek. I)

Genel bakış
1 Başlıklı somun
2 Prob için hızlı bağlantı elemanı
3 Sap
4 Basınçlı kap
5 Tetik
6 Tank bağlantısı
7 Meme
8 Emniyet valfi (8 bar)
9 Basınçlı hava girişi (¼")
10 İşaret
11 Prob
12 Hava valfi
13 Asma çengeli
14 Çıkış ayar çarkı
15 Malzeme ayar derecesi

Amacına uygun kullanım

Bu cihaz, sıvı, bitümlü ve parafin içerikli ürünlerin püskürtülmesi işlerinde kullanılmak üzere uygundur. Cihaz sadece işlenecek ürün tipine uygun ortamlarda kullanılmalıdır. Cihaz, orijinal Würth sistem aksesuarları ile birlikte kullanım için öngörülmüştür. Bunun dışındaki her türlü kullanım, cihazın amacına aykırı kullanım olarak kabul edilir.

Amaca uygun olmayan kullanımlar sonucunda oluşacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Cihaz Değerleri (Şek. VI)

Ürün	**0891 130 003**
Hava ihtiyacı	yakl. 200 - 300 l/dk.
Çalışma basıncı	4/6 bar
maks. basınç	8 bar
önerilen maks. hortum uzunluğu	10 m
hortumun min. iç çapı	6 mm
Hava bağlantısı	Hızlı bağlantı elemanı (hava)
Meme çapı	Ø1,7 mm
Net ağırlık	1445 g
Tank kapasitesi	1 l

Basınçlı hava sisteminde filtreli bir basınç düşürücü **[17]**, bir basınç ölçer **[16]** ve hava girişini kapatmak için bir kapama vanası **[18]** gereklidir.

Gürültü ve titreşim bilgileri

Eşdeğer kesintisiz akustik basınç seviyesi A ölçeğinde hesaplanır ve 50 cm'lik yatay bir mesafeden ölçülür. Bu seviye bitümlü ürünlerde <80 dB(A)'dır.

Kullanım (Şek. III, IV, V)

Dikkat !

Kirli hatlar cihaza zarar verebilir.

➢ Cihazı hiçbir zaman 45°'den daha fazla devirmeyin.
➢ Cihazı kullanırken kapatmayın.
➢ Cihazı, kullandıktan sonra çengelinden **[13]** asın.

■ Cihazı basınçlı hava beslemesine bağlayın. Cihaz değerlerine dikkat edin.

⚠ UYARI !



Dışarı çıkan basınç nedeniyle tehlike
➲ Basınçlı kap **[4]** basınç altındadır.
➢ Basınçlı kap **[4]** vidalanmadan önce emniyet valfi **[8],** içerdiği basıncın boşaltılması için saat yönünde çevrilmelidir.

Probların Montajı
■ Yapmak istediğiniz işe en uygun probu **[11]** seçin ve hızlı bağlantı elemanına **[2]** bağlayın.
■ Hızlı bağlantının **[2]** dış halkasını geriye doğru itin, prob **[11]** serbest bırakılır.

Malzeme Girişi
■ Tank **[4]** basıncını boşaltmak için hava beslemesini ayırın veya kesin ve emniyet valfinin **[8]** halkasını çekin.
■ Tankı saat yönünün tersine çevirerek sökün.
■ Tanka malzeme doldurun (maksimum 1 Litre).
■ Tankı saat yönünde çevirerek yerine takın ve sıkın.

Cihazın Kullanılması

Not
Şişeyi maksimum bir litre doldurun.

- Hava girişi pnömatik bağlantısı için (bkz. cihaz değerleri bölümü, şek. V).
- Probu, işlenecek nesneye 10 ila 30 cm mesafeden tutun.
- Kontrol kolunu **[5]** sonuna kadar itin.

✓ Cihaz püskürtecektir.

- Cihazı kullandıktan sonra bunu basınçlı hava beslemesinden çıkarın ve temizleyin (bakınız bölüm Bakım / Koruma).

Ayar (Şek. V)

Standart ayar
- Çalışma basıncı 4 bar.
- Hava girişini açın, püskürtme regülatörünü **[14]** en az yarım tur çevirin ve malzeme regülatörü **[15]** ile malzeme girişini ayarlayın.
- Uygun prob **[11]** kullanın.

Malzeme miktarının ayarı
- Meme için malzeme regülatörünü **[15]** çevirin:
  - Saat yönünde: Malzeme miktarı azalır.
  - Saat yönü tersine: Malzeme miktarı artar.

Dikkat !

Maddi hasar tehlikesi

- Aşırı basınçtan dolayı malzeme dışarı akabilir ve cihaza güçlüce yapışabilir.

➢ Çalışma sırasında tahliye regülatörünü **[14]** kesinlikle tamamen kapatmayın.

Malzeme püskürtme ayarı
- Püskürtme regülatörünü **[14]** çevirin:

– Saat yönünde: Hava geçişi kapanır ve püskürme azalır (kabalaşır).
– Saat yönü tersine: Hava geçişi açılır ve püskürme artar (incelir).

Hava beslemesi için genel ayar (opsiyonel)
Bu ayar, püskürtme regülatörünün üzerinden yapılır. Hava akışını (daha yüksek besleme) artırmak için regülatörü saat yönünün tersine veya hava akışını tamamen kapanana kadar azaltmak için saat yönünde çevirin.
Bu püskürtme regülatörü, genel olarak, basınç 3/4 bar olduğunda tamamen açık olmalıdır. Basınç daha yüksekse, kısmen kapatılmalıdır.

Kombine ayar
Malzeme regülatörü **[15]** ve püskürtme regülatörü **[14]** kombine bir şekilde birlikte ayarlanarak daha ince veya daha kalın parafin katmanları uygulanabilir.

Bakım / Koruyucu Bakım

⚠ UYARI !

Talimatlara aykırı işlemler nedeniyle yaralanma veya maddi hasar tehlikesi söz konusu olabilir.

➢ Tüm bakım ve koruma çalışmalarında cihazı basınçlı hava beslemesinden ayırın.

- Cihazı hava beslemesinden ayırınız.
- Ürünü uygun bir kaba boşaltın.
- Basınçlı kabın yarısını temiz su veya kullanılan ürüne uygun deterjanla doldurun.
- Su veya deterjanı içinde dolaştırarak basınçlı kabı durulayın. Basınçlı kabı kapatın.
- Cihazı tekrar basınçlı hava beslemesine bağlayın.
- Cihaz temizlenene kadar solventi özel bir kaba püskürtün.
  Yakın çevreyi kirletebilecek solventin atomizasyonunu önlemek için püskürtme regülatörünü tamamen kapatın.

Arıza giderme

Arıza	Muhtemel nedeni	Yardım
Tetik **[5]** çekildiğinde cihaz püskürtme yapmıyor	Hava beslemesi yok	Hava girişi bağlantısını kontrol edin püskürtme regülatörünü **[14]** açın Basınçlı kabın malzeme ile dolu olduğunu kontrol edin
Püskürtme sonucu düzensiz	Dikey boru kirli veya tıkalı	Tüm hatları ve püskürtme memesini temizleyin
		Cihazı hiçbir zaman 45°'den daha fazla devirmeyin
Depo sökülemiyor	Depo içinde artık basınç	Emniyet valfini **[8]** halkasını çekin (şek. II)

Not
Cihazı komple çözücü madde içine daldırmayıp bunu bir fırça veya bir bezle temizleyin.

- Cihazın bileşenlerini tel fırçalar veya zımpara kağıdı ile temizlemeyin.
- Temizlik için kesinlikle asit veya alkali içeren temizlik maddeleri kullanmayın.
- Gerekirse meme iğnesini ve hava valfi çubuğunu yağlayın.
- Örn. depo veya ayar çarkı gibi parçaların istenmeden sökülmesini önlemek için dişlide aşınma olup olmadığını düzenli aralıklarda kontrol edin.
- Temizlik, bakım ve/veya tamir çalışmalarından sonra vidaların ve somunların yuvalarına düzgün oturup oturmadığını kontrol edin.

Çevresel Bilgiler



Cihaz kesinlikle normal ev çöpüne atılmamalıdır. Cihaz yetkili bir atık işletmesi vasıtasıyla veya belediyenizin atık kuruluşu vasıtasıyla bertaraf edilmelidir. Yürürlükteki güncel mevzuatlara uyulmalıdır. Bu konuda çelişkide kalmanız durumunda atık kuruluşunuzla iletişime geçiniz. Bütün ambalaj malzemeleri çevreye duyarlı biçimde tasfiye edilmelidir.

Garanti

Bu Würth cihazı, yasal/yerel mevzuatlara uygun olarak satış tarihinden (fatura veya irsaliye ile belgelendirilmesi gerekir) itibaren başlayan bir garanti kapsamındadır.
Cihaz hasarları, gerekliliğe göre ya yedek parça tedarik edilerek ya da onarılarak giderilir. Hatalı kullanımlardan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
Şikayetler, sadece cihazın parçalanmamış bir vaziyette bir Würth şubesine, bir Würth dış hizmetler sorumlusuna veya yetkili bir Würth servisine teslim edilmesi durumunda kabul edilmektedir.
Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.
Basım hatalarından dolayı sorumluluk kabul edilmez.

Aksesuarlar ve Yedek Parçalar

Cihaz özenli üretim ve kontrol işlemlerine rağmen bozulacak olursa, tamir işlemi Würth masterService tarafından yapılmalıdır.
Tüm sorularınız ve yedek parça taleplerinizde lütfen cihazınızın tip levhası üzerinde yer alan ürün numarasını belirtiniz.
Bu cihazın güncel yedek parça listesine "http://www.wuerth.com/partsmanager" adresinden ulaşabilir veya size en yakın Würth şubesinden talep edebilirsiniz.



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i następnie stosować się do niej.
Zachować instrukcję eksploatacji do przyszłego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy bezwzględnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa!
  – Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji eksploatacji oraz zasad bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla operatora i innych osób.
- Wszystkie osoby biorące udział w procesie uruchamiania, obsługi, konserwacji i utrzymania urządzenia w dobrym stanie muszą być odpowiednio wykwalifikowane.

Obowiązki personelu

Wszystkie osoby pracujące przy urządzeniu zobowiązują się przed rozpoczęciem pracy, że:
– będą przestrzegały podstawowych przepisów bezpieczeństwa i przepisów o zapobieganiu nieszczęśliwym wypadkom;
– przeczytają niniejszą instrukcję eksploatacji, a w szczególności rozdział „Zasady bezpieczeństwa".
Przed opuszczeniem stanowiska pracy należy upewnić się, że szkody osobowe i materialne będą wyeliminowane również w czasie nieobecności pracownika.

Zakaz samowolnego dokonywania zmian i modyfikacji konstrukcyjnych

Dokonywanie zmian w urządzeniu lub tworzenie dodatkowego sprzętu jest zabronione. Takie modyfikacje mogą prowadzić do szkód osobowych oraz nieprawidłowego działania.

- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnione i odpowiednio przeszkolone osoby. Zawsze używać oryginalnych części zamiennych firmy Würth. Dzięki temu będzie można mieć pewność, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie zachowane.

Znaki i symbole użyte w niniejszej instrukcji

Znaki i symbole użyte w niniejszej instrukcji umożliwiają szybkie i bezpieczne użytkowanie urządzenia oraz ułatwiają korzystanie z instrukcji.

Wskazówka
Informacje zawierają wskazówki dotyczące najbardziej efektywnego i praktycznego wykorzystania urządzenia i niniejszej instrukcji.

- **Czynności**
  Zdefiniowana sekwencja czynności ułatwia prawidłowe i bezpieczne użytkowanie.

✓ **Wynik**
Tutaj znajduje się opis wyniku sekwencji czynności.

[1] Numery pozycji
Numery pozycji są oznaczone w tekście nawiasami kwadratowymi [].

Poziomy zagrożeń wskazywane przez ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji eksploatacji zastosowano następujące stopnie zagrożenia, aby wskazać na potencjalne sytuacje zagrożenia i ważne przepisy bezpieczeństwa:

⚠ OSTRZEŻENIE!

Oznacza potencjalne zagrożenie, które – w przypadku niezastosowania wymaganych środków – spowoduje poważne obrażenia ciała, a nawet śmierć. Podczas pracy należy zachować szczególną ostrożność.

Uwaga!

Oznacza możliwość wystąpienia sytuacji, która – w przypadku jej nieuniknięcia – spowoduje szkody rzeczowe.

Zasady bezpieczeństwa

Struktura zasad bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa!

➲ Skutki nieprzestrzegania.

➢ Środki uniknięcia niebezpieczeństwa.

Ochrona osobista i ochrona innych osób

- Osobom poniżej 18 roku życia nie wolno wykonywać prac z wykorzystaniem urządzenia. Wyjątkiem są osoby niepełnoletnie, które ukończyły 16 lat, pracują pod odpowiednim nadzorem i są w trakcie zdobywania wykształcenia.
- Zachować ostrożność i rozwagę podczas pracy.
- Zawsze nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej (odpowiednie okulary ochronne, odpowiednie rękawice ochronne).
- Używać specjalnego filtra przeciwgazowego/maski oddechowej.
- Nosić specjalną odzież ochronną, aby chronić ciało przed kontaktem z trującymi oparami, rozpuszczalnikami lub obrobionymi materiałami.

➲ W przypadku niektórych lakierów zawierających rozpuszczalniki organiczne może dojść do zatrucia na skutek uwolnienia trujących oparów.

➢ Przed użyciem koniecznie przeczytać techniczne arkusze danych używanych materiałów.

➢ Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego zmniejsza ryzyko obrażeń.

- Nigdy nie kierować urządzenia na części ciała, w swoim kierunku lub w stronę innych osób.

Bezpieczeństwo w obszarze roboczym

- Podczas dokonywania wyboru i przed użyciem obrabianego materiału sprawdzić na podstawie odpowiedniego arkusza danych bezpieczeństwa, czy materiał ten może być stosowany w danym otoczeniu roboczym oraz z poszczególnymi urządzeniami ochronnymi.
- Instalację lakierniczą należy zawsze prawidłowo uziemić.
- Nie pozostawiać urządzenia w miejscu, do którego mają dostęp dzieci, lub bez nadzoru.
- Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu, podczas przerw w pracy oraz w przypadku nieużywania urządzenia odłączyć instalację pneumatyczną.

Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu

- Nie używać rozpuszczalników i/lub środków czyszczących na bazie chlorowcowanych węglowodorów (trichloroeten, chlorometan itp.).

➲ Tego rodzaju środki mogłyby spowodować korozję ocynkowanych części, a tym samym wybuchowe reakcje chemiczne.

- Nie używać łatwopalnych cieczy.
- Unikać otwartego ognia i iskrzenia.
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 8 barów!
- Eksploatować urządzenie tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie używać urządzenia w strefach zagrożonych wybuchem (w rozumieniu dyrektywy 2014/34/EU).

Szczególne zasady bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy urządzenie działa bez zarzutu, jest kompletne oraz zapewnia poprawną eksploatację.
- Nie używać wadliwego urządzenia!
- Nie używać urządzenia, jeśli jego nienaruszony stan mógł ulec pogorszeniu na skutek uderzenia lub upadku. Dotyczy to zwłaszcza części poddawanych stałym obciążeniom, części przestawianych lub znajdujących się pod ciśnieniem.

➲ Uszkodzenia, takie jak np. złamania, pęknięcia itp., mogą nie być bezpośrednio widoczne.

➢ W takim przypadku nie używać urządzenia, lecz sprawdzić je i przetestować przed ponownym użyciem. W razie wątpliwości należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym przed dalszym użytkowaniem urządzenia.

Elementy urządzenia (rys. I)

Przegląd

1 Nakrętka złączkowa
2 Szybkozłącze sondy
3 Uchwyt
4 Pojemnik ciśnieniowy
5 Dźwignia spustowa
6 Złącze zbiornika
7 Dysza
8 Zawór bezpieczeństwa 8 bar
9 Zasilanie sprężonym powietrzem ¼"
10 Wskaźnik
11 Sonda
12 Zawór powietrza
13 Hak do zawieszania
14 Pokrętło regulacji strumienia
15 Pokrętło regulacji materiału

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wtryskiwania płynnych, bitumicznych i zawierających wosk produktów. Urządzenie może być stosowany wyłącznie w środowisku odpowiednim dla rodzaju przetwarzanych produktów. Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów systemowych firmy Würth. Każde inne zastosowanie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem spoczywa na użytkowniku.

Parametry urządzenia (rys. VI)

Art.	**0891 130 003**
Zapotrzebowanie powietrza	ok. 200 – 300 l/min
Ciśnienie robocze	4/6 bar
maks. ciśnienie	8 barów
zalecana maks. długość przewodu elastycznego	10 m
min. średnica wewnętrzna węża	6 mm
Przyłącze sprężonego powietrza	Szybkozłącze powietrza
Średnica dyszy	Ø 1,7 mm
Masa netto	1445 g
Pojemność zbiornika	1 l

Elementami niezbędnymi w instalacji sprężonego powietrza są reduktor ciśnienia z filtrem **[17]**, ciśnieniomierz **[16]** ora zawór odcinający **[18]** do zamykania dopływu powietrza.

Informacje dotyczące hałasu i drgań

Równoważny, stały poziom ciśnienia akustycznego, obliczony na skali A, jest mierzony w odległości poziomej wynoszącej 50 cm. W przypadku produktów bitumicznych wynosi on <80 dB(A).

Obsługa (rys. III, IV, V)

Uwaga!

Zabrudzone przewody mogą uszkodzić urządzenie.

- ➢ Nie przechylać urządzenia o więcej niż 45°.
- ➢ Nie zamykać urządzenia podczas użycia.
- ➢ Po użyciu zawiesić urządzenie za hak do zawieszania **[13]**.

- ■ Podłączyć urządzenie do instalacji pneumatycznej. Zwrócić uwagę na parametry urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Niebezpieczeństwo z powodu uchodzącego ciśnienia

- ➲ Pojemnik ciśnieniowy **[4]** jest się pod ciśnieniem.
- ➢ Przed przykręceniem pojemnika ciśnieniowego **[4]** należy obrócić zawór bezpieczeństwa **[8]** zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby uwolnić istniejące ciśnienie.

Montaż sond

- ■ Wybrać sondę **[11]**, która najlepiej nadaje się do wymaganych prac i podłączyć ją używając szybkozłącza **[2]**.
- ■ Nacisnąć zewnętrzny pierścień szybkozłącza **[2]** do tyłu – sonda **[11]** zostaje odłączona.

Dodawanie materiału

- Odłączyć lub przerwać dopływ powietrza i pociągnąć za pierścień zaworu zabezpieczającego **[8]**, aby spuścić ciśnienie z pojemnika **[4]**.
- Wykręcić pojemnik w lewo.
- Napełnić pojemnik materiałem (maksymalnie 1 litr).
- Wkręcić pojemnik w prawo.

Zastosowanie urządzenia

Wskazówka
Napełnić butelkę maksymalnie 1 litrem cieczy.

- Przyłącze pneumatyczne zasilania powietrzem (patrz rozdz. parametry urządzenia oraz rys. V).
- Skierować sondę w odległości od 10 do 30 cm na poddawany obróbce obiekt.
- Całkowicie przecisnąć dźwignię sterującą **[5]**.

✓ Urządzenie będzie spryskiwało.

- Po użyciu odłączyć urządzenie od instalacji pneumatycznej i wyczyścić (patrz rozdział Konserwacja / czyszczenie).

Ustawienie (rys. V)

Ustawienie standardowe

- Ciśnienie robocze 4 bar
- Otworzyć dopływ powietrza, obrócić regulator strumienia **[14]** co najmniej o pół obrotu i ustawić zasilanie materiałem na regulatorze materiału **[15]**.
- Zastosować dopasowaną sondę **[11]**.

Ustawienie ilości materiału

- Przekręcić regulator materiału dla dyszy **[15]**:
  - Zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara: ilość materiału jest zmniejszana.
  - W kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: ilość materiału jest zwiększana.

Uwaga!

Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych

- Zbyt duże ciśnienie może spowodować wydostanie się materiału i silne oklejenie urządzenia.

➢ Regulator strumienia **[14]** nigdy nie powinien być całkowicie zamknięty podczas pracy.

Ustawienie rozpylania materiału

- Obrót regulatora strumienia **[14]**:
  - Zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara: przepływ powietrza jest zamykany i następuje zmniejszenie stopnia rozpylania (grubsze cząstki).
  - W kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: przepływ powietrza jest otwierany i następuje zwiększenie stopnia rozpylania (drobniejsze cząstki).

Ustawienia ogólne dla dopływu powietrza (opcjonalnie)

Ustawienia wprowadza się regulatorem strumienia. Obrócić regulator w lewo, aby zwiększyć przepływ powietrza (silniejsze zasilanie) lub w prawo, aby zmniejszyć przepływ powietrza, aż do całkowitego zamknięcia.Z reguły ten regulator przepływu powinien być całkowicie otwarty, jeśli ciśnienie wynosi 3/4 bar. Jeżeli ciśnienie jest wyższe, regulator musi być częściowo zamknięty.

Ustawienie łączone

Poprzez kombinowane ustawienie regulatora materiału **[15]** oraz regulatora przepływu **[14]** można wedle życzenia nanosić cieńsze lub grubsze warstwy wosku.

Konserwacja / czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych w przypadku nieprawidłowego wykonywania czynności.

➢ Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją odłączyć urządzenie od instalacji pneumatycznej.

- Odłączyć urządzenie od dopływu powietrza.
- Opróżnić produkt do odpowiedniego pojemnika.
- Wypełnić pojemnik ciśnieniowy do połowy czystą wodą albo dopasowanym do stosowanego produktu środkiem czyszczącym.
- Przepłukać pojemnik ciśnieniowy, w tym celu pozostawić wodę lub środek czyszczący, by przepływały w środku. Zamknąć pojemnik ciśnieniowy.
- Ponownie podłączyć urządzenie do instalacji pneumatycznej.
- Rozpylać rozpuszczalnik do specjalnego pojemnika, aż urządzenie zostanie wyczyszczone. Zamknąć przy tym całkowicie regulator

Usuwanie usterek

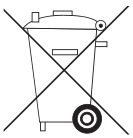
Usterka	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie spryskuje, gdy zostanie naciśnięta dźwignia spustowa **[5]**	Brak zasilania powietrzem	Sprawdzić złącze zasilania powietrzem, otworzyć regulator przepływu **[14]** Sprawdzić, czy pojemnik ciśnieniowy jest wypełniony materiałem
Nierównomierne spryskiwanie	Rura pionowa zabrudzona lub zatkana	Wyczyścić wszystkie przewody i dysze spryskujące
		Nie przechylać urządzenia o więcej niż 45°
Nie można odkręcić zbiornika	Ciśnienie resztkowe w zbiorniku	Pociągnąć za pierścień zaworu zabezpieczającego **[8]**(rys. II)

nastawczy, aby uniknąć rozpylania rozpuszczalnika, na skutek którego mogłoby dość do zanieczyszczenia najbliższego otoczenia.

Wskazówka
Nie zanurzać urządzenia całkowicie w rozpuszczalniku, lecz wyczyścić je szczotką lub szmatką.

- Nie czyścić elementów urządzenia szczotkami drucianymi lub papierem ściernym.
- W żadnym wypadku nie używać do czyszczenia kwasów lub alkalicznych środków czyszczących.
- W razie potrzeby nasmarować iglicę dyszy i drążek zaworu powietrza.
- W regularnych odstępach czasu sprawdzać gwint pod kątem zużycia, aby nie doszło do niekontrolowanego odłączenia takich części, jak np. zbiornik lub pokrętło regulacyjne.
- Po zakończeniu prac związanych z czyszczeniem, konserwacją i/lub naprawą sprawdzić poprawne dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek.

Informacje dotyczące środowiska



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. Urządzenie należy usuwać poprzez autoryzowany lub komunalny zakład utylizacji odpadów. Należy przy tym przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie wątpliwości należy skontaktować się z zakładem utylizacji odpadów.

Materiały opakunkowe należy utylizować zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Rękojmia

Zgodnie z przepisami ustawowymi / krajowymi na to urządzenie firmy Würth udzielamy rękojmi od daty zakupu (dowodem zakupu jest faktura albo list przewozowy).
Powstałe szkody będą usuwane w ramach wymiany lub naprawy. Rękojmią nie są objęte szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem.
Reklamacja może zostać uznana wyłącznie wtedy, gdy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozłożonym do oddziału Würth, przedstawiciela handlowego Würth lub autoryzowanego serwisu Würth.
Zastrzegamy prawo do wprowadzania zmian technicznych.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.

Akcesoria i części zamienne

Jeżeli pomimo starannych procesów produkcyjnych i kontrolnych dojdzie do awarii urządzenia, zlecić wykonanie naprawy firmie Würth masterService.
W przypadku wszelkich pytań i zamówień części zamiennych należy koniecznie podać numer artykułu zgodnie z tabliczką znamionową urządzenia.
Aktualna lista części zamiennych do urządzenia jest dostępna online na stronie „http://www.wuerth.

Az Ön biztonsága érdekében



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót, és ez alapján járjon el.
Őrizze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.

- Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a biztonsági tudnivalókat!
  – Az üzemeltetési útmutató és a biztonsági tudnivalók be nem tartása esetén a készülék károsodhat, és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek.
- A készülék üzembe helyezésével, kezelésével, karbantartásával és javításával megbízott valamennyi személynek megfelelő képesítéssel kell rendelkeznie.

A személyzet kötelezettségei

A készülékkel dolgozó valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt
– betartja az alapvető munkabiztonsági és a baleset-megelőzési előírásokat.
– elolvassa ezt az üzemeltetési útmutatót, különösen annak „Biztonsági tudnivalók” című fejezetét.

A munkahely elhagyása előtt győződjön meg róla, hogy a távollétében sem következhetnek be személyi sérülések vagy anyagi károk.

Önhatalmú változtatások vagy átépítések tilalma

Tilos a készüléken változtatásokat végezni vagy kiegészítő készülékeket létrehozni. Ezek a módosítások személyi sérülésekhez és hibás működéshez vezethetnek.

- A készüléken csak az ezzel megbízott és képzett személyek végezhetnek javításokat. Ennek során mindig eredeti Würth pótalkatrészeket használjon. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.

Az útmutatóban használt jelzések és szimbólumok

Az ebben az útmutatóban található jelzések és szimbólumok célja, hogy segítségükkel hamar és biztonságosan használhassa az útmutatót és a gépet.



Tudnivaló
A készülék és ezen útmutató leghatékonyabb, illetve legpraktikusabb használatáról tájékoztatnak.

- **Lépések**
  A meghatározott sorrendben megadott lépések megkönnyítik a készülék helyes és biztonságos használatát.

✓ **Eredmény**
Itt olvashatja el a lépések sorozatának eredményét.

[1] Tételszám
A szövegben a tételszámok szögletes zárójellel [] vannak jelölve.

Figyelmeztetések veszélyfokozatai

Ebben az üzemeltetési útmutatóban a következő veszélyfokozatok használatosak a lehetséges veszélyes helyzetekre és fontos biztonsági előírásokra való figyelemfelhívás céljából.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Esetlegesen fennálló veszélyes helyzet, amely az intézkedések be nem tartása esetén súlyos, sőt halálos sérülésekhez vezet. Igen óvatosan dolgozzon.

Figyelem!

Esetlegesen bekövetkező káros helyzet, amely anyagi károkhoz vezet, ha nem kerüli el.

Biztonsági tudnivalók

A biztonsági tudnivalók felépítése

⚠ VESZÉLY !



A veszély típusa és forrása!

➲ A be nem tartás következményei.

➢ Intézkedés a veszély elhárítására.

Ön- és személyvédelem

- A 18. életévüket be nem töltött személyek nem dolgozhatnak a készülékkel. Ez alól kivételt képeznek a 16. életévüket betöltött, felügyelet alatt dolgozó fiatalkorúak, akik gyakorlati képzésüket teljesítik.
- Munkáját figyelmesen és észszerűen végezze.
- Mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (megfelelő védőszemüveget, megfelelő védőkesztyűt).
- Viseljen speciális légzésvédő szűrőt vagy álarcot.
- Viseljen speciális ruházatot, mivel így megelőzheti, hogy teste kapcsolatba kerüljön a mérgező gőzökkel, oldószerekkel vagy a munkavégzéshez használt anyagokkal.

➲ Egyes szerves oldószert tartalmazó lakkok mérgezést okozhatnak a belőlük kipárolgó mérgező gőzök révén.

➢ Használat előtt feltétlenül olvassa el a használni kívánt anyagokhoz tartozó műszaki adatlapokat.

➢ Személyi védőfelszerelés használata csökkenti a sérülések kockázatát.

- Soha ne fordítsa a készüléket valamely testrész, saját maga vagy mások felé.

Biztonság a munkaterületen

- A felhasználni kívánt anyag kiválasztása és használata előtt ellenőrizze a kapcsolódó biztonsági adatlapok segítségével, hogy az alkalmazható-e a munkakörnyezetben és az egyes védőberendezésekkel.
- Mindig szabályszerűen földelje a fényezőberendezést.
- A készüléket tartsa távol gyermekektől, és soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Szakítsa meg a sűrítettlevegő-ellátást a készüléken történő valamennyi munkálat előtt, a munkaszünetekben, valamint akkor, amikor nem használja a készüléket.

Tűz- vagy robbanásveszély

- Ne használjon halogénezett szénhidrogén (triklóretilén, metilklorid stb.) alapú oldószert és/vagy tisztítószert.

➲ Az ilyen szerek korróziót okozhatnak a horganyzott alkatrészeken, amelyek robbanásveszélyes kémiai reakciókhoz vezethetnek.

- Ne használjon gyúlékony folyadékokat.
- Kerülje a nyílt lángot és a szikraképződést.
- Soha ne lépje túl a 8 baros maximális üzemi nyomást!
- A készüléket kizárólag jól szellőző helyiségekben használja.
- Ne használja a készüléket a 2014/34/EU szerinti robbanásveszélyes területeken.

Speciális biztonsági tudnivalók

- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a készülék kifogástalan működését, sértetlenségét, valamint üzemképességét.
- Hibás készülék használata tilos!
- Ne használja a készüléket, ha elképzelhető, hogy ütés vagy leesés következtében megsérült. Ez különösen a tartós terhelés vagy nyomás alatt álló, illetve mozgatható alkatrészekre vonatkozik.

➲ Könnyen előfordulhat, hogy a sérülések, például törések, repedések vagy hasonló jelenségek nem ismerhetők fel azonnal.

➢ Ilyen esetben ne használja a készüléket, hanem előbb ellenőrizze és tesztelje azt. Kétség esetén lépjen kapcsolatba forgalmazójával, mielőtt újra használná a készüléket.

A készülék részei (I. ábra)

Áttekintés
1 hollandi anya
2 szonda gyorscsatlakozó
3 markolat
4 nyomástartó tartály
5 ravasz
6 tartálycsatlakozó
7 fúvóka
8 biztonsági szelep, 8 bar
9 sűrítettlevegő-ellátás, ¼"
10 jelölés
11 szonda
12 levegőszelep
13 akasztóhorog
14 kilökésszabályozó
15 anyagszabályozó

Rendeltetésszerű használat

A készülék folyékony, bitumenes és viaszos termékek felhordására készült. A készüléket csak olyan környezetben szabad használni, amely megfelel a feldolgozandó termék jellegének. A készüléket eredeti Würth rendszertartozékokkal kell használni. Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználót terheli a felelősség.

A készülék jellemző értékei (VI. ábra)

Cikksz.	**0891 130 003**
Levegőszükséglet	kb. 200 - 300 L/min
Munkanyomás	4/6 bar
Max. nyomás	8 bar
Ajánlott max. tömlőhossz	10 m
Tömlő min. belső átmérője	6 mm
Levegőcsatlakozó	Levegő gyorscsatlakozó
Fúvóka átmérője	Ø1,7 mm
Nettó tömeg	1445 g
Tartály űrtartalma	1 l

A sűrítettlevegős-berendezéshez szűrős nyomáscsökkentőnek **[17]**, nyomásmérőnek **[16]**, valamint a levegőellátás elzárására szolgáló elzárócsapnak **[18]** kell tartoznia.

Információk a zajról és vibrációról

Az A skálán számított ekvivalens folyamatos hangnyomásszintet 50 centiméteres vízszintes távolságban mértük. Bitumenes anyagok esetén annak értéke <80 dB(A).

Kezelés (III., IV., V. ábra)

Figyelem!

Az elszennyeződött vezetékek a készülék károsodását okozhatják.

- ➢ Soha ne döntse meg a készüléket 45°-nál nagyobb szögben.
- ➢ Használat közben ne zárja el a készüléket.
- ➢ Használat után akassza fel a készüléket az akasztóhorognál **[13]** fogva.

- ■ Csatlakoztassa a készüléket a sűrítettlevegő-ellátásra. Tartsa be a készülék jellemző értékeit.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Kiáramló nyomás miatti veszély

- ➲ A nyomástartó tartály **[4]** nyomás alatt áll.
- ➢ A nyomástartó tartály **[4]** felcsavarása előtt forgassa el a biztonsági szelepet **[8]** az óra járásával megegyező irányba, hogy kiengedje a benne levő nyomást.

A szondák beszerelése
- ■ Válassza ki a mindenkori munkának leginkább megfelelő szondát **[11]**, majd csatlakoztassa a gyorscsatlakozóval **[2]**.
- ■ Nyomja hátra a gyorscsatlakozó **[2]** külső gyűrűjét, és a szonda **[11]** leold.

Anyagellátás
- Válassza le vagy szakítsa meg a levegőellátást és húzza meg a biztonsági szelep **[8]** gyűrűjét, hogy leengedje a nyomást a tartályból **[4]**.
- Csavarozza le a tartályt az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Töltsön anyagot a tartályba (maximum 1 liter).
- Csavarozza fixre a tartályt az óramutató járásával megegyező irányba.

A készülék használata

Tudnivaló
A palackba maximálisan egy litert töltsön.

- A levegőellátás pneumatikus csatlakozása (lásd A készülék jellemző értékei című fejezetet és az V. ábrát).
- Irányítsa a szondát a kezelendő tárgy felé 10 - 30 centiméteres távolságban.
- Nyomja be teljesen a kart **[5]**.
- ✓ A készülék permetez.
- Használat után válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-ellátásról, majd tisztítsa meg (lásd a Karbantartás/ápolás című fejezetet).

Beállítás (V. ábra)

Standard beállítás
- A munkanyomás 4 bar.
- Nyissa meg a levegőellátást, nyissa meg a kilökésszabályozót **[14]** legalább egy fél fordulattal és állítsa be az anyagellátást az anyagszabályozóval **[15]**.
- Használjon megfelelő szondát **[11]**.

Az anyagmennyiség beállítása
- Forgassa a fúvóka anyagszabályozóját **[15]**:
  - Az óra járásával megegyező irányba: a kiáramló anyagmennyiség csökken.
  - Az óra járásával ellentétes irányba: a kiáramló anyagmennyiség nő.

Figyelem!

Anyagi kár veszélye

- A túlnyomás miatt kiáramló ragacsos anyag bevonhatja a készüléket.
- ➢ Üzemelés közben soha ne zárja el teljesen a kilökésszabályozót **[14]**.

Az anyagporlasztás beállítása
- Forgassa a kilökésszabályozót **[14]**:
  - Az óra járásával megegyező irányba: a légrés záródik, a porlasztás mértéke csökken (durvább lesz).
  - Az óra járásával ellentétes irányba: a légrés nyílik, a porlasztás mértéke nő (finomabb lesz).

A levegőellátás teljes beállítása (opcionális)
Ez a beállítás a kilökésszabályozóval történik. Forgassa a szabályozót az óramutató járásával ellentétes irányba a levegőmennyiség növeléséhez (nagyobb áteresztés), ill. forgassa az óramutató járásával megegyező irányba a levegőmennyiség csökkentéséhez, akár a teljes elzárásig. Általában célszerű teljesen kinyitni ezt a kilökésszabályozót, ha a nyomás értéke 3/4 bar. Ha a nyomás magasabb, akkor részlegesen el kell zárni.

Kombinált beállítás
Az anyagszabályozó **[15]** és a kilökésszabályozó **[14]** kombinált beállításával tetszés szerint vékonyabb vagy vastagabb viaszréteg hordható fel.

Karbantartás / ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülések vagy anyagi károk veszélye szakszerűtlen műveletek miatt.

➢ Minden ápolási és karbantartási munkánál válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-ellátásról.

- Válassza le a készüléket a levegőellátásról.
- Ürítse a terméket a megfelelő edénybe.
- Töltse fel félig a nyomástartó edényt tiszta vízzel vagy egy a terméknek megfelelő tisztítószerrel.
- Öblítse át a nyomástartó edényt, és ehhez keringtesse benne a vizet vagy a tisztítószert. Zárja le a nyomástartó edényt.
- Csatlakoztassa vissza a készüléket a sűrítettlevegő-ellátáshoz.
- Permetezze az oldószert egy speciális edénybe, amíg a készülék tiszta nem lesz.
  Ennek során zárja el teljesen a kilökésszabályozót, hogy elkerülje az oldószer porlasztását, ami a közvetlen környezet elszennyeződéséhez vezethetne.

Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
A készülék nem permetez a ravasz **[5]** meghúzásakor	Nincs levegőellátás	Ellenőrizze a levegőellátás csatlakozóját Nyissa meg a kilökésszabályozót **[14]** Ellenőrizze, hogy fel van-e töltve a nyomástartó edény anyaggal
Egyenetlen felvitel	Elszennyeződött vagy eltömődött a szívócső	Tisztítsa meg az összes vezetéket és a permetezőfúvókát
		Soha ne döntse meg a készüléket 45°-nál nagyobb szögben
Nem csavarható le a tartály	Maradék nyomás a tartályban.	Húzza meg a biztonsági szelep **[8]** gyűrűjét (II. ábra)

Tudnivaló
A készüléket ne merítse teljesen az oldószerbe, hanem kefével vagy rongygyal tisztítsa meg.

- A készülék alkatrészeit drótkefével vagy csiszolópapírral tisztítani tilos.
- A tisztításhoz semmiképp sem szabad savat vagy lúgos tisztítószert használni.
- Szükség esetén kenje meg a fúvókatüskét és a levegőszelep orsóját.
- Rendszeres időközökben ellenőrizze a menetek kopását, hogy az egyes alkatrészek, például a tartály vagy a beállítókerék ne váljon le váratlanul.
- A tisztítási, karbantartási és/vagy javítási munkák után ellenőrizze a csavarok és az anyák megfelelő rögzítettségét.

Környezetvédelmi tudnivalók



A készüléket semmi esetre se dobja a szokásos háztartási hulladékba. A készüléket egy engedéllyel rendelkező hulladékfeldolgozó üzemen vagy a helyi önkormányzati hulladékgyűjtőn keresztül ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a mindenkor érvényes előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó üzemmel. A csomagolóanyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

Garancia

Erre a Würth készülékre a vásárlás dátumától számítva a törvényben előírt, illetve az adott országban hatályos rendelkezéseknek megfelelő garanciát vállalunk (számlával vagy szállítólevéllel történő igazolás alapján).
A keletkezett károkat pótszállítás vagy javítás útján szüntetjük meg. A garancia nem terjed ki azokra a károkra, amelyek szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza.
Reklamációt csak akkor áll módunkban elfogadni, ha a készüléket szétszedetlen állapotban eljuttatják valamelyik Würth kirendeltséghez, illetve leadják a Würth külső képviseleti munkatársánál vagy a Würth által felhatalmazott vevőszolgálatnál.
Műszaki változtatások joga fenntartva.
A nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

Tartozékok és pótalkatrészek

Amennyiben a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárások ellenére meghibásodik, akkor a javítást a Würth masterService egyik műhelyével végeztesse el.
Bármilyen kérdés és pótalkatrészek rendelése esetén, kérjük, feltétlenül adja meg a készülék adattábláján szereplő cikkszámot.
A készülék aktuális alkatrészlistáját megtalálhatja az interneten a „http://www.wuerth.com/partsmanager" címen vagy megrendelheti a legközelebbi Würth-kirendeltségtől.

Pro vaši bezpečnost



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k obsluze a dodržujte informace, které jsou v něm uvedené.
Tento návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití nebo další vlastníky.

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte bezpečnostní upozornění!
  – Při nedodržení návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů může dojít k poškození přístroje a ohrožení uživatele nebo jiných osob.
- Všechny osoby, které se podílejí na uvedení přístroje do provozu, na jeho obsluze, údržbě a opravách, k tomu musí mít odpovídající kvalifikaci.

Povinnosti pracovníků

Všechny osoby, které s přístrojem pracují, se před začátkem práce zavazují
– dodržovat základní předpisy bezpečnosti při práci a prevence vzniku úrazů
– přečíst si a seznámit se s tímto návodem k obsluze, především s údaji v kapitole „Bezpečnostní pokyny".

Před opuštěním pracovního místa zajistí, že ani v jejich nepřítomnosti nemůže dojít k úrazům nebo majetkovým škodám.

Zákaz svépomocí prováděných změn a přestaveb

Přístroj je zakázáno upravovat nebo z něj vyrábět doplňkové přístroje. Takové změny mohou vést k poškození zdraví osob a chybnému fungování přístroje.

- Opravy přístroje smějí provádět jen pověřené a vyškolené osoby. Vždy musí být použity pouze originální náhradní díly od společnosti Würth. Zajistíte tak zachování bezpečnosti přístroje.

Značky a symboly v tomto návodu

Značky a symboly v tomto návodu vám mají pomoci k tomu, abyste návod a stroj mohli rychle a bezpečně používat.



Upozornění
Informuje o nejefektivnějším, resp. nejpraktičtějším způsobu používání přístroje a tohoto návodu.

- **Pracovní kroky**
  Definovaná sekvence pracovních kroků usnadňuje správné a bezpečné používání.

✓ **Výsledek**
Zde najdete výsledek sekvence pracovních kroků.

[1] Pozice č.
Čísla pozic jsou v textu vyznačena hranatými závorkami.

Stupně nebezpečnosti výstražných upozornění

V tomto návodu k obsluze používáme jako upozornění na potenciálně nebezpečné situace a důležité bezpečnostní předpisy následující stupně nebezpečnosti:

⚠ VÝSTRAHA!



Upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která při nedodržení uvedených pokynů může zapříčinit těžké nebo dokonce smrtelné poranění. Pracujte s maximální opatrností.

Pozor!

Upozorňuje na možnou škodlivou situaci, které je nutné zamezit, aby nedošlo k věcným škodám.

Bezpečnostní upozornění

Struktura bezpečnostních upozornění

⚠ NEBEZPEČÍ!



Druh a zdroj nebezpečí!

➲ Následky při nedodržení.

➢ Opatření pro zamezení vzniku nebezpečí.

Vlastní ochrana a ochrana ostatních osob

- S přístrojem nesmějí pracovat osoby mladší 18 let. Výjimku představují mladiství starší 16 let, kteří jsou v učebním poměru a pracují pod dozorem.
- Při práci buďte pozorní a k práci přistupujte s rozumem.
- Vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky (vhodné ochranné brýle, vhodnou ochranu sluchu).
- Používejte speciální filtr/masku na ochranu dýchacích cest.
- Používejte speciální oděv, abyste tělo chránili před kontaktem s jedovatými výpary, rozpouštědly nebo zpracovávanými produkty.

➲ V případě některých laků, které obsahují organická rozpouštědla, může dojít k otravě způsobené jedovatými výpary, které se z nich uvolňují.

➢ Před použitím si v každém případě přečtěte technické deatové listy používaných materiálů.

➢ Používání osobních ochranných pomůcek snižuje riziko poranění.

- Přístroj nikdy nesměřujte proti částem těla, proti sami sobě nebo jiným osobám.

Bezpečnost v pracovním prostoru

- Při výběru a používání zpracovávaného materiálu, zkontrolujte na základě příslušného bezpečnostního listu, že se snáší s pracovním prostředím a jednotlivými ochrannými zařízeními.
- Lakovací zařízení vždy řádně uzemněte.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a nikdy jej nenechávejte ležet bez dozoru.
- Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji, během pracovní přestávky nebo nepoužívání přístroje přerušte přívod vzduchu.

Nebezpečí vzniku požáru a výbuchu

- Nepoužívejte žádná rozpouštědla a/nebo čističe na bázi halogenovaných uhlíků (chloretan, chlormetan, atd.).

➲ Tyto prostředky mohou způsobit korozi pozinkovaných součástí, která může vyvolat výbušné chemické reakce.

- Nikdy nepoužívejte žádné hořlavé kapaliny.
- Vyvarujte se používání otevřeného ohně a vzniku jisker.
- Nikdy nepřekračujte maximální provozní tlak 8 bar!
- Přístroj používejte pouze v dobře větraných místnostech.
- Přístroj nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu ve smyslu směrnice 2014/34/EU.

Speciální bezpečnostní upozornění

- Před zahájením práce zkontrolujte bezchybné fungování přístroje, jeho úplnost a připravenost k používání a funkci.
- Vadný přístroj nepoužívejte!
- Přístroj nepoužívejte, mohlo-li dojít k případnému narušení jeho celistvosti v důsledku nárazu nebo pádu. Toto platí především pro trvale zatěžované součásti, nastavitelné součásti nebo součásti vystavené tlaku.

➲ Je docela možné, že poškození, jako jsou např. trhliny, praskliny nebo podobná poškození, nejsou na první pohled rozeznatelná.

➢ V takovém případě přístroj nepoužívejte a před dalším použitím jej nechte zkontrolovat a vyzkoušet. V případě pochyb se před dalším používáním výrobku obraťte na prodejního partnera.

Prvky přístroje (obr. I)

Přehled:
1 Převlečná matice
2 Rychlospojka pro sondu
3 Rukojeť
4 Tlakový zásobník
5 Ovládací páka
6 Přípojka zásobníku
7 Tryska
8 Bezpečnostní ventil 8 bar
9 Přívod stlačeného vzduchu ¼"
10 Označení
11 Sonda
12 Vzduchový ventil
13 Závěsný hák
14 Regulátor průtoku vzduchu
15 Regulátor přívodu materiálu

Použití v souladu s určením

Přístroj je určený k nástřiku kapalných, živičných a voskových produktů. Přístroj smí být používán pouze v prostředích vhodných pro zpracování uvedených produktů. Přístroj smí být používán pouze s originálním systémovým příslušenstvím společnosti Würth. Jakékoliv jiné používání je považováno za použití, které není v souladu se stanoveným účelem.

Za škody způsobené použitím v rozporu s určením odpovídá uživatel.

Vlastnosti přístroje (obr. VI)

Č. výr.	**0891 130 003**
Spotřeba vzduchu	cca 200 - 300 l/min
Pracovní tlak	4/6 bar
Max. tlak	8 bar
Doporučená max. délka hadice	10 m
Min. vnitřní průměr hadice	6 mm
Přípojka vzduchu	vzd. rychlospojka
Průměr trysky	Ø 1,7 mm
Hmotnost netto	1445 g
Objem zásobníku	1 l

Do systému stlačeného vzduchu je nutné integrovat omezovač tlaku s filtrem **[17]**, tlakoměr **[16]** a uzavírací kohout **[18]** pro uzavření přívodu vzduchu.

Údaje o emisích hluku a vibracích

Ekvivalentní trvalá hladina akustického tlaku, vypočtená na stupnici A, je měřena v horizontální vzdálenosti 50 cm. Tato je u živičných produktů <80 dB(A).

Obsluha (obr. III, IV, V)

Pozor!

Znečištěné hadice mohou přístroj poškodit.

- ➢ Přístroj nenaklánějte nikdy více než o 45°.
- ➢ Přístroj během použití nezavírejte.
- ➢ Přístroj po použití zavěste za závěsný hák **[13]**.

- ■ Připojte přístroj ke stlačenému vzduchu. Dbejte na technické parametry přístroje!

⚠ VÝSTRAHA!



Nebezpečí unikajícím tlakem

- ➲ Tlakový zásobník **[4]** je pod tlakem.
- ➢ Před odšroubováním tlakového zásobníku **[4]** je nutné vypustit obsažený tlak otočením bezpečnostního ventilu **[8]** ve směru hodinových ručiček.

Montáž sond

- ■ Vyberte sondu **[11]**, která je pro požadovanou práci nejvhodnější, a připojte ji do rychlospojky **[2]**.
- ■ Zatlačte vnější kroužek rychlospojky **[2]** dozadu, sonda **[11]** se uvolní.

Přívod materiálu

- ■ Odpojte nebo přerušte přívod vzduchu a zatáhněte za kroužek bezpečnostního ventilu **[8]**, ze zásobníku **[4]** se vypustí vzduch.
- ■ Odšroubujte zásobník proti směru hodinových ručiček.
- ■ Naplňte do zásobníku materiál (max. 1 litr).
- ■ Našroubujte zásobník ve směru hodinových ručiček a pevně ho utáhněte.

Použití přístroje

Upozornění
Lahev naplňte maximálně jedním litrem.

- Pneumatické připojení vzduchu viz kapitola Vlastnosti přístroje a obr. V.
- Sondu nasměrujte ze vzdálenosti 10 až 30 cm na stříkaný předmět.
- Ovládací páku **[5]** zcela stlačte.
- ✓ Přístroj rozprašuje.
- Po použití přístroj odpojte od přívodu vzduchu a vyčistěte jej (viz kapitola Údržba/péče).

Nastavení (obr. V)

Standardní nastavení
- Pracovní tlak 4 bar.
- Otevřete přívod vzduchu, otevřete regulátor průtoku vzduchu **[14]** alespoň o půl otáčky a nastavte regulátor přívodu materiálu **[15]**.
- Použijte vhodnou sondu **[11]**.

Nastavení množství materiálu
- Otočte regulátor přívodu materiálu do trysky **[15]**:
  - Ve směru hodinových ručiček: množství materiálu se sníží.
  - Proti směru hodinových ručiček: množství materiálu se zvýší.

Pozor!

Nebezpečí materiálních škod

- Díky přetlaku může materiál unikat a přístroj silně zalepit.
- ➢ Regulátor průtoku vzduchu **[14]** při provozu nikdy zcela nezavírejte.

Nastavení rozprašování materiálu
- Otočte regulátor průtoku vzduchu **[14]**:
  - Ve směru hodinových ručiček: průtok vzduchu se zavře a rozprašování se omezí (bude hrubší).
  - Proti směru hodinových ručiček: průtok vzduchu se otevře a rozprašování se zvýší (bude jemnější).

Celkové nastavení přívodu vzduchu (volitelně)
Toto nastavení se provádí pomocí regulátoru průtoku vzduchu. Otočte regulátor proti směru hodinových ručiček, chcete-li průtok vzduchu zvýšit, resp. ve směru hodinových ručiček, chcete-li průtok vzduchu snížit až do úplného zavření.
Regulátor průtoku vzduchu by měl být zpravidla zcela otevřený, je-li tlak 3/4 bar. Je-li tlak vyšší, je regulátor nutné částečně přivřít.

Kombinované nastavení
Kombinovaným nastavením regulátoru přívodu materiálu **[15]** a regulátoru průtoku vzduchu **[14]** je možné podle potřeby nanášet tenčí nebo silnější vrstvy vosku.

Údržba/péče

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění nebo věcných škod v důsledku neodborného zacházení.

- ➢ Před prováděním ošetřování a údržby přístroj odpojte od přívodu stlačeného vzduchu.

- Odpojte přístroj od stlačeného vzduchu.
- Vyprázdněte produkt do vhodné nádoby.
- Naplňte tlakový zásobník do poloviny čistou vodou nebo čisticím prostředkem vhodným pro použitý produkt.
- Vypláchněte tlakový zásobník, nechte za tím účelem vodu nebo čisticí prostředek cirkulovat uvnitř zásobníku. Zavřete tlakový zásobník.
- Přístroj znovu připojte k přívodu stlačeného vzduchu.
- Stříkejte rozpouštědlo do speciální nádoby, dokud se přístroj nevyčistí.
  Zcela přitom uzavřete regulátor průtoku vzduchu, aby nedocházelo k rozprašování rozpouštědla, které by mohlo znečistit bezprostřední okolí.

Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Náprava
Přístroj při stlačení ovládací páky **[5]** nestříká	Chybí stlačený vzduch	Zkontrolujte připojení stlačeného vzduchu, otevřete regulátor průtoku vzduchu **[14]** Zkontrolujte, zda je v tlakovém zásobníku naplněný materiál
Nepravidelný výsledek rozprašování	Stoupací trubka je znečištěná nebo ucpaná	Vyčistěte všechna potrubí a rozprašovací trysku
		Přístroj nenaklánějte nikdy více než o 45°
Zásobník nelze odšroubovat	Zbytkový tlak v zásobníku	Zatáhněte za kroužek bezpečnostního ventilu **[8]** (obr. II)

Upozornění
Přístroj nikdy zcela neponořujte do rozpouštědla, čistěte jej pomocí kartáče nebo hadříku.

- K čištění součástí přístroje nikdy nepoužívejte drátěné kartáče nebo brusný papír.
- K čištění v žádném případě nepoužívejte kyseliny nebo alkalické čističe.
- Podle potřeby namažte jehlu trysky a ventilek.
- Pravidelně kontrolujte opotřebení závitu, aby se díly jako např. zásobník nebo stavěcí kolečko neúmyslně neuvolnily.
- Po čištění, údržbě a/nebo opravě zkontrolujte, že jsou šrouby a matice pevně dotaženy.

Pokyny k ochraně životního prostředí



Přístroj nikdy neodhazujte do domovního odpadu. Přístroj odevzdejte autorizované společnosti zabývající se likvidací odpadů nebo do místního zařízení na likvidaci těchto zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. Pokud máte jakékoliv pochybnosti, spojte se se svou společností zabývající se likvidací odpadu. Všechny obalové materiály zlikvidujte ekologickým způsobem.

Záruka

Na tento přístroj společnost Würth poskytuje záruku v souladu se zákonnými/národními ustanoveními, která běží od data zakoupení (dokladem je účtenka nebo dodací list).
Vzniklá poškození přístroje odstraníme výměnou nebo opravou. Škody vzniklé v důsledku neodborného zacházení jsou ze záručního plnění vyloučeny. Reklamace je možné uznat pouze tehdy, pokud bude přístroj vcelku předán pobočce společnosti Würth, obchodnímu zástupci společnosti Würth nebo autorizovanému zákaznickému servisu společnosti Würth.
Technické změny vyhrazeny.
Za tiskové chyby neručíme.

Příslušenství a náhradní díly

Dojde-li i přes pečlivý výrobní a kontrolní proces k selhání přístroje, musí být přístroj opraven v některé provozovně masterService společnosti Würth.
V případě dotazů nebo při objednávání náhradních dílů bezpodmínečně uvádějte číslo výrobku dle typového štítku přístroje.
Aktuální seznam náhradních dílů pro tento přístroj najdete na webu „http://www.wuerth.com/partsmanager“ nebo si ho můžete vyžádat od nejbližší pobočky společnosti Würth.



Pred prvým použitím vášho stroja si prečítajte tento návod na prevádzku a riaďte sa jeho pokynmi.
Uschovajte tento návod na obsluhu pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte bezpečnostné pokyny!
  – Nedodržiavanie návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na prístroji a nebezpečenstvo pre obsluhujúcu osobu a iné osoby.
- Všetky osoby, ktoré vykonávajú uvedenie do prevádzky, obsluhu, údržbu a udržiavanie prístroja, musia byť príslušne kvalifikované.

Povinnosti personálu

Všetky osoby, ktoré pracujú s náradím, sa zaväzujú, že/s) pred začiatkom práce
– dodržia základné predpisy o bezpečnosti pri práci a o ochrane pred nehodami
– prečítajú tento návod na obsluhu, predovšetkým kapitolu „Bezpečnostné pokyny".

Pred opustením pracoviska zabezpečte, aby ani v neprítomnosti nemohli vzniknúť poranenia osôb ani vecné škody.

Zákaz svojvoľných zmien a prestavieb

Je zakázané vykonávať zmeny na prístroji alebo vytvárať z neho dodatočné prístroje. Takéto zmeny môžu viesť k poraneniam osôb a k chybným funkciám.

- Opravy na prístroji smú vykonávať iba na to poverené a vyškolené osoby. Používajte pritom vždy iba originálne náhradné diely od firmy Würth. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti stroja.

Znaky a symboly v tomto návode

Znaky a symboly v tomto návode vám majú pomôcť rýchlo a bezpečne používať návod a prístroj.



Oznámenie
Informuje vás o najefektívnejšom, resp. najpraktickejšom použití prístroja a tohto návodu.

- **Pracovné kroky**
  Definovaný sled krokov činnosti vám umožní správne a bezpečné použitie.

✓ **Výsledok**
Tu nájdete výsledok sledu pracovných krokov.

[1] Číslo pozície
Čísla pozícií sú v texte označené hranatými zátvorkami [ ].

Stupne nebezpečenstiev výstražných upozornení

V tomto návode na prevádzku sú použité nasledujúce stupne nebezpečenstiev, aby vás upozornili na potenciálne nebezpečné situácie a dôležité bezpečnostné predpisy:

⚠ VAROVANIE !



Môže nastať nebezpečná situácia, ktorá v prípade neuposlúchnutia opatrení spôsobí ťažké poranenia až smrť. Pracujte mimoriadne opatrne.

Pozor !

Môže nastať pravdepodobne škodlivá situácia, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, spôsobí vecné škody.

Bezpečnostné pokyny

Štruktúra bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO !



Druh a zdroj nebezpečenstva!

➲ Následky pri nedodržaní.

➢ Opatrenie na odvrátenie nebezpečenstva.

Osobná ochrana a ochrana osôb

- Osoby mladšie ako 18 rokov nesmú so strojom pracovať. Výnimku tvoria mladiství starší ako 16 rokov pracujúci pod dozorom, nachádzajúci sa v učebnom pomere.
- Buďte pozorný a pracujte rozumne.
- Noste vždy vhodné osobné ochranné pracovné prostriedky (vhodné ochranné okuliare, vhodné ochranné rukavice).
- Používajte špeciálny filter / masku na ochranu dýchacích ciest.
- Vždy noste špeciálny odev, aby ste telo ochránili pred kontaktom s jedovatými výparmi, rozpúšťadlami alebo spracovávanými výrobkami.

➲ Pri niektorých lakoch, ktoré obsahujú organické rozpúšťadlá, môže dôjsť k otrave jedovatými výparmi, ktoré z týchto lakov unikajú.

➢ Pred použitím si v každom prípade prečítajte technické dátové listy používaných materiálov.

➢ Nosenie osobného ochranného vybavenia znižuje riziko poranenia.

- Prístroj nikdy nesmerujte proti časti tela, proti sebe samému ani iným osobám.

Bezpečnosť v pracovnej oblasti

- Pri výbere a používaní spracovávaného materiálu, skontrolujte na základe príslušného bezpečnostného listu, že sa znáša s pracovným prostredím a jednotlivými ochrannými zariadeniami.
- Lakovacie zariadenie vždy riadne uzemnite.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí a nikdy ho nenechávajte ležať bez dozoru.
- Pred každou prácou na prístroji, počas pracovnej prestávky, ako aj pri nepoužívaní vypnite napájanie vzduchom.

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu

- Nepoužívajte rozpúšťadlá a/alebo čistiace prostriedky na báze halogenovaných uhlíkov (etyltrichlorid, metylchlorid atď.).

➲ Takéto prostriedky by mohli spôsobiť koróziu na pozinkovanýcvh dieloch, ktoré môžu vyvolať explozívne chemické reakcie.

- Nepoužívajte horľavé kvapaliny.
- Zabráňte otvorenému ohňu a tvorbe iskier.
- Nikdy neprekračujte maximálny prevádzkový tlak 8 bar!
- Prístroj používajte iba v dobre vetraných priestoroch!
- Nepoužívajte prístroj v priestoroch v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu v zmysle smernice 2014/34/EU.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Pred začatím práce skontrolujte bezchybné fungovanie prístroja, jeho úplnosť a pripravenosť na používanie a funkciu.
- Chybný prístroj nepoužívajte.
- Prístroj nepoužívajte, mohlo ak dôjsť k prípadnému narušeniu jeho celistvosti v dôsledku nárazu alebo pádu. To platí predovšetkým pre trvalo namáhané diely, prestaviteľné diely alebo diely zaťažené tlakom.

➲ Je celkom možné, že poškodenie, ako sú napr. trhliny, praskliny alebo podobná poškodenia, nie sú na prvý pohľad rozoznateľná.

➢ V tomto prípade prístroj nepoužívajte, ale ho pred opätovným použitím prekontrolujte a otestujte. V prípade pochybností sa pred ďalším používaním výrobku obráťte na predajného partnera.

Prvky prístroja (obr. I)

Prehľad

1 Prevlečná matica
2 Rýchlospojka pre sondu
3 Rukoväť
4 Tlaková nádoba
5 Ovládacia páčka
6 Prípojka nádrže
7 Dýza Dritto
8 Poistný ventil 8 barov
9 Prívod stlačeného vzduchu ¼"
10 Označenie
11 Sonda
12 Vzduchový ventil
13 Háčik na zavesenie
14 Regulačné koliesko výstupu
15 Regulačné koliesko materiálu

Použitie v súlade s určením

Prístroj je vhodný na nastriekanie kvapalných, bitúmenových produktov a produktov s obsahom vosku. Prístroj smiete používať iba v prostrediach, ktoré sú vhodné pre druh spracovávaných produktov. Prístroj je určený na na použitie originálneho systémového príslušenstva Würth. Každé použitie prekračujúce tento rozsah sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Za škody vzniknuté pri použití v rozpore s určením zodpovedá a ručí používateľ.

Parametre prístroja (obr. VI)

Výr.	**0891 130 003**
Potreba vzduchu	cca 200 – 300 l/min
Pracovný tlak	4/6 barov
Max. tlak	8 barov
odporúčaná max. dĺžka hadice	10 m
Min. vnútorný priemer hadice	6 mm
Prípojka vzduchu	Rýchlospojka pre vzduch
Priemer dýzy	Ø 1,7 mm
Hmotnosť netto	1445 g
Objem nádrže	1 l

V sústave stlačeného vzduchu sú potrebné redukčný ventil s filtrom **[17]**, manometer **[16]**, ako aj uzatvárací kohút **[18]** na uzatvorenie prívodu vzduchu.

Informácie o hluku a vibráciách

Ekvivalentná trvalá hladina akustického tlaku, vypočítaná na stupnici A, je meraná v horizontálnej vzdialenosti 50 cm. Táto leží pri bitúmenových výrobkoch pri hodnote <80 dB(A).

Obsluha (obr. III, IV, V)

Pozor !

Znečistené hadice môžu prístroj poškodiť.

- ➢ Prístroj nenakláňajte nikdy viac ako o 45 °.
- ➢ Prístroj počas použitia nezatvárajte.
- ➢ Po použití nevešajte prístroj za háčik na zavesenie **[13]**.

- Zariadenie pripojte k napájaniu stlačeným vzduchoch. Prihliadajte na parametre prístroja.

⚠ VAROVANIE !



Nebezpečenstvo unikajúcim tlakom

- ➲ Tlaková nádoba **[4]** je pod tlakom.
- ➢ Skôr než odskrutkujete tlakovú nádobu **[4]**, musíte otočiť poistný ventil **[8]** v smere otáčania hodinových ručičiek, aby ste z nej vypustili tlak.

Montáž sond

- Vyberte si tú sondu **[11]**, ktorá je najlepšie vhodná pre požadovanú prácu a spojte ju s rýchlospojkou **[2]**.
- Potlačte vonkajší krúžok rýchlospojky **[2]** dozadu a sonda **[11]** sa uvoľní.

Prísun materiálu

- Odpojte alebo prerušte prívod vzduchu a potiahnite za krúžok poistného ventilu **[8]**, aby ste z nádrže **[4]** vypustili tlak.
- Odskrutkujte nádrž proti smeru otáčania hodinových ručičiek.

- Naplňte do nádrže materiál (maximálne 1 liter).
- Priskrutkujte nádrž v smere otáčania hodinových ručičiek.

Použitie prístroja

Oznámenie
Naplňte fľašu maximálne jedným litrom.

- Pneumatická prípojka prívodu vzduchu (pozri kapitolu Parametre prístroja a obr. V).
- Nasmerujte sondu s odstupom 10 až 30 cm na objekt, ktorý chcete ošetrovať.
- Úplne pretlačte ovládaciu páku **[5]**.
- ✓ Prístroj rozprašuje.
- Po použití odpojte prístroj od prívodu vzduchu a očistite (pozri kapitolu Údržba / ošetrovanie).

Nastavenie (obr. V)

Štandardné nastavenie
- Pracovný tlak 4 bary.
- Otvorte prívod vzduchu, otvorte minimálne o pol otáčky regulátor výstupu **[14]** a nastavte regulátorom materiálu **[15]** prísun materiálu.
- Použite vhodnú sondu **[11]**.

Nastavenie množstva materiálu
- Otočte regulátorom materiálu dýzy **[15]**:
  - V smere hodinových ručičiek: Množstvo materiálu sa zníži.
  - Proti smeru hodinových ručičiek. Množstvo materiálu sa zvýši.

Pozor !

Nebezpečenstvo materiálnych škôd

- Vďaka pretlaku môže materiál unikať a prístroj silne zalepiť.
- ➢ Počas prevádzky nikdy nezatvárajte regulátor výstupu **[14]**.

Nastavenie rozprašovania materiálu
- Otočte regulátorom výstupu **[14]**:
  - V smere hodinových ručičiek: Prietok materiálu sa zavrie a rozprašovanie sa obmedzí (bude hrubší).
  - Proti smeru hodinových ručičiek. Prietok materiálu sa otvorí a rozprašovanie sa zvýši (bude jemnejšie).

Celkové nastavenie prívodu vzduchu (voliteľne)
Nastavenie vykonáte regulátorom výstupu. Otočte regulátor proti smeru otáčania hodinových ručičiek, aby ste zvýšili prietokom vzduchu (vyšší prísun), resp. ho otočte v smere otáčania hodinových ručičiek, by ste prietok vzduchu znížili až po úplné uzatvorenie. Spravidla by mal byť tento regulátor výstupu úplne otvorený, ak má tlak 3/4 baru. Ak je tlak vyšší, musí byť čiastočne zatvorený.

Kombinované nastavenie
Kombinovaným nastavením regulátora materiálu **[15]** a regulátora výstupu **[14]** môžete podľa požiadaviek nanášať tenšie alebo hrubšie vrstvy vosku.

Údržba / ošetrovanie

⚠ VAROVANIE !

Nebezpečenstvo poranení alebo vecných škôd v dôsledku neodborných činností.

- ➢ Pred vykonávaním ošetrovania a údržby prístroj odpojte od prívodu tlakového vzduchu.

- Zariadenie odpojte od prívodu vzduchu.
- Vyprázdnite produkt do vhodnej nádoby.
- Naplňte tlakovú nádobu do polovice čistou vodou alebo čističom, ktorý je vhodný pre použitý produkt.
- Vypláchnite tlakovú nádobu a nechajte v nej cirkulovať vodu alebo čistič. Zatvorte tlakovú nádobu.
- Prístroj opäť pripojte na napájanie stlačeným vzduchom.
- Striekajte rozpúšťadlo do špeciálnej nádoby, kým nebude prístroj vyčistený.
  Kompletne pritom zatvorte regulátor výstupu, aby ste zabránili rozprašovaniu rozpúšťadla, ktoré by mohlo spôsobiť znečistenie bezprostredného okolia.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Prístroj nestrieka, keď sa stlačení ovládacia páčka **[5]**	Žiaden prívod vzduchu	Skontrolujte prívod vzduchu otvorte regulátor výstupu **[14]** Skontrolujte, či je tlaková nádoba naplnená materiálom
Nepravidelný výsledok rozprašovania	Stúpacia rúrka je znečistená alebo upchaná	Vyčistite všetky potrubia a rozprašovacú trysku
		Prístroj nenakláňajte nikdy viac ako o 45 °
Nádrž nemožno odskrutkovať	Zvyškový tlak v nádrži	Potiahnite za krúžok poistného ventilu **[8]** (obr. II)

Oznámenie
Prístroj neponárajte kompletne do rozpúšťadla, ale ho ho vyčistite kefkou alebo handrou.

- Komponenty prístroja nečistite drôtenými kefami ani brúsnym papierom.
- Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte kyseliny ani alkalické čistiace prostriedky.
- Podľa potreby namažte ihlu trysky a ventilček.
- Pravidelne kontrolujte opotrebenie závitu, aby sa diely ako napr. nádrž alebo nastavovacie koliesko neúmyselne neuvoľnili.
- Po čistiacich, údržbových prácach a/alebo opravách prekontrolujte pevné utiahnutie upevnení matíc a skrutiek.

Upozornenia v súvislosti so životným prostredím



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Nechajte prístroj zlikvidovať schválenou firmou, ktorá sa zaoberá likvidáciou odpadu alebo vašou komunálnou inštitúciou zaoberajúcou sa likvidáciou odpadu. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy.
V prípade pochybností sa spojte s vašim podnikom na likvidáciu odpadov. Všetky obalové materiály odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

Záruka

Na tento prístroj od spoločnosti Würth poskytujeme záruku podľa zákonných/špecifických ustanovení danej krajiny od dátumu kúpy (preukázanie na základe faktúry alebo dodacieho listu).
Vzniknuté škody budú odstránené dodaním náhradných dielov alebo opravou. Škody, ktoré je možné vyvodiť z neodborného zaobchádzania, sú zo záruky, ručenia a zodpovednosti vylúčené.
Reklamácie je možné uznať iba vtedy, ak prístroj odovzdáte v nerozloženom stave niektorej pobočke spoločnosti Würth, vášmu servisnému pracovníkovi Würth alebo autorizovanému zákazníckemu stredisku Würth.
Technické zmeny vyhradené.
Za chyby tlače neručíme.

Príslušenstvo a náhradné diely

Ak by prístroj napriek starostlivým výrobným a kontrolným metódam niekedy zlyhal, nechajte opravu vykonať v servise Würth masterService.
V prípade akýchkoľvek otázok a pri objednávkach náhradných dielov, prosím, bezpodmienečne uveďte číslo prístroja podľa typového štítka.
Aktuálny zoznam náhradných dielov k tomuto prístroju nájdete na internete na „http://www.wuerth.com/partsmanager“ alebo si ho môžete vyžiadať v najbližšej pobočke spoločnosti Würth.



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați manualul pentru utilizare ulterioară sau pentru următorul posesor.

- Înainte de prima punere în funcțiune citiți obligatoriu instrucțiunile de siguranță!
  – În caz de nerespectare a manualului de exploatare și a indicațiilor de securitate, pot apărea prejudicii la aparat și pericole pentru operator și alte persoane.
- Toate persoanele care au legătură cu punerea în funcțiune, operarea, întreținerea sau revizia aparatului trebuie să dețină calificările corespunzătoare.

Obligațiile personalului

Toate persoanele care lucrează cu aparatul se obligă, înainte de începerea lucrului
– să urmeze prevederile de bază privind protecția muncii și prevenirea accidentelor
– să citească prezentul manual de utilizare, în special capitolul „Instrucțiuni de siguranță".
Înainte de a părăsi locul de muncă, să asigure că și în absența lor nu se pot produce accidentări sau daune materiale.

Interdicția privind modificările și reconstrucțiile arbitrare

Este interzisă modificarea aparatului sau fabricarea altor accesorii decât cele inițiale. Astfel de modificări pot duce la rănirea persoanelor și funcționarea necorespunzătoare.

- Reparațiile aparatului pot fi executate doar de către persoane instruite și autorizate în acest sens. Folosiți numai piese de schimb originale de la Würth. Este garantată astfel menținerea siguranței aparatului.

Semne și simboluri folosite în prezentul manual

Semnele și simbolurile folosite în prezentul manual au rolul de a vă ajuta să utilizați atât instrucțiunile cât și mașina în mod rapid și sigur.



Indicație
Informează cu privire la modul de utilizare cel mai eficient și practic al aparatului și prezentului manual.

- **Pași de acțiune**
  Succesiunea definită a pașilor de acțiune vă facilitează utilizarea corectă și sigură.

✓ **Rezultat**
Aici găsiți descrierea rezultatului unei succesiuni de pași de acțiune.

[1] Numărul de poziție
În text, numerele de poziție sunt redate între paranteze pătrate [].

Trepte de pericol ale avertismentelor

În prezentul manual de utilizare se folosesc următoarele trepte de pericol pentru a atrage atenția asupra situațiilor potențial periculoase și asupra normelor de siguranță importante:

⚠ AVERTIZARE!



Situația periculoasă poate surveni și conduce la accidentări grave sau chiar mortale, în cazul nerespectării măsurilor indicate. Lucrați cu deosebită precauție.

Atenție!

Poate surveni o situație potențial dăunătoare, care conduce la daune materiale dacă nu este evitată.

Instrucțiuni de siguranță

Structura instrucțiunilor de siguranță

⚠ PERICOL!



Tipul și sursa pericolului!

➲ Consecințe în caz de nerespectare.

➢ Măsură pentru evitarea pericolului.

Protecția personală și a persoanelor

- Este interzisă utilizarea aparatului de către persoanele cu vârsta sub 18 ani. Excepție de la această regulă o constituie tinerii ucenici cu vârsta de peste 16 ani, încadrați într-un program de calificare la locul de muncă.
- Fiți atenți și lucrați rațional.
- Purtați întotdeauna un echipament de protecție personal adecvat (ochelari de protecție adecvați, mănuși de protecție adecvate).
- Purtați filtre/măști de protecție a respirației speciale.
- Purtați îmbrăcăminte specială, pentru a vă proteja corpul împotriva unui contact cu vaporii toxici, solvenții sau materialele prelucrate.

➲ Unele lacuri, care conțin solvenți organici, pot provoca intoxicații din cauza vaporilor toxici degajați de acestea.

➢ Înainte de utilizare, citiți în orice caz fișele cu datele tehnice ale materialelor utilizate.

➢ Purtarea echipamentului personal de protecție reduce riscul vătămărilor.

- Nu îndreptați niciodată aparatul spre o parte a corpului, spre dumneavoastră sau alte persoane.

Siguranța în zona de lucru

- La selectarea și înainte de utilizarea materialului de prelucrat verificați, pe baza fișei tehnice de securitate aferente, compatibilitatea acestuia cu mediul de lucru și dispozitivele de protecție individuale.
- Împământați întotdeauna corespunzător instalația de lăcuit.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor și nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat.
- Înainte de efectuarea oricăror lucrări la aparat, în pauzele de lucru precum și atunci când aparatul nu este utilizat, întrerupeți alimentarea cu aer comprimat.

Pericol de incendiu sau explozie

- Nu folosiți solvenți și/sau agenți de curățare pe bază de hidrocarburi halogenate (triclorură de etil, clorură de metil etc.).

➲ Astfel de substanțe pot cauza o corodare a pieselor zincate, care poate conduce la reacții chimice explozive.

- Nu folosiți lichide inflamabile.
- Evitați flacăra deschisă și formarea scânteilor.
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru de 8 bar!
- Utilizați aparatul numai în spații bine ventilate.
- Nu utilizați aparatul în zonele cu pericol de explozie, în sensul directivei 2014/34/EU.

Instrucțiuni de siguranță speciale

- Înainte de începerea lucrărilor verificați funcționarea ireproșabilă, integritatea precum și capacitatea de exploatare și funcționare a aparatului.
- Nu folosiți niciodată un aparat defect!
- Nu folosiți aparatul, dacă este posibil ca integritatea acestuia să fi fost afectată din cauza unei lovituri sau căzături. Acest lucru este valabil în special pentru piesele solicitate permanent, piesele reglabile sau piesele solicitate prin presiune.

➲ Este foarte posibil ca influențele, ca de exemplu rupturile, fisurile sau alte fenomene similare să nu poată fi identificabile direct.

➢ În acest caz nu folosiți aparatul, ci verificați-l și testați-l înainte de o nouă utilizare. Dacă aveți dubii, luați legătura cu distribuitorul înainte de a continua utilizarea aparatului.

Elementele aparatului (fig. I)

Privire de ansamblu

1 Piuliță olandeză
2 Cuplaj rapid pentru sondă
3 Mâner
4 Cupă presurizată
5 Declanșator
6 Conexiune rezervor
7 Duză
8 Supapă de siguranță 8 bari
9 Alimentare aer comprimat ¼"
10 Marcaje
11 Sondă
12 Supapă de aer
13 Cârlig de suspendare
14 Roată reglare tragere
15 Roată reglare material

Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat pulverizării de produse lichide, bituminoase și cu conținut de ceară. Utilizarea aparatului este permisă doar în medii adecvate tipului de produse de prelucrat. Aparatul este conceput pentru utilizarea cu sistemul de accesorii originale Würth. Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă cu destinația.

Utilizatorul este responsabil pentru daunele survenite în urma utilizării neconforme cu destinația.

Caracteristicile aparatului (fig. VI)

Art.	**0891 130 003**
Necesar de aer	cca 200 - 300 l/min
Presiunea de lucru	4/6 bari
Presiune max.	8 bar
Lungime recomandată max. a furtunului	10 m
Diametru interior min. al furtunului	6 mm
Racord de aer	Cuplaj rapid aer
Diametru duză	1,7 mm
Greutate netă	1445 g
Volum rezervor	1 l

În cadrul instalației de aer comprimat sunt necesare un reductor de presiune cu filtru **[17]**, un manometru **[16]** precum și un robinet de închidere **[18]**, pentru închiderea alimentării cu aer.

Informații privind emisiile de zgomot și vibrațiile

Nivelul presiunii acustice continue echivalente, calculat pe scara A, este măsurat la o distanță orizontală de 50 cm. La produsele bituminoase, acesta are o valoare <80 dB(A).

Utilizare (fig. III, IV, V)

Atenție!

Conductele murdare pot deteriora aparatul.

- ➢ Nu înclinați niciodată aparatul mai mult de 45°.
- ➢ Nu obturați aparatul în timpul utilizării.
- ➢ După utilizare, agățați aparatul cu cârligul de suspendare **[13]**.

- ■ Conectați aparatul la alimentarea cu aer comprimat. Aveți în vedere caracteristicile aparatului.

⚠ AVERTIZARE!



Pericol din cauza evacuării presiunii

- ➲ Cupa presurizată **[4]** este sub presiune.
- ➢ Înainte de înșurubarea cupei presurizate **[4]**, supapa de siguranță **[8]** trebuie rotită în sens orar, pentru degajarea presiunii conținute.

Montajul sondelor

- ■ Selectați sonda **[11]** care este cea mai potrivită pentru lucrarea dorită și conectați-o la cuplajul rapid **[2]**.
- ■ Dacă apăsați în spate inelul exterior al cuplajului rapid **[2]**, sonda **[11]** se desface.

Alimentarea cu material

- ■ Decuplați sau întrerupeți alimentarea cu aer și trageți de inelul supapei de siguranță **[8]** pentru a degaja presiunea din rezervor **[4]**.

- Deșurubați rezervorul prin rotire în sens antiorar.
- Umplerea rezervorului cu material (maxim 1 litru).
- Înșurubați bine rezervorul rotindu-l în sens orar.

Utilizarea aparatului

Indicație
Umpleți flaconul cu maximum un litru.

- Racord pneumatic alimentare cu aer (a se vedea capitolul Caracteristicile aparatului și fig. V).
- Îndreptați sonda spre obiectul care urmează a fi tratat, păstrând o distanță de 10 până la 30 cm.
- Apăsați complet maneta de control **[5]**.
- ✓ Aparatul pulverizează.
- După utilizare, deconectați aparatul de la alimentarea cu aer comprimat și curățați-l (vezi capitolul Întreținere / îngrijire).

Setare (fig. V)

Setare standard
- Presiunea de lucru 4 bari.
- Deschideți alimentarea cu aer, rotiți regulatorul de tragere **[14]** cu cel puțin jumătate de rotație și reglați alimentarea cu material cu regulatorul de material **[15]**.
- Utilizați sonda corectă **[11]**.

Reglarea cantității de material
- Rotiți regulatorul de material pentru duză **[15]**:
  - În sens orar: Cantitatea de material este redusă.
  - În sens antiorar: Cantitatea de material este crescută.

Atenție!

Pericol de producere a unor pagube materiale.

- Din cauza suprapresiunii este posibilă scurgerea materialului și lipirea puternică a aparatului.

➢ Nu închideți niciodată complet regulatorul de tragere **[14]** la utilizare.

Reglarea pulverizării materialului
- Rotire regulator de tragere **[14]**:

– În sens orar: Duza de aer se închide și pulverizarea scade (devine mai grosieră).

– În sens antiorar: Duza de aer se deschide și pulverizarea crește (devine mai fină).

Setare completă pentru alimentare cu aer (opțional)
Setarea se realizează cu ajutorul regulatorului de tragere. Rotiți regulatorul în sens antiorar pentru a crește volumul de aer (alimentare la volum mai mare), respectiv în sens orar pentru a reduce volumul de aer, până la oprirea completă a alimentării. Ca regulă, acest regulator de tragere ar trebui să fie complet deschis, atunci când presiunea este 3/4 bari. Dacă presiunea este mai mare, atunci regulatorul trebuie să fie parțial închis.

Reglare combinată
Prin setarea combinată a regulatorului de material **[15]** și a regulatorului de tragere **[14]**, se pot obține straturi mai subțiri sau mai groase de ceară, după cum se dorește.

Întreținere / îngrijire

⚠ AVERTIZARE!

Pericol de accidentări sau daune materiale din cauza activităților necorespunzătoare.

➢ La toate lucrările de îngrijire și întreținere deconectați aparatul de la alimentarea cu aer comprimat.

- Decuplați aparatul de la alimentarea cu aer comprimat.
- Goliți produsul într-un recipient adecvat.
- Umpleți pe jumătate recipientul de presiune cu apă curată sau cu un agent de curățare adecvat pentru produsul pe care l-ați utilizat.
- Spălați recipientul de presiune, circulând apa sau agentul de curățare în interiorul său. Închideți recipientul de presiune.
- Racordați din nou aparatul la alimentarea cu aer comprimat.
- Pulverizați solventul într-un vas special, până când aparatul este curățat.
  Închideți totodată complet regulatorul de tragere, pentru a evita o pulverizare a solventului, prin care se poate ajunge la o poluare a mediului din imediata apropiere.

Eliminarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remedierea
Aparatul nu pulverizează atunci când se acționează declanșatorul **[5]**	Alimentare cu aer absentă	Verificați racordul pentru alimentarea cu aer deschideți regulatorul de tragere **[14]** Verificați dacă recipientul de presiune este umplut cu material
Rezultat pulverizare neuniform	Tub de aspirare murdar sau obturat	Curățați toate conductele și duza de pulverizare
		Nu înclinați niciodată aparatul mai mult de 45°
Rezervorul nu poate fi deșurubat	Presiune reziduală în rezervor	Trageți inelul supapei de siguranță **[8]** (fig. II)

Indicație
Nu cufundați aparatul complet în solvent, ci curățați-l cu o perie sau o cârpă.

- Nu curățați componentele aparatului cu perii de sârmă sau hârtie abrazivă.
- Nu folosiți în niciun caz pentru curățare acizi sau detergenți alcalini.
- Dacă este necesar, gresați acul duzei și tija supapei de aer.
- Verificați periodic filetul cu privire la uzură, pentru a preveni desprinderea accidentală a componentelor, ca de exemplu rezervorul sau rotița de reglare.
- După lucrările de curățare, întreținere și/sau reparație, verificați poziția fermă a șuruburilor și piulițelor în locașurile lor.

Indicații privind mediul înconjurător



Nu aruncați în niciun caz aparatul la gunoiul menajer. Eliminați aparatul prin intermediul unei unități autorizate de eliminare a deșeurilor sau prin intermediul serviciului local de salubritate. Respectați prevederile aplicabile. Dacă aveți neclarități contactați serviciul de eliminare a deșeurilor. Predați toate ambalajele la un centru de colectare a materialelor reciclabile.

Garanția legală

Pentru acest aparat marca Würth oferim o garanție conform prevederilor legale/specifice țării, începând cu data achiziționării (dovada se face cu factura sau cu bonul de livrare).
Daunele se remediază prin înlocuirea aparatului sau prin reparare. Nu se oferă garanție pentru defecțiunile apărute ca urmare a unei manevrări necorespunzătoare.
Orice pretenție va fi onorată numai dacă aparatul este predat nedezmembrat unei filiale Würth, unui reprezentant de vânzări Würth sau unei unități de service autorizate Würth.
Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru greșeli de tipar.

Accesorii și piese de schimb

Dacă aparatul iese din funcțiune, în pofida proceselor de producție și control riguroase, reparația trebuie executată de un centru Würth masterService. Pentru toate întrebările și comenzile de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul articolului de pe placheta de identificare a aparatului. Lista curentă a pieselor de schimb pentru acest aparat poate fi accesată pe Internet la adresa „http://www.wuerth.com/partsmanager" sau poate fi solicitată de la cea mai apropiată filială Würth.



Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo naprave in jih upoštevajte. Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.

- Pred prvo uporabo obvezno preučite varnostna opozorila.
  – Neupoštevanje navodil za uporabo in varnostnih opozoril lahko povzroči poškodbe naprave in tudi nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- Vse osebe, ki so odgovorne za zagon, upravljanje, vzdrževanje in servisiranje naprave, morajo biti ustrezno usposobljene.

Dolžnosti osebja

Vse osebe, ki delajo z napravo, morajo pred začetkom dela
– upoštevati temeljne predpise o varnosti pri delu in preprečevanju nesreč;
– prebrati ta navodila za uporabo, zlasti poglavje »Varnostna navodila«.

Preden zapustite delovno mesto, se prepričajte, da tudi ob odsotnosti ne morejo nastati telesne poškodbe ali materialna škoda.

Prepoved samovoljne predelave ali spremembe

Prepovedano je spreminjati napravo ali dodajati nove naprave. Takšne spremembe bi lahko povzročile hude telesne poškodbe ali napake delovanja naprave.

- Popravila na napravi smejo izvajati samo pooblaščeni in za to delo usposobljeni strokovnjaki. Pri tem vedno uporabite originalne nadomestne dele družbe Würth. Na ta način boste še nadalje zagotovili varno delovanje naprave.

Znaki in simboli v teh navodilih za uporabo

Znaki in simboli v teh navodilih so namenjeni kot pomoč za hitro ter varno uporabo navodil in stroja.



Napotek
Informacije vas obveščajo o najučinkovitejši in najpriročnejši uporabi naprave in teh navodil.

- **Delovni koraki**
  Navedeni vrstni red delovnih korakov vam bo olajšal pravilno in varno uporabo.

✓ **Rezultat**
Na tem mestu najdete opis delovnega postopka.

[1] Številka položaja
Številke položajev so v besedilu označene z oglatimi oklepaji [].

Stopnje nevarnosti za varnostna opozorila

V teh navodilih za uporabo so uporabljene naslednje stopnje nevarnosti, ki vas opozarjajo na morebitne nevarnosti in pomembna varnostna opozorila:

⚠ OPOZORILO!



Nevarna situacija lahko ob neupoštevanju ukrepov povzroči hude telesne poškodbe ali celo smrt. Pri delu bodite skrajno previdni.

Pozor!

Nevarna situacija, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.

Varnostna opozorila

Sestava varnostnih opozoril

⚠ NEVARNOST!



Vrsta in vir nevarnosti!

➲ Posledice pri neupoštevanju.

➢ Ukrepi za preprečevanje nevarnosti.

Lastna zaščita in zaščita drugih oseb

- Osebe, mlajše od 18 let, ne smejo delati s to napravo. Izjeme so zgolj pripravniki, stari nad 16 let, ki delajo pod nadzorom usposobljene osebe.
- Bodite pozorni in delajte z zavedanjem.
- Vedno uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo (ustrezna zaščitna očala, ustrezne zaščitne rokavice).
- Uporabljajte posebno zaščitno masko s filtrom za zaščito dihal.
- Uporabljajte posebno zaščitno obleko, da zaščitite telo pred stikom s strupenimi parami, topili ali materiali, ki jih obdelujete.

➲ Nekateri laki vsebujejo organska topila, ki lahko povzročijo izhlapevanje par in s tem lahko pride do zastrupitev.

➢ Pred uporabo vedno preučite tehnični list s podatki o materialu, ki ga boste uporabljali.

➢ Z uporabo osebne zaščitne opreme boste zmanjšali tveganje za poškodbe.

- Nikoli ne usmerjajte naprave proti delom vašega telesa in proti drugim osebam.

Varnost na delovnem območju

- Pri izbiri uporabljenih materialov vedno preučite pripadajoči varnostni list in preverite, če zaščitna oprema in delovna okolica omogočata varno uporabo teh materialov.
- Lakirne naprave morajo biti vedno ustrezno ozemljene.
- Napravo hranite zunaj dosega otrok in je nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Prekinite oskrbo s stisnjenim zrakom pred vsakim delom na napravi, med premori ter kadar naprava ni v uporabi.

Nevarnost požara ali eksplozije

- Ne uporabljajte topil in/ali čistil na osnovi halogeniranih ogljikovodikov (etiltriklorid, teilklorid itd.)

➲ Takšna sredstva lahko povzročajo korozijo na pocinkanih delih, ki lahko nato prikličejo eksplozivno kemijsko reakcijo.

- Ne uporabljajte vnetljivih tekočin.
- Ne uporabljajte odprtega plamena in preprečite iskrenje.
- Nikoli ne presegajte maks. dovoljenega delovnega tlaka stisnjenega zraka, ki je 8 barov!
- Napravo uporabljajte samo v dobro prezračevanem prostoru.
- Ne uporabljajte naprave v eksplozivno nevarnih območjih, v smislu 2014/34/EU.

Posebna varnostna opozorila

- Pred pričetkom dela preverite brezkompromisno delovanje, celotnost, kot tudi obratovalno in funkcijsko ustreznost naprave.
- Poškodovane naprave ne smete uporabljati.
- Ne uporabljajte naprave, ki je zaradi padca ali udarca posledično ni več v brezkompromisnem stanju. To še posebej velja za trajno obremenjene dele, nastavljive dele ali tlačno obremenjene dele.

➲ Vsekakor obstaja tudi nevarnost, da pomanjkljivosti, kot so npr. lomi ali zareze ali podobni pojavi niso neposredno vidni.

➢ V tem primeru naprave ne uporabljajte, ampak pred ponovno uporabo najprej preverite in preizkusite. V primeru dvoma se posvetujte s proizvajalcem naprave, šele nato napravo ponovno uporabite.

Elementi naprave (sl. I)

Pregled
1 prekrivna matica
2 hitra sklopka za sondo
3 ročaj
4 tlačna posoda
5 sprožilni vzvod
6 priključek za polnjenje
7 šoba
8 varnostni ventil 8 bar
9 dovod stisnjenega zraka ¼"
10 oznaka
11 sonda
12 zračni ventil
13 obešalni kavelj
14 nastavitev stopnje izpihovanja
15 nastavitev stopnje materiala

Pravilna namenska uporaba

Naprava je primerna za brizganje tekočih, bituminoznih in voščenih produktov. Napravo smete uporabljati samo v okolici, ki je primerna za produkte, ki jih uporabljate. Naprava se sme uporabljati samo z uporabo originalne sistemske opreme Würth. Vsak uporaba izven tega velja kot nepravilna uporaba.

Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe, je odgovoren uporabnik.

Značilnosti naprave (sl. VI)

Izdelek	**0891 130 003**
Poraba zraka	pribl. 200 - 300 l/min
Delovni tlak	4/6 bar
Maks. tlak:	8 bar
Priporočljiva maks. dolžina cevi	10 m
Min. notranji premer cevi	6 mm
Priključek za stisnjeni zrak	Hitra sklopka za zrak
Premer šobe	Ø1,7 mm
Neto teža	1445 g
Prostornina posode	1 l

V napeljavo stisnjenega zraka mora biti vgrajeni reducirni ventil s filtrom **[17]**, merilnik tlaka **[16]**, kot tudi zaporni ventil **[18]** za zapiranje dovoda stisnjenega zraka.

Informacije o hrupu in vibracijah

Ekvivalentni kontinuirani akustični zračni tlak, izračunan na skali A se meri v vodoravni razdalji, ki znaša 50 cm. Ta se nahaja pri bitumenskih proizvodih pri <80 dB(A).

Upravljanje (sl. III, IV, V)

Pozor!

Umazane napeljave lahko poškodujejo napravo.
- ➢ Naprave ne nagibajte za več kot 45°.
- ➢ Ne zapirajte naprave med uporabo.
- ➢ Po uporabi obesite napravo na obešalno uho **[13]**.

- Napravo priključite na oskrbovanje s stisnjenim zrakom. Upoštevajte značilnosti naprave!

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost zaradi izhajanja tlaka
- ➲ Tlačna posoda **[4]** je pod tlakom.
- ➢ Preden odvijete tlačno posodo **[4]** je treba zasukati varnostni ventil **[8]** v smeri urinega kazalca, da izpustite tlak.

Montaža sonde:
- Izberite sondo **[11]**, ki je najbolj primerna za želeno delo in jo povežite s hitro sklopko **[2]**.
- Potisnite zunanji obroč hitre sklopke **[2]** nazaj, da se sprosti sonda **[11]**.

Dovod materiala
- Ločite dovod zraka ali prekinite s potegom obroča varnostnega ventila **[8]**, da izpustite tlak iz posode **[4]**.
- Odvijte posodo v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Dolijte material v posodo (maks. 1 liter)
- Privijte posodo v smeri urinega kazalca.

Uporaba naprave

Napotek
Napolnite s steklenico z maks. količino en liter.

- Pnevmatski priključek za dovod zraka (glejte poglavje Značilnosti naprave in sl. V).
- Sondo usmerite z določeno razdaljo 10 do 30 cm na predmet, ki ga boste obdelovali.
- Do kraja pritisnite na krmilni vzvod **[5]**.
- ✓ Naprava pričenja s pršenjem materiala.
- Po uporabi napravo ločite od napeljave s stisnjenim zrakom in jo očistite (glej poglavje Vzdrževanje/nega).

Nastavitev (sl. V)

Standardna nastavitev
- Delovni tlak 4 bar.
- Odprite dovod zraka, odvijte regulator izpusta **[14]** vsaj za pol obrata in nastavite dovod materiala z regulatorjem materiala **[15]**.
- Uporabljajte ustrezno sondo **[11]**.

Nastavitev količine materiala
- Zasuk regulatorja materiala za šobo **[15]**:
  - V smeri urinega kazalca: Količina materiala se zmanjšuje.
  - V nasprotni smeri urinega kazalca: Količina materiala se povečuje.

Pozor!

Nevarnost materialne škode

- Zaradi premočnega tlaka lahko začne iztekati material in na ta način močno zalepi napravo.

➢ Med delovanjem nikoli ne zapirajte regulatorja izpusta **[14]** v celoti.

Nastavitev količine razprševanja materiala
- Zasuk regulatorja izpusta **[14]**:
  - V smeri urinega kazalca: Pretok zraka se zapira in razprševanje se zmanjšuje (je bolj grobo).
  - V nasprotni smeri urinega kazalca: Pretok zraka se odpira in razprševanje se povečuje (je bolj fino).

Skupne nastavitve za dovod zraka (opcija)
Nastavitev se izvede z regulatorjem izpusta. Zasukajte regulator v nasprotni smeri urinega kazalca, za povečanje pretoka zraka (večji dovod) oz. v smeri urinega kazalca za zapiranje pretoka zraka do popolnega zaprtja.
Praviloma naj bi bil regulator izpusta v celoti odprt, če znaša tlak 3/4 bara. Če je tlak višji, mora biti regulator delno zaprt.

Nastavitve
S kombinirano nastavitvijo regulatorja materiala **[15]** in regulatorja izpusta **[14]** lahko po lastni želji nastavite tanjši ali debelejši nanos materiala.

Vzdrževanje / nega

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost poškodb ali materialne škode zaradi neustreznih dejavnosti.

➢ Pred nego ali vzdrževanjem naprave ločite napravo od napeljave stisnjenega zraka.

- Napravo ločite od dovoda zraka.
- Izpraznite produkt v ustrezno posodo.
- Tlačno posodo do polovice napolnite s čisto vodo ali s čistilom, ki je ustrezno za uporabljeni produkt.
- Izperite tlačno posodo, v ta namen krožite z vodo ali čistilom v posodi. Zaprite tlačno posodo.
- Napravo ponovno priključite na oskrbo s stisnjenim zrakom.
- Topilo naprščite v posebno posodo, dokler ne očistite naprave.
  Regulator izpusta popolnoma zaprite, da preprečite pršenje topila, ki bi lahko onesnažila neposredno okolico.

Odpravljanje motenj

Motnja	Možen vzrok	Ukrep
Naprava ne prši, ko pritisnete na sprožilni vzvod **[5]**	No dovoda zraka	Preverite dovod zraka, odprite regulator izpusta **[14]** Preverite, če je tlačna posoda napolnjena z materialom
Neenakomeren rezultat pršenja	Dvižna cev je zamazana ali zamašena	Očistite vse napeljave in razpršilno šobo
		Naprave ne nagibajte za več kot 45°
Posode ni možno odviti	Preostali tlak v posodi	Povlecite obroč na varnostnem ventilu **[8]** (sl. II)

Napotek
Naprave ne potapljajte v celoti v topilo, ampak jo očistite s krtačo ali krpo.

- Komponente naprave ne čistite z žičnimi krtačami ali z brusnim papirjem.
- Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte kislin ali alkaličnih čistil.
- Po potrebi namažite iglo šobe in drog ventila za zrak.
- V rednih časovnih presledkih preverjajte obrabo navojev, da ne bo prišlo do odvijanja npr. posode ali nastavitvenega kolesa.
- Po čiščenju, vzdrževanju in/ali popravilih preverite vse vijačne povezave glede pravilne privitosti.

Nasveti za varovanje okolja



Naprave ne zavrzite med običajne gospodinjske odpadke. Napravo odstranite prek podjetja, ki je pooblaščeno za odstranjevanje tovrstnih naprav, ali prek svoje komunalne službe. Upoštevajte veljavne okoljske predpise. Če ste v dvomih, se posvetujte z vašim podjetjem za odstranjevanje. Vso embalažo odstranite na okolju prijazen način.

Garancija

Za to napravo firme Würth zagotavljamo garancijo v skladu z zakonskimi/državnimi določili, ki velja od datuma nakupa (dokazilo je račun ali dobavnica). Škoda se odpravi z nadomestno dobavo ali popravilom. Škoda, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe, je izključena iz garancije.
Reklamacije priznavamo le, če napravo ne-razstavljeno vrnete v podružnico firme Würth, sodelavcu firme Würth na terenu ali pooblaščenemu servisu za stranke firme Würth za električne naprave.
Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb.
Za tiskarske napake ne prevzemamo nobene odgovornosti.

Oprema in nadomestni deli

Če se v delovanju naprave kljub skrbnim postopkom preverjanja in proizvodnim postopkom pojavijo napake, naj popravilo izvede servisna služba Würth masterService.
Prosimo, če imate vprašanja ali naročate nadomestne dele, vedno navedite številko izdelka, ki jo najdete na tipski tablici naprave.
Originalne nadomestne dele za to napravo lahko naročite na spletni strani „http://www.wuerth.com/partsmanager“ ali v najbližjem zastopništvu družbe Würth.

BG

За вашата безопасност



Преди първото използване на вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте.
Съхранявайте ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете указанията за безопасност!
  – При неспазване на ръководството за експлоатация и указанията за безопасност могат да възникнат щети по уреда и опасности за оператора и други лица.
- Всички лица, които се занимават с пускането в експлоатация, обслужването, техническото обслужване и поддържането в изправност на уреда, трябва да притежават съответната квалификация.

Задължения на персонала

Всички лица, които работят с уреда преди започване на работа се задължават
– да съблюдават основните разпоредби за професионална безопасност и предпазване от злополуки
– да прочетат това ръководство за експлоатация и по-специално глава „Указания за безопасност".

Преди напускане на работното място се уверете, че и във ваше отсъствие няма да настъпят материални щети или телесни повреди върху хора.

Забрана за самоволни изменения и преустройства

Забранено е да се правят изменения по уреда или да се произвеждат допълнителни уреди. Подобни промени могат да доведат до телесни повреди или неправилно функциониране.

- Ремонтните дейности по уреда трябва да се извършват само от обучени лица, на които е възложена тази работа. Във връзка с това използвайте винаги оригинални резервни части на Würth. По този начин се гарантира безопасността на уреда.

Знаци и символи в това ръководство

Знаците и символите в това ръководство ще ви помогнат да използвате ръководството и машината бързо и безопасно.



Указание
Информира ви за най-ефективното респ. най-практичното използване на уреда и на това ръководство.

- **Последователност на действията**
  Дефинираната последователност на действията ви улеснява в правилната и безопасна употреба.

✓ **Резултат**
Тук ще намерите описание на резултата от стъпките на действие.

[1] Позиционен номер
Позиционните номера са обозначени в текста с квадратни скоби [].

Степени на опасност на предупрежденията

В това ръководство за експлоатация се използват следните степени на опасност, за да се обърне внимание върху потенциални опасни ситуации и важни правила по техника на безопасността:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Може да настъпи опасна ситуация, която ще доведе до тежки наранявания и смърт, ако не се съблюдават мерките. Работете изключително предпазливо.

Внимание !

Възможно е да настъпи опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до материални щети.

Указания за безопасност

Структура на указанията за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ !



Вид и източник на опасността!

➲ Последици при неспазване.

➢ Мерки за защита от опасността.

Лична защита и защита на други лица

- Не се разрешава с уреда да работят лица под 18 години. Изключение правят младежи над 16 години, които се обучават и работят под наблюдение.
- Бъдете внимателни и подхождайте разумно към работата.
- Винаги носете подходящи лични предпазни средства (подходящи защитни очила, подходящи защитни ръкавици).
- Носете специални филтър/маска за дихателна защита.
- Носете специално облекло, за да предпазите тялото си от контакт с отровни пари, разтворители или преработваните материали.

➲ При някои лакове, които съдържат органични разтворители, може да се стигне до отравяне в резултат на излизащите отровни пари.

➢ Във всички случаи преди употреба прочетете техническите информационни листове на използваните материали.

➢ Използването на лични предпазни средства намалява риска от нараняване.

- Никога не насочвайте уреда към части на тялото, към себе си или към други лица.

Безопасност на работното пространство

- При избора и преди употребата на преработвания материал с помощта на принадлежащия информационен лист за безопасност проверете дали материалът е съвместим с работната среда и с отделните предпазни устройства.
- Винаги заземявайте лакировъчната уредба съгласно изискванията.
- Дръжте уреда далече от деца и никога не го оставяйте без надзор.
- Преди всички дейности по уреда, в почивките, както и когато не го използвате, прекъсвайте захранването със сгъстен въздух.

Опасност от пожар или експлозия

- Не използвайте разтворители и/или почистващи препарати на основата на халогенирани въглероди (етилтрихлорид, метилхлорид и др.).

➲ Подобни средства могат да корозират поцинкованите части, което може да предизвика експлозивна химическа реакция.

- Не използвайте възпламеняващи се течности.
- Избягвайте открит огън и образуването на искри.
- Никога не превишавайте максималното работно налягане от 8 bar!
- Използвайте уреда само в добре проветрени помещения.
- Не използвайте уреда във взривоопасни зони по смисъла на 2014/34/EU.

Специални указания за безопасност

- Преди започване на работа проверявайте безупречното функциониране, целостта, както и пригодността за експлоатация и функциониране на уреда.
- Не използвайте повреден уред!
- Не използвайте уреда, ако вследствие на удар или падане има вероятност да е нарушена неговата неприкосновеност. Това важи особено за части, подложени на трайно натоварване, подвижни части или части под налягане.

➲ Напълно е възможно повреди като счупвания, пукнатини и други подобни явления да не бъдат забелязани веднага.

➢ В този случай не използвайте уреда, а го изпробвайте и проверете преди повторната му употреба. В случай на съмнение се свържете с дистрибутора, преди отново да използвате уреда.

Елементи на уреда (фиг. I)

Преглед

1 Холендрова гайка
2 Бързодействащ съединител за сонда
3 Ръкохватка
4 Напорен съд
5 Спусък
6 Свързване на съда
7 Дюза
8 Предпазен вентил 8 bar
9 Захранване със сгъстен въздух ¼"
10 Обозначение
11 Сонда
12 Въздушен вентил
13 Ухо за окачане
14 Регулиращо колелце за изтласкването
15 Регулиращо колелце за материала

Употреба в съответствие с предназначението

Уредът е предназначен за разпръскване на течни, битуминозни и съдържащи восък продукти. Уредът следва да се използва само в заобикалящи среди, които са пригодни за обработвания продукт. Уредът е предназначен за употреба с оригинални аксесоари на Würth. Всяка друга употреба се счита за неотговаряща на предназначението.

За щети при неправилно използване отговорността се поема от потребителя.

Характеристики на уреда (фиг. VI)

Арт.	**0891 130 003**
Разход на въздух	прибл. 200 - 300 L/min
Работно налягане	4/6 bar
макс. налягане	8 bar
препоръчителна макс. дължина на маркуча	10 m
мин. вътрешен диаметър на маркуча	6 mm
Въздушна връзка	Бързодействащ съединител въздух
Диаметър на дюзата	Ø1,7 mm
Нетно тегло	1445 g
Съдържание на съда	1 l

В инсталацията за сгъстен въздух се изисква редукционен клапан с филтър **[17]**, манометър **[16]**, както и спирателен кран **[18]** за затваряне на подаването на въздух.

Информация за измерения шум и вибрациите

Еквивалетното постоянно ниво на звука, изчислено в A скалата, се измерва на хоризонтално разстояние от 50 cm. За битумни продукти то е <80 dB(A).

Обслужване (фиг. III, IV, V)

Внимание !

Замърсени тръбопроводи могат да повредят уреда.

- ➢ Не накланяйте уреда никога повече от 45°.
- ➢ Не затваряйте плътно уреда по време на употреба.
- ➢ След употреба окачете уреда за ухото за окачане **[13]**.

- ■ Присъединете уреда към захранването със сгъстен въздух. Съблюдавайте характеристиките на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Опасност поради излизащо налягане

- ➲ Напорният съд **[4]** е под налягане.
- ➢ Преди да се развърти напорният съд **[4]**, предпазният вентил **[8]** трябва да се завърти по посока на часовниковата стрелка, за да се изпусне съдържащото се налягане.

Монтаж на сондите

- ■ Изберете сондата **[11]**, която е най-подходяща за желаната работа, и я свържете с бързодействащия съединител **[2]**.
- ■ Натиснете назад външния пръстен на бързодействащия съединител **[2]**, сондата **[11]** се освобождава.

Подаване на материал

- Разединете или прекъснете подаването на въздух и изтеглете халката на предпазния вентил **[8]**, за да изпуснете налягането от съда **[4]**.
- Развъртете съда обратно на часовниковата стрелка.
- Напълнете материал в съда (максимално 1 литър).
- Завинтете съда по посока на часовниковата стрелка.

Употреба на уреда

Указание
Напълнете бутилката максимално с един литър.

- Пневматична връзка на подаването на въздух (виж глава „Характеристики на уреда" и фиг. V).
- Насочете сондата на разстояние от 10 до 30 cm към обекта за обработване.
- Натиснете докрай лоста за управление **[5]**.
- ✓ Уредът разпръсква.
- След употреба прекъснете захранването със сгъстен въздух на уреда и почистете уреда (виж глава Техническо обслужване / поддържане).

Настройка (фиг. V)

Стандартна настройка

- Работно налягане 4 bar.
- Отворете подаването на въздух, отвъртете регулатора за изтласкването **[14]** поне с половин оборот и настройте подаването на материал с регулатора за материал **[15]**.
- Използвайте подходящата сонда **[11]**.

Настройка на количеството на материала

- Завъртете регулатора за материал за дюзата **[15]**:
  - По посока на часовниковата стрелка: Количеството на материала намалява.
  - Обратно на часовниковата стрелка: Количеството на материала се увеличава.

Внимание !

Опасност от материална щета

- Поради свръхналягане може да изтече материал и да се залепи здраво за уреда.
- ➢ При работа никога не затваряйте напълно регулатора за изтласкването **[14]**.

Настройка на пулверизацията на материала

- Завъртете регулатора за изтласкването **[14]**:
  - По посока на часовниковата стрелка: Преминаването на въздух се затваря и пулверизацията се намалява (става по-груба).
  - Обратно на часовниковата стрелка: Преминаването на въздух се отваря и пулверизацията се увеличава (става по-фина).

Обща настройка за подаването на въздух (опционално)

Настройката се извършва чрез регулатора за изтласкването. Завъртете регулатора обратно на часовниковата стрелка, за да повишите разхода на въздух (по-голямо подаване), респ. по посока на часовниковата стрелка, за да намалите разхода на въздух до пълно затваряне. По правило този регулатор за изтласкването трябва да е напълно отворен, когато налягането е 3/4 bar. Ако налягането е по-високо, той трябва да се затвори частично.

Комбинирана настройка

Чрез комбинирана настройка на регулатора за материал **[15]** и регулатора за изтласкването **[14]** могат да се нанасят по желание по-тънки или по-дебели слоеве восък.

Техническо обслужване / поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

Опасност от наранявания или материални щети поради неправилни дейности.

➢ Преди всички дейности по поддръжка и техническо обслужване на уреда прекъснете захранването със сгъстен въздух.

- Изключете уреда от захранването с въздух.
- Изпразнете продукта в подходящ съд.
- Напълнете съда под налягане наполовина с чиста вода или с подходящо за продукта почистващо средство.
- Промийте съда под налягане, за целта оставете водата или почистващото средство да циркулират в него. Затворете съда под налягане.
- Свържете уреда отново към захранването със сгъстен въздух.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не разпръсква, когато спусъкът **[5]** е задействан	Няма подаване на въздух	Проверете връзката за подаване на въздух отворете регулатора за изтласкването **[14]** Проверете дали съдът под налягане е напълнен с материал
Разпръскването е неравномерно	Подемната тръба е замърсена или запушена	Почистете всички тръбопроводи и разпръскващата дюза
		Не накланяйте уреда никога повече от 45°
Съдът не може да се развинти	Остатъчно налягане в съда	Изтеглете халката на предпазния вентил **[8]** (фиг. II)

- Впръскайте разтворителя в специален съд, докато почистите уреда. Затворете изцяло регулатора за изтласкването, за да избегнете пулверизация на разтворителя, поради която може да се стигне до замърсяване на непосредствената заобикаляща среда.

Указание
Не потапяйте уреда изцяло в разтворителя, а го почистете с четка или парцал.

- Не почиствайте компонентите на уреда с телени четки или шкурка.
- За почистване в никакъв случай не използвайте киселина или алкални чистители.
- При необходимост смажете иглата на дюзата и пръчката на въздушния вентил.
- Проверявайте резбата за износване на редовни интервали от време, за да не се откачат неволно части като съда или колелцето за настройка.
- След дейности по почистване, техническо обслужване и/или ремонт проверявайте болтовете и гайките за добра сглобка в гнездата им.

Указания за опазване на околната среда



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци. Отстранявайте уреда като отпадък чрез лицензирано рециклиращо предприятие или чрез общинския пункт за предаване на вторични суровини. Съблюдавайте валидните разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към рециклиращото предприятие. Предайте опаковъчните материали като отпадък съобразно екологичните изисквания.

Гаранция

За този уред на Würth ние предлагаме гаранция съгласно законовите/специфичните за страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверяване чрез фактура или товарителница). Възникналите повреди се отстраняват чрез нова доставка или ремонт. Повреди, възникнали вследствие на неправилно боравене, са изключени от гаранцията.
Рекламациите могат да бъдат признати само тогава, когато предадете уреда в неразглобено състояние на филиал на фирма Würth, на външен сътрудник на фирма Würth или на оторизиран сервиз на фирма Würth.
Запазено право на технически промени.
Не поемаме отговорност за печатни грешки.

Аксесоари и резервни части

Ако уредът спре да работи, въпреки старателните методи на производство и изпитване, ремонтът трябва да се извърши от Würth masterService.
При всички въпроси и поръчки на резервни части непременно посочвайте артикулен номер от типовата табелка на уреда.



Lugege enne seadme esmakordset kasutamist käesolev kasutusjuhend läbi ja tegutsege selle järgi.
Hoidke käesolevat kasutusjuhendit hilisemaks kasutamiseks või hilisemate omanike jaoks alal.

- Lugege enne esmakordset käikuvõtmist ohutusjuhised tingimata läbi!
  – Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võib seade kahjustada saada ja operaator ning teised isikud ohtu sattuda.
- Kõik isikud, kes seadme käikuvõtmise, käsitsemise, hoolduse ja korrashoiuga tegelevad, peavad olema vastavalt kvalifitseeritud.

Personali kohustused

Kõik isikud, kes seadmega töötavad, on kohustatud enne töö alustamist
– põhilisi tööohutuse ja õnnetuste ennetamisega seonduvaid eeskirju järgima
– käesoleva kasutusjuhendi, eriti peatüki „Ohutusjuhised“, läbi lugema.

Tehke enne töökohalt lahkumist kindlaks, et eemalviibimise ajal ei saa inim- ega materiaalsed kahjud tekkida.

Omavoliliste muudatuste ja ümberehituste keeld

Seadmel on keelatud muudatusi läbi viia või lisaseadmeid valmistada. Sellised muudatused võivad inimkahjusid ja väärfunktsioone põhjustada.

- Seadmel tohivad remonti teostada ainult selleks ülesande saanud ja koolitatud isikud. Kasutage seejuures alati Würthi originaalvaruosi. Seeläbi tehakse kindlaks, et seadme ohutus säilib.

Käesolevas juhendis esitatud märgid ja sümbolid

Käesolevas juhendis esitatud märkide ja sümbolite ülesandeks on Teid juhendi ning masina kiirel ja ohutul kasutamisel abistada.



Juhis
Informeerib Teid seadme ja käesoleva juhendi efektiivseimast või praktilisimast kasutusviisist.

- **Tegevussammud**
  Tegevussammude defineeritud järjekord hõlbustab Teil korrektset ja ohutut kasutamist.

✓ **Tulemus**
Siit leiate tegevussammude järjekorra tulemuse kirjelduse.

[1] Positsiooninumbrid
Positsiooninumbrid on tähistatud tekstis nurksulgudega [ ].

Hoiatusjuhiste ohuastmed

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi ohuastmeid, et potentsiaalsetele ohuolukordadele ja tähtsatele ohutusjuhistele viidata:

⚠ HOIATUS!



Võib tekkida ohtlik olukord ja see põhjustab juhul, kui meetmeid ei järgita, raskeid vigastusi kuni surmani. Töötage äärmiselt ettevaatlikult.

Tähelepanu!

Võib tekkida võimalik kahjulik olukord ja see põhjustab juhul, kui seda ei väldita, materiaalseid kahjusid.

Ohutusjuhised

Ohutusjuhiste ülesehitus

⚠ OHT!



Ohu liik ja allikas!

➲ Eiramise tagajärjed.

➢ Meetmed ohu tõrjumiseks.

Iseenda ja teiste inimeste kaitse

- Alla 18-aastased isikud ei tohi seadmega töötada. Välja on arvatud järelevalve all töötavad üle 16-aastased noorukid, kes viibivad erialases väljaõppes.
- Olge tähelepanelik ja lähenege tööle mõistusega.
- Kandke alati sobivais isikukaitsevahendeid (sobivad kaitseprillid, sobivad kaitsekindad).
- Kandke spetsiaalseid hingamisfiltreid/-maske.
- Kandke spetsiaalriietust, et kaitsta keha mürgiste aurude, lahustite või töödeldavate materjalide eest.

➲ Osade värvide puhul, mis sisaldavad orgaanilisi lahusteid, võib neist lenduvate mürgiste aurude tõttu mürgistus tekkida.

➢ Lugege enne kasutamist igal juhul kasutatavate materjalide tehnilisi andmekaarte.

➢ Isikliku kaitsevarustuse kandmine vähendab vigastuste riski.

- Ärge suunake seadet kunagi kehaosade, iseenda ega teiste inimeste peale.

Ohutus tööpiirkonnas

- Kontrollige töödeldava materjali valimisel ja kasutamisel juurdekuuluva ohutuskaardi alusel, et see sobib töökeskkonna ja üksikute kaitseseadistega kokku.
- Maandage värvimisseade alati nõuetekohaselt.
- Hoidke lapsed seadmest eemal ja ärge jätke seda kunagi järelevalvet lebama.
- Katkestage enne kõiki töid seadme kallal ja selle mittekasutuse korral suruõhuvarustus.

Tule- või plahvatusoht

- Ärge kasutage halogeneeritud süsivesinike baasil (etüültrikloriid, metüülkloriid jms) lahusteid ja/või puhastusvahendeid.

➲ Sellised ained võivad tsingitud detailidel korrosiooni tekitada, mis võib plahvatusohtlikke keemilisi reaktsioone esile kutsuda.

- Ärge kasutage süttimisohtlikke vedelikke.
- Vältige lahtist tuld ja sädemete teket.
- Ärge ületage kunagi maksimaalset töörõhku 8 bar!
- Kasutage seadet ainult hästi ventileeritud ruumides.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikes piirkondades 2014/34/EU mõistes.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Kontrollige enne töö algust seadme laitmatut talitlust, komplektsust ning käitus- ja talitluskõlblikkust.
- Ärge kasutage vigast seadet!
- Ärge kasutage seadet, kui selle korras seisukord võib olla löögi või kukkumise tõttu halvendatud. See kehtib eriti püsivalt koormatud osade, ümberseadistatavate kohta või rõhuga koormatud osade kohta.

➲ On siiski võimalik, et puudused nagu nt mured, praod või muud ilmingud pole otseselt tuvastatavad.

➢ Ärge sel juhul seadet kasutage, vaid kontrollige ja testige enne uuesti kasutamist. Võtke kahtluse korral enne seadme edasist kasutamist edasimüügipartneriga ühendust.

Seadme elemendid (joon. I)

Ülevaade

1 Kinnitusmutter
2 Sondi kiirliitmik
3 Käepide
4 Survemahuti
5 Päästik
6 Paagi liitmik
7 Düüs
8 Ohutusventiil 8 bar
9 Suruõhu juurdevoolu otsik ¼"
10 Tähis
11 Sond
12 Õhuventiil
13 Riputuskonks
14 Väljastuse regulaatori ratas
15 Materjali regulaator

Sihtotstarbekohane kasutus

Seade on ette nähtud vedelate, bituumsete ja vaha sisaldavate toodete pihustamiseks. Seadet tohib kasutada ainult keskkondades, mis sobivad töödeldavate toodete liigiga. Seade on ette nähtud kasutamiseks Würthi orginaal-süsteemitarvikutega. Igasugune sellest ulatuslikum kasutamine kehtib kui mitte sihtotstarbekohane.

Mitte sihtotstarbekohasest kasutusest tingitud kahjude eest vastutab kasutaja.

Seadme tunnusväärtused (joonis VI)

Art	**0891 130 003**
Õhutarve	umbes 200 - 300 l/min
Töörõhk	4/6 bar
Max rõhk	8 bar
soovitatav maksimaalne vooliku pikkus	10 m
Vooliku min siseläbimõõt	6 mm
Õhuühendus	Õhu kiirliitmik
Düüsi läbimõõt	Ø1,7 mm
Netokaal	1445 g
Paagi mahtuvus	1 l

Suruõhusüsteemis on vajalikud filtriga rõhureduktor **[17]**, manomeeter **[16]** ning sulgekraan **[18]** õhu juurdevoolu sulgemiseks.

Müra- ja vibratsiooniinfo

Ekvivalentset pidevat akustilist rõhutaset, arvutatud A-skaalas, mõõdetakse horisontaalsel vahekaugusel 50 cm. See on bituumenisisaldusega toodete puhul <80 dB(A).

Käsitsemine (joonised III, IV, V)

Tähelepanu!

Määrdunud torustikud võivad seadet kahjustada.

- ➢ Ärge kallutage seadet kunagi rohkem kui 45°.
- ➢ Ärge sulgege seadet kasutamise ajal.
- ➢ Riputage seade pärast kasutamist riputuskonksule **[13]**.

- Ühendage seade suruõhuvarustusega. Järgige seadme tunnusväärtusi.

⚠ HOIATUS!



Oht väljatungiva rõhu tõttu

- ➲ Survemahuti **[4]** on rõhu all.
- ➢ Enne survemahuti **[4]** pealekeeramist tuleb ohutusventiili **[8]** mahutis sisalduva rõhu väljalaskmiseks keerata päripäeva.

Sondide montaaž

- Valige sond **[11]**, mis kõige paremini sobib soovitud tööle ja ühendage sond kiirliitmikuga **[2]**.
- Vajutage kiirliitmiku **[2]** välimist rõngast tahapoole, sond **[11]** vabastatakse.

Materjali juurdevool

- Lahutage või katkestage õhu juurdevool ja tõmmake rõhu paagist **[4]** väljalaskmisest ohutusventiili **[8]** rõngast.

- Keerake paak vastupäeva lahti.
- Valage materjal paaki (maksimaalselt 1 liiter).
- Keerake paak päripäeva kinni.

Seadme kasutamine

Juhis
Täitke balloon maksimaalselt ühe liitri materjaliga.

- Õhu juurdevoolu pneumaatiline liitmik (vt peatükk Seadme tunnusväärtused ja joonis V).
- Suunake sond 10 kuni 30 cm kaugusel töödeldavale objektile.
- Vajutage juhtkang **[5]** täielikult lõpuni.
- ✓ Seade pihustab.
- Ühendage seade pärast kasutamist suruõhuvarustusest lahti ja puhastage ära (vt peatükki „Hooldus / hoolitsus“).

Seadistus (joonis V)

Standardseadistus
- Töörõhk 4 bar.
- Avage õhu juurdevool, keerake väljastusregulaator **[14]** vähemalt pool pööret lahti ja seadistage materjaliregulaatoriga **[15]** materjali juurdevool.
- Kasutage sobivat sondi **[11]**.

Materjalikoguse seadistamine
- Düüsi **[15]** materjaliregulaatori keeramine:
  - Päripäeva: Materjalikogus väheneb.
  - Vastupäeva: Materjalikogus suureneb.

Tähelepanu!

Materiaalse kahju oht

- Ülerõhu tõttu võib materjal välja voolata ja seadme tugevasti kokku kleepida.
- ➢ Ärge väljastusregulaatorit **[14]** käitamisel mitte kunagi täielikult sulgege.

Materjali pihustamise seadistamine
- Väljastusregulaatori **[14]** keeramine:
  - Päripäeva: Õhuläbilase sulgub ja pihustamine väheneb (muutub jämedamaks).
  - Vastupäeva: Õhuläbilase avaneb ja pihustamine suureneb (muutub peenemaks).

Õhu juurdevoolu üldseadistus (valikuline)
See seadistamine toimuv väljastusregulaatori abil. Keerake regulaatorit vastupäeva, et õhu läbilaset suurendada (suurem juurdevool) või päripäeva, et õhu läbilaset kuni selle täieliku sulgemiseni vähendada.
Üldjuhul peaks see väljastusregulaator olema täielikult avatud, kui rõhk on 3/4 bar. Kui rõhk on suurem, tuleb väljastusregulaator osaliselt sulgeda.

Kombineeritud seadistamine
Materjaliregulaatori **[15]** ja väljastusregulaatori **[14]** kombineeritud seadistamisega saab vastavalt soovile peale kanda õhemaid või paksemaid vahakihte.

Hooldus / hoolitsus

⚠ HOIATUS!

Vigastuste või materiaalsete kahjude oht asjatundmatute tegevuste tõttu.
- ➢ Lahutage seade kõigil hoolitsus- ja hooldustöödel suruõhuvarustusest.

- Lahutage seade õhutoitest.
- Tühjendage toode sobivasse nõusse.
- Täitke survemahuti poolenisti puhta vee või kasutatava tootega sobiva puhastusvahendiga.
- Loputage survemahutit, selleks laske veel või puhastusvahendil seal ringelda. Sulgege survemahuti.
- Ühendage seade taas suruõhuvarustuse külge.
- Pihustage lahustit spetsiaalsesse nõusse, kuni seade on puhastatud.
  Sulgege sealjuures täielikult väljastusregulaator, et vältida lahusti pihustamist, mille tõttu võib vahetu ümbrus saastuda.

Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Seade ei pihusta, kui päästikut **[5]** vajutatakse	Õhu juurdevool puudub	Kontrollige õhu juurdevoolu avage väljastusregulaator **[14]** Kontrollige, kas survemahuti on materjaliga täidetud
Pihustustulemus ebaregulaarne	Tõusutoru määrdunud või ummistunud	Puhastage kõik torustikud ja pihustusdüüs
		Ärge kallutage seadet kunagi rohkem kui 45°
Paaki ei saa maha keerata	Jääkrõhk paagis	Tõmmake ohutusventiili **[8]** rõngast (joonis II)

Juhis
Ärge kastke seadet tervikuna lahustisse, vaid puhastage harja või lapiga.

- Ärge puhastage seadme komponente traatharjade ega lihvpaberiga.
- Ärge kasutage puhastamiseks mitte mingil juhul hapet ega leeliselisi puhastusvahendeid.
- Määrige vajaduse korral düüsinõela ja õhuventiili varrast.
- Kontrollige keermeid regulaarsete ajavahemike tagant kulumise suhtes, et detailid nagu nt paak või seaderatas ettekavatsematult ei vabaneks.
- Kontrollige pärast puhastus- hooldus- ja/või remonditöid pesades poltide ning mutrite tugevat kinnitust.

Pretensiooniõigus

Antud Würthi seadmele pakume alates ostukuupäevast (tõendiks arve või saateleht) pretensiooniõigust vastavalt seadusega sätestatud/riigispetsiifilistele nõuetele.
Tekkinud kahjustused kõrvaldatakse asendustarne või remontimise teel. Kahjustused, mis on tingitud asjatundmatust käsitsemisest, on pretensiooniõigusest välistatud.
Reklamatsioone on võimalik tunnustada ainult siis, kui seade antakse osandamata kujul Würthi esindusele, Würthi välisteenistuse töötajale või Würthi poolt volitatud klienditeeninduspunktile üle.
Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud.
Me ei vastuta trükivigade eest.

Keskkonnajuhised



Ärge visake seadet mitte mingil juhul tavalise majapidamisprügi hulka. Utiliseerige seade heaks kiidetud utiliseerimisettevõtte või kommunaalse utiliseerimisrajatise kaudu. Järgige aktuaalselt kehtivaid eeskirju. Kahtluse korral võtke utiliseerimisrajatisega ühendust. Suunake kõik pakendusmaterjalid keskkonnasõbralikku utiliseerimisse.

Tarvikud ja varuosad

Kui seade peaks hoolikast valmistamis- ja kontrollimismeetodist hoolimata rivist välja langema, siis tuleb lasta remonti teostada Würth masterService'is.
Palun esitage kõigi päringute ja varuosatellimuste puhul tingimata artiklinumber vastavalt seadme tüübisildile.
Antud seadme aktuaalse varuosanimekirja saate internetis aadressil „http://www.wuerth.com/partsmanager“ ette kutsuda või lähimast Würthi esindusest nõuda.



Prieš pradėdami naudoti įsigytą prietaisą pirmą kartą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Prieš pradėdami naudoti, būtinai perskaitykite saugos nuorodas!
  – Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nuorodų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Visi asmenys, kurie yra susiję su prietaiso eksploatacijos pradžia, valdymu, einamąja technine priežiūra ir remontu, turi būti tinkamos kvalifikacijos.

Personalo įsipareigojimai

Visi asmenys, kurie dirba su prietaisu, įsipareigoja prieš darbo pradžią:
– laikytis pagrindinių darbų saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių;
– perskaityti šią naudojimo instrukciją, ypač skyrių „Saugos nuorodos“.

Prieš paliekant darbo vietą reikia įsitikinti, kad ir nebūnant darbo vietoje negali būti sužaloti žmonės arba patirta daiktinės žalos.

Savavališkų pakeitimų ir permontavimų draudimas

Draudžiama atlikti prietaiso pakeitimus arba gaminti pagalbinius prietaisus. Tokie pakeitimai gali būti žmonių susižalojimo ir netinkamo veikimo priežastimi.

- Prietaisą remontuoti leidžiama tik tam įgaliotiems ir mokytiems asmenims. Tam reikia visada naudoti „Würth“ originalias atsargines dalis. Taip garantuojama, kad bus išlaikytas prietaiso saugumas.

Šios instrukcijos ženklai ir simboliai

Šios instrukcijos ženklai ir simboliai turi Jums padėti greitai ir saugiai naudotis šia instrukcija ir mašina.



Nuoroda
Informuoja Jus apie efektyviausią arba praktiškiausią prietaiso ir šios instrukcijos naudojimą.

- **Veiksmų vykdymo žingsniai**
  Apibrėžta veiksmų vykdymo žingsnių seka padeda Jums tinkamai ir saugiai naudoti.

✓ **Rezultatas**
Čia rasite aprašytą veiksmų vykdymo žingsnių sekos rezultatą.

[1] Pozicijos numeris
Pozicijos numeriai tekste pažymėti laužtiniais skliaustais [].

Įspėjamųjų nurodymų pavojaus lygiai

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami šie pavojaus lygiai, kad būtų nurodomos potencialios pavojingos situacijos ir svarbios saugumo techninės taisyklės.

⚠ ĮSPĖJIMAS!



Pavojinga situacija gali susidaryti ir, jei netaikomos priemonės, gali būti sunkių sužalojimų ir net mirties priežastimi. Dirbkite labai atsargiai.

Dėmesio!

Gali susidaryti žalinga situacija ir, jei jos neišvengiama, galima patirti daiktinę žalą.

Saugos nuorodos

Saugos reikalavimų sandara

⚠ PAVOJUS!



Pavojaus rūšis ir šaltinis!

➲ Nesilaikymo pasekmės.

➢ Priemonė pavojui išvengti.

Savęs ir kitų žmonių apsauga

- Jaunesniems nei 18 metų asmenims draudžiama dirbti su prietaisu. Išskyrus vyresnius nei 16 metų jaunuolius, kurie dirba prižiūrimi mokymosi proceso metu.
- Būkite atidūs ir dirbkite protingai.
- Visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones (tinkamus apsauginius akinius, tinkamas apsaugines pirštines).
- Naudokite specialius kvėpavimo takų apsauginius filtrus / respiratorius.
- Visada dėvėkite apsauginius drabužius, kad apsaugotumėte kūną nuo sąlyčio su nuodingais garais, tirpikliais arba apdirbamomis medžiagomis.

➲ Dirbant su kai kuriais lakais, kurių sudėtyje yra organinių skiediklių, galima apsinuodyti iš jų išsiskiriančiais nuodingais garais.

➢ Prieš naudojimą kiekvienu atveju perskaitykite naudojamų medžiagų techninius duomenų lapus.

➢ Asmeninių saugos priemonių naudojimas sumažina susižalojimo pavojų.

- Prietaiso niekada nenukreipkite į kūno dalį, save patį arba kitus asmenis.

Sauga darbo srityje

- Pasirinkdami ir prieš naudodami apdirbamą medžiagą, remdamiesi priklausančiu saugos duomenų lapu patikrinkite, kad ji būtų suderinama su darbo aplinka ir atskirais apsauginiais įtaisais.
- Visada tinkamai įžeminkite lakavimo įrenginį.
- Prietaisą saugokite nuo vaikų ir niekada nepalikite jo be priežiūros.
- Prieš pradėdami prietaiso priežiūros darbus, per darbo pertraukas bei nenaudodami prietaiso, nutraukite suslėgtojo oro tiekimą.

Gaisro arba sprogimo pavojus

- Nenaudokite skiediklių ir / arba valiklių, kurių pagrindas yra halogenizuota anglis (etiltrichlorido, metilchlorido ir t. t.).

➲ Tokios medžiagos gali sukelti cinkuotų dalių koroziją, kuri gali sukelti sprogias chemines reakcijas.

- Nenaudokite degiųjų skysčių.
- Venkite atviros ugnies ir kibirkščiavimo.
- Niekada neviršykite maksimalaus 8 bar darbinio slėgio!
- Prietaisą naudokite tik gerai vėdinamoje patalpoje.
- Nenaudokite prietaiso potencialiai sprogiose srityse ATEX direktyvos 94/9/EB prasme.

Specialios saugos nuorodos

- Prieš pradėdami dirbti patikrinkite prietaiso nepriekaištingą veikimą, visumą, tinkamumą eksploatuoti ir patikimumą.
- Nenaudokite sugedusio prietaiso!
- Nenaudokite prietaiso, jei jis galėjo būti pažeistas smūgio metu arba nukritus. Tai ypač galioja ilgą laiką apkrovos veikiamoms dalims, reguliuojamoms dalims arba slėgio veikiamoms dalims.

➲ Visai gali būti, kad padarytos žalos, pvz., lūžių, plyšių arba panašių požymių, neįmanoma iš karto pastebėti.

➢ Tokiu atveju prietaiso nenaudokite, o prieš vėl pradėdami naudoti jį patikrinkite ir išbandykite. Jei kyla abejonių, prieš vėl pradėdami naudoti prietaisą kreipkitės į prekybos partnerį.

Prietaiso elementai (I pav.)

Apžvalga

1 Gaubiamoji veržlė
2 Greitaveikė mova zondui
3 Rankena
4 Slėginis indas
5 Paleidimo svirtis
6 Bako jungtis
7 Purkštukas
8 Saugos vožtuvas 8 bar
9 Suslėgtojo oro tiekimas ¼"
10 Žyma
11 Zondas
12 Oro vožtuvas
13 Pakabinimo kablys
14 Išpurškimo reguliavimo ratukas
15 Medžiagos reguliavimo ratukas

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisu gali purkšti skystus, bituminius ir vaškinius produktus. Prietaisą galima naudoti tik tokioje aplinkoje, kuri yra tinkama apdorojamiems produktams. Prietaisas skirtas naudoti su originaliais „Würth" sistemos priedais. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Už nuostolius, patirtus naudojant ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Prietaiso parametrai (VI pav.)

Art.	**0891 130 003**
Oro sąnaudos	apie 200–300 l/min
Darbinis slėgis	4/6 bar
Maks. slėgis	8 bar
Rekomenduojamas maks. žarnos ilgis	10 m
Min. vidinis žarnos skersmuo	6 mm
Oro tiekimo jungtis	Greitaveikė mova oras
Purkštuko skersmuo	Ø1,7 mm
Grynasis svoris	1445 g
Bako tūris	1 l

Suslėgtojo oro sistemoje reikalingas slėgio reduktorius su filtru **[17]**, slėgio matuoklis **[16]** bei skiriamasis čiaupas **[18]** oro tiekimui uždaryti.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Ekvivalentinis nenutrūkstamas akustinis slėgio lygis, apskaičiuotas A skalėje, išmatuotas horizontaliu 50 cm atstumu. Bituminiams produktams jis yra < 80 dB(A).

Valdymas (III, IV, V pav.)

Dėmesio!

Užterštos linijos gali pažeisti prietaisą.

- ➢ Prietaiso niekada nepalenkite didesniu nei 45° kampu.
- ➢ Naudojimo metu neuždarykite prietaiso.
- ➢ Po naudojimo prietaisą pakabinkite už pakabinimo kablio **[13]**.

- Prietaisą prijungti prie suslėgtojo oro tiekimo sistemos. Atkreipti dėmesį į prietaiso parametrus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Pavojus dėl slėgio veikiamo oro ištekėjimo

- ➲ Slėginiame inde **[4]** yra slėgis.
- ➢ Prieš nusukant slėginį indą **[4]** reikia pagal laikrodžio rodyklę pasukti saugos vožtuvą **[8]** ir taip išleisti esantį slėgį.

Zondų montavimas

- Pasirinkite zondą **[11]**, geriausiai tinkantį pageidaujamam darbui, ir sujunkite jį su greitaveike mova **[2]**.
- Spauskite išorinį greitaveikės movos **[2]** žiedą atgal, zondas **[11]** atpalaiduojamas.

Medžiagos tiekimas

- Atjunkite arba išjunkite oro tiekimą ir traukite saugos vožtuvo **[8]** žiedą, kad išleistumėte iš bako **[4]** slėgį.

- Nusukite baką, sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- Pripilkite į baką medžiagos (ne daugiau kaip 1 litrą).
- Prisukite baką, sukdami pagal laikrodžio rodyklę.

Prietaiso naudojimas

Nuoroda
Į indą įpilkite ne daugiau kaip vieną litrą.

- Pneumatinė oro tiekimo įjungtis (žr. skyrių „Prietaiso parametrai“ ir V pav.).
- Zondą 10–30 cm atstumu nukreipkite į apdirbamą objektą.
- Iki galo nuspauskite valdymo svirtį **[5]**.
- ✓ Prietaisas purškia.
- Po naudojimo prietaisą atjunkite nuo suslėgtojo oro tiekimo sistemos ir išvalykite (žr. skyrių „Techninė priežiūra / priežiūra“).

Nustatymas (V pav.)

Standartinė nuostata
- Darbinis slėgis 4 bar.
- Atidarykite oro tiekimą, ne mažiau kaip per pusę apsukos atsukite išpurškimo reguliatorių **[14]** ir nustatykite medžiagos tiekimą medžiagos reguliatoriumi **[15]**.
- Naudokite tinkamą zondą **[11]**.

Medžiagos kiekio nustatymas
- Sukite medžiagos reguliatorių purkštukui **[15]**:
  - Pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį – medžiagos kiekis mažėja.
  - Prieš laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį – medžiagos kiekis didėja.

Dėmesio!

Materialinės žalos pavojus

- Dėl viršslėgio medžiaga gali ištekėti ir stipriai suklijuoti prietaisą.

➢ Darbo metu niekada visiškai neuždarykite išpurškimo reguliatoriaus **[14]**.

Medžiagos pulverizavimo nustatymas
- Išpurškimo reguliatoriaus **[14]** sukimas:
  – Pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį – oro praleidimo anga uždaroma ir dulkinimas sumažėja (dalelės tampa stambesnės).
  – Prieš laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį – oro praleidimo anga atidaroma ir dulkinimas padidėja (dalelės tampa smulkesnės).

Bendroji oro tiekimo nuostata (pasirinktis)
Ši nuostata nustatoma išpurškimo reguliatoriumi. Sukite reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę, norėdami padidinti oro pralaidą (tiekti daugiau oro), arba sukite pagal laikrodžio rodyklę, norėdami sumažinti oro pralaidą arba ją visiškai uždaryti. Paprastai šis išpurškimo reguliatorius turi būti iki galo atidarytas, kai slėgis yra 3/4 bar. Jei slėgis didesnis, jį reikia iš dalies uždaryti.

Mišrusis nustatymas
Derinant medžiagos reguliatoriaus **[15]** ir išpurškimo reguliatoriaus **[14]** nuostatą galima pagal pageidavimą apipurkšti lengvesniu arba storesniu vaško sluoksniu.

Techninė priežiūra / einamoji priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Sužeidimų arba daiktinės žalos pavojus dėl netinkamų veiksmų.

➢ Prieš visus priežiūros ir techninės priežiūros darbus prietaisą atjunkite nuo suslėgto oro tiekimo sistemos.

- Prietaisą atjungti nuo oro tiekimo sistemos.
- Išpilkite produktą į tinkamą talpyklą.
- Slėginį indą iki pusės pripilkite švaraus vandens arba naudojamam produktui tinkamo valiklio.
- Praskalaukite slėginį indą, tam sukamaisiais judesiais judinkite jame vandenį arba valiklį. Uždarykite slėginį indą.
- Prietaisą vėl prijunkite prie suslėgtojo oro tiekimo sistemos.
- Purkškite skiediklį į specialią talpyklą, kol prietaisas bus išvalytas.
  Tai darykite visiškai uždarę išpurškimo reguliatorių, kad nebūtų išpurkštas skiediklis ir neužterštumėte tiesioginės aplinkos.

Gedimų pašalinimas

Gedimas	Galimos priežastys	Pašalinimas
Nuspaudus paleidimo svirtį **[5]** prietaisas nepurškia	Netiekiamas oras	Patikrinkite oro tiekimo įungtį, atidarykite išpurškimo reguliatorių **[14]** Patikrinkite, ar slėginis indas pripildytas medžiagos
Netolygus purškimo rezultatas	Užterštas arba užkimštas kilimo vamzdis	Išvalykite visas linijas ir purškimo antgalį
		Prietaiso niekada nepalenkite didesniu nei 45° kampu
Bakas neatsisuka	Liekamasis slėgis bake	Patraukite saugos vožtuvo **[8]** žiedą (II pav.)

Nuoroda
Nepanardinkite viso prietaiso į skiediklį, tačiau valykite jį šepečiu arba skudurėliu.

- Prietaiso komponentų nevalykite vieliniu šepečiu arba šlifavimo popieriumi.
- Valydami niekada nenaudokite rūgščių arba spiritinių valiklių.
- Jei reikia, sutepkite purkštuko adatą ir oro vožtuvo strypą.
- Reguliariai tikrinkite sriegio susidėvėjimą, kad atsitiktinai neatsilaisvintų dalys, pvz., bakas arba nustatymo ratukas.
- Po valymo, techninės priežiūros ir / arba remonto darbų patikrinkite, ar varžtai ir veržlės gerai laikosi savo vietose.

Aplinkosaugos nuorodos



Prietaiso jokiu būdu nemeskite prie paprastų buitinių šiukšlių. Prietaisą utilizuokite sertifikuotoje atliekų tvarkymo įmonėje arba Jus aptarnaujančioje komunalinėje utilizavimo įstaigoje. Laikykitės šiuo metu galiojančių reikalavimų. Jei kyla abejonių, kreipkitės į Jus aptarnaujančią utilizavimo įstaigą. Visas pakuotės medžiagas pristatykite sutvarkyti tausojančiai aplinką.

Garantija

Šiam „Würth" prietaisui mes suteikiame nuo pirkimo datos galiojančią garantiją, priklausiančią nuo įstatyminių / šalyje galiojančių nuostatų (pirkimą įrodo sąskaita arba važtaraštis).
Atsiradusi žala šalinama, pateikiant pakaitinį prietaisą arba remontuojant. Garantija netaikoma nuostoliams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo. Pretenzijos gali būti pripažintos galiojančiomis tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas yra perduodamas „Würth" filialams, Jus aptarnaujančiam „Würth" atstovui arba „Würth" įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai.
Galimi techniniai pakeitimai.
Už spaudos klaidas mes neatsakome.

Priedai ir atsarginės dalys

Jei, nepaisant kruopščių gamybos ir tikrinimo metodų, prietaisas sugestų, remonto darbus reikia pavesti atlikti „Würth masterService".
Klausdami arba užsakydami atsargines dalis būtinai nurodykite prekės kodą iš prietaiso specifikacijų lentelės.
Aktualų atsarginių dalių šiam prietaisui sąrašą galima pasižiūrėti internete adresu „http://www.wuerth.com/partsmanager" arba gauti artimiausiame „Würth" filiale.



Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties saskaņā ar to.
Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju vēlākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

- Pirms pirmās lietošanas reizes noteikti izlasiet drošības norādījumus!
  – Ja neievēro lietošanas instrukciju un drošības norādījumus, var rasties bojājumi ierīcei un riski operatoram un citām personām.
- Visām personām, kuras ir saistītas ar ierīces lietošanas sākšanu, vadību, apkopi un uzturēšanu kārtībā, jābūt atbilstoši kvalificētām.

Personāla pienākumi

Visas personas, kas darbojas ar ierīci, apņemas pirms darba sākuma
– izpildīt darba drošības un nelaimes gadījumu novēršanas pamata noteikumus
– izlasīt šo lietošanas instrukciju, īpaši nodaļu „Drošības norādījumi".
Pirms darba vietas atstāšanas pārliecinieties, lai prombūtnes laikā nevarētu notikt miesas bojājumi vai mantiskie zaudējumi.

Patvaļīgu izmaiņu un pārbūves aizliegums

Aizliegts ierīcei veikt izmaiņas vai izveidot papildierīces. Šādas izmaiņas var radīt miesas bojājumus un kļūdainas darbības.

- Ierīces labošanas darbus drīkst veikt tikai šim nolūkam pilnvarotas un apmācītas personas. Turklāt pastāvīgi izmantojiet Würth oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina, ka saglabāsies ierīces drošība.

Šīs instrukcijas zīmes un simboli

Zīmēm un simboliem šajā instrukcijā jāpalīdz jums ātri un droši lietot instrukciju un mašīnu.



Norāde
Informē par visefektīvāko vai praktiskāko ierīces un šīs instrukcijas lietošanu.

- **Rīcības darbības**
  Rīcības darbību definētā secība atvieglo jums pareizo un drošo lietošanu.

✓ **Rezultāts**
Šeit jūs atradīsiet rīcības darbību secības rezultāta aprakstu.

[1] Pozīcijas numurs
Pozīcijas numurus tekstā apzīmē ar kvadrātiekavām [ ].

Brīdinājuma norāžu bīstamības pakāpes

Šajā lietošanas instrukcijā izmanto šādas bīstamības pakāpes, lai sniegtu norādes uz potenciālajām bīstamajām situācijām un svarīgajiem drošības tehnikas noteikumiem:

⚠ BRĪDINĀJUMS !



Var notikt bīstama situācija, un tā izraisa smagus savainojumus līdz pat nāvei, ja neizpilda attiecīgos pasākumus. Strādājiet ārkārtīgi uzmanīgi.

Ievērībai !

Var notikt iespējami kaitīga situācija, un tā izraisa mantiskos zaudējumus, ja no tās neizvairās.

Drošības norādījumi

Drošības norādījumu struktūra

⚠ BĪSTAMI !



Riska veids un avots!

➲ Sekas neievērošanas gadījumā.

➢ Pasākumi riska novēršanai.

Individuālā un personīgā aizsardzība

- Personas, kas jaunākas par 18 gadiem, nedrīkst darboties ar ierīci. Izņemot uzraudzībā darbojošos jauniešus, kas vecāki par 16 gadiem, kuri atrodas apmācības procesā.
- Esiet piesardzīgs un saprātīgi sāciet darbu.
- Vienmēr lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus (piemērotas aizsargbrilles, piemērotus aizsargcimdus).
- Lietojiet īpašos respiratoru filtrus/maskas.
- Valkājiet speciālo apģērbu, lai pasargātu ķermeni no indīgajiem tvaikiem, šķīdinātājiem vai izmantotajiem materiāliem.

➲ Dažu laku, kas satur organiskus šķīdinātājus, gadījumā var notikt saindēšanās sakarā ar to indīgajiem tvaikiem.

➢ Katrā ziņā pirms lietošanas izlasiet izmantojamo materiālu tehniskās datu lapas.

➢ Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana samazina savainošanās risku.

- Nekad nevērsiet ierīci pret kādu ķermeņa daļu, pret sevi vai citām personām.

Drošība darba zonā

- Pirms izmantojamā materiāla izvēles un izmantošanas ar piederīgās drošības datu lapas palīdzību pārbaudiet, vai tas saderas ar darba vidi un atsevišķajām aizsargierīcēm.
- Vienmēr pienācīgi iezemējiet krāsošanas iekārtu.
- Sargājiet ierīci no bērniem un nekad neatstājiet to bez uzraudzības.
- Pirms veicat jebkādus darbus ierīcē, darba pārtraukumos, kā arī nelietošanas laikā atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa padeves.

Ugunsbīstamība vai sprādzienbīstamība

- Neizmantojiet šķīdinātājus un/vai tīrīšanas līdzekļus uz halogenēta oglekļa bāzes (etiltrihlorīds, metilhlorīds utt.).

➲ Šāda veida līdzekļi var veicināt cinkotu daļu koroziju, kas var izraisīt sprādzienbīstamas ķīmiskās reakcijas.

- Neizmantojiet aizdedzināmus šķidrumus.
- Nepieļaujiet atklātu liesmu un dzirksteļošanu.
- Nekad nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu 8 bar!
- Izmantojiet ierīci tikai labi ventilētās telpās.
- Neizmantojiet ierīci sprādzienbīstamajās zonās Direktīvas par iekārtām un aizsardzības sistēmām, kas paredzētas lietošanai sprādzienbīstamā vidē 2014/34/EU izpratnē.

Īpaši drošības norādījumi

- Pirms darba sākuma pārbaudiet ierīces nevainojamo darbību, pilnīgumu, kā arī ekspluatācijas drošumu un darbderīgumu.
- Neizmantojiet darbnederīgu ierīci!
- Neizmantojiet ierīci, ja iespējams ir traucēts tās veselums grūdiena vai kritiena rezultātā. Tas īpaši attiecas uz nepārtraukti noslogotām daļām, pārvietojamām daļām vai ar spiedienu noslogotām daļām.

➲ Ir pilnīgi iespējams, ka kaitējumi, piem., plīsumi, plaisas vai tamlīdzīgas parādības nav tieši identificējamas.

➢ Šādā gadījumā nelietojiet ierīci, bet gan pirms atkārtotas lietošanas to kontrolējiet un pārbaudiet. Šaubu gadījumā sazinieties ar pārdošanas partneri, pirms turpiniet ierīces lietošanu.

Ierīces elementi (I. att.)

Pārskats

1 Uzmavuzgrieznis
2 Zondes ātrais savienojums
3 Rokturis
4 Spidientrauks
5 Nospiešanas svira
6 Tvertnes pieslēgums
7 Sprausla
8 Drošības vārsts (8 bar)
9 ¼" gaisa pieplūde
10 Marķējums
11 Zonde
12 Gaisa vārsts
13 Piekaramais āķis
14 Izpūšanas regulēšanas rats
15 Materiāla regulēšanas rats

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir piemērota šķidrumu, bitumu un vasku saturošu izstrādājumu atrašanai. Ierīci atļauts lietot tikai vidēs, kuras ir piemērotas apstrādājamo izstrādājumu veidam. Ierīce paredzēta oriģinālo Würth sistēmas piederumu izmantošanai. Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu.

Par bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā ir atbildīgs lietotājs.

Ierīces raksturlielumi (VI att.)

Prece	**0891 130 003**
Gaisa patēriņš	apm. 200 - 300 l/min
Darba spiediens	4/6 bar
Maks. spiediens	8 bar
Ieteicamais maks. šļūtenes garums	10 m
Šļūtenes min. iekšējais diametrs	6 mm
Gaisa pieslēgums	Gaisa ātrais savienojums
Sprauslas diametrs	Ø1,7 mm
Bruto svars	1445 g
Tvertnes tilpums	1 l

Pneimatiskajā iekārtā ir nepieciešams spiediena reduktors ar filtru **[17]**, manometrs **[16]** un noslēdzošais krāns **[18]** gaisa padeves noslēgšanai.

Informācija par trokšņiem un vibrācijām

Ekvivalentu nepārtrauktu skaņas spiediena līmeni, kas aprēķināts uz A skalas, izmēra horizontālā 50 cm lielā attālumā. Bituminăliem ražojumiem tas ir <80 dB(A).

Vadība (III, IV, V att.)

Ievērībai !

Piesārņoti cauruļvadi var bojāt ierīci.

- ➢ Nekad nesagāziet ierīci par vairāk nekā 45°.
- ➢ Nenoslēdziet ierīci lietošanas laikā.
- ➢ Pēc lietošanas uzkariniet ierīci aiz iekarināšanas āķa **[13]**.

- Pievienojiet iekārtu pie saspiestā gaisa apgādes. Ievērojiet ierīces raksturlielumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS !



Risks, ko rada izplūstošais spiediens

- ➲ Spiediena trauks **[4]** atrodas zem spiediena.
- ➢ Pirms uzskrūvē spiediena trauku **[4]**, drošības vārsts **[8]** jāpagriež pulksteņrādītāja virzienā, lai izlaistu esošo spiedienu.

Zondu montāža

- Izvēlieties zondi **[11]**, kura vislabāk ir piemērota vēlamajam darbam un savienojiet to ar ātro savienojumu **[2]**.
- Spiediet ātrā savienojuma **[2]** ārējo gredzenu uz aizmuguri, zonde **[11]** tiek atbrīvota.

Materiāla padeve

- Atvienojiet vai pārtrauciet gaisa padevi un pavelciet drošības vārsta **[8]** gredzenu, lai izlaistu spiedienu no tvertnes **[4]**.
- Izskrūvējiet tvertni pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

- Iepildiet tvertnē materiālu (maksimāli 1 litru).
- Pievelciet tvertni pulksteņrādītāja virzienā.

Ierīces izmantošana

Norāde
Piepildiet balonu ar maksimāli vienu litru.

- Gaisa pieplūdes pneimatiskais pieslēgums (skatiet nodaļu „Ierīces raksturlielumi" un V att.).
- Vērsiet zondi 10 līdz 30 cm attālumā uz apstrādājamo objektu.
- Pilnībā nospiediet vadības sviru **[5]**.

✓ Ierīce veic smidzināšanu.

- Pēc lietošanas atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa padeves un notīriet (sk. nodaļu Apkope / kopšana).

Iestatīšana (V att.)

Standarta iestatīšana
- Darba spiediens 4 bar.
- Atveriet gaisa padevi, vismaz pusi apgrieziena atskrūvējiet izpūšanas regulatoru **[14]** un materiāla regulatoru **[15]** iestatiet materiāla padevi.
- Lietojiet atbilstošu zondi **[11]**.

Materiāla daudzuma iestatīšana
- Pagrieziet sprauslas materiāla regulatoru **[15]**:
  - Pulksteņrādītāja virzienā: materiāla daudzums samazinās.
  - Pretēji pulksteņrādītāja virzienam: materiāla daudzums palielinās.

Ievērībai !

Mantisko zaudējumu risks

- Pārspiediena dēļ materiāls var izplūst un spēcīgi aizlipināt ierīci.

➢ Ekspluatācijas laikā nekādā gadījumā pilnībā neaizveriet izpūšanas regulatoru **[14]**.

Materiāla izsmidzināšanas iestatīšana
- Grieziet izpūšanas regulatoru **[14]**:

– Pulksteņrādītāja virzienā: aizveras gaisa caurlaide un izsmidzināšana samazinās (kļūst rupjāka).
– Pretēji pulksteņrādītāja virzienam: atveras gaisa caurlaide un izsmidzināšana palielinās (kļūst smalkāka).

Gaisa pieplūdes kopējā iestatīšana (izvēles)
Šo iestatījumu veic ar izpūšanas regulatoru. Grieziet regulatoru pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai palielinātu gaisa caurplūdi (lielāka padeve), vai pulksteņrādītāja virzienā, lai gaisa caurplūdi samazinātu līdz pilnīgai noslēgšanai.
Šim izpūšanas regulatoram vienmēr jābūt pilnībā atvērtam, ja spiediens ir 3/4 bar. Ja spiediens ir lielāks, to nepieciešams daļēji aizvērt.

Kombinēta iestatīšana
Ar materiāla regulatora **[15]** un izpūšanas regulatora **[14]** kombinēto iestatījumu iespējams arī uzklāt plānākas vai biezākas vaska kārtas.

Apkope / kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS !

Savainojumu vai mantisko zaudējumu risks nelietpratīgu darbību dēļ.

➢ Pirms jebkādiem kopšanas un apkopes darbiem atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa padeves.

- Atvienojiet iekārtu no gaisa padeves.
- Iztukšojiet izstrādājumu piemērotā traukā.
- Līdz pusei iepildiet spiedientvertnē tīru ūdeni vai izmantotajam izstrādājumam piemērotu tīrīšanas līdzekli.
- Izskalojiet spiedientvertni. Lai to izdarītu, skalojiet tajā esošo ūdeni vai tīrīšanas līdzekli. Aizveriet spiedientvertni.
- Atkal pievienojiet ierīci pie saspiestā gaisa padeves.
- Iesmidziniet šķīdinātāju īpašajā tvertnē, līdz ierīce ir iztīrīta.
  Turklāt pilnīgi aizveriet mehānisko izpūšanas regulatoru, lai nepieļautu šķīdinātāja izsmidzināšanu, kā rezultātā varētu notikt tiešās apkārtnes piesārņošana.

Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ierīce neveic smidzināšanu, kad tiek aktivizēta nospiešanas svira **[5]**	Nav gaisa padeves	Pārbaudiet gaisa padeves pieslēgumu. Atveriet izpūšanas regulatoru **[14]** Pārbaudiet, vai spiedientvertnē ir iepildīts materiāls
Nevienmērīgs smidzināšanas rezultāts	Spiediena caurule piesārņota vai aizsprostota	Iztīriet visus cauruļvadus un smidzināšanas sprauslu
		Nekad nesagāziet ierīci par vairāk nekā 45°
Tvertni nav iespējams noskrūvēt	Atlikušais spiediens tvertnē	Pavelciet drošības vārsta gredzenu **[8]** (II att.)

Norāde
Pilnīgi neiegremdējiet ierīci šķīdinātājā, bet gan notīriet ar suku vai lupatiņu.

- Notīriet ierīces sastāvdaļas ar stiepļu suku vai slīpēšanas papīru.
- Nekādā ziņā tīrīšanai neizmantojiet skābi vai sārmainus tīrīšanas līdzekļus.
- Pēc vajadzības ieeļļojiet sprauslas adatu un gaisa vārsta kātu.
- Regulāros intervālos pārbaudiet vītnes nodilumu, lai daļas, piem., tvertne vai regulēšanas ritenītis neļauši neatskrūvētos.
- Pēc tīrīšanas, apkopes un/vai remontdarbiem pārbaudiet skrūvju un uzgriežņu nostiprinājumu to stiprinājuma vietās.

Apkārtējās vides norādes



Nekādā ziņā neizsviediet ierīci sadzīves atkritumos. Utilizējiet ierīci, nododot to sertificētā utilizācijas uzņēmumā vai vietējā komunālajā saimniecībā. Ievērojiet pašreiz spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar vietējo komunālo saimniecību. Nododiet visus iepakojuma materiālus utilizācijai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Garantija

Šai Würth ierīcei mēs sniedzam garantiju saskaņā ar likumdošanā noteiktajām/attiecīgās valsts prasībām, sākot ar pirkuma datumu (pierādījums – rēķins vai preču pavadzīme).
Radušos bojājumus novērš, veicot rezerves piegādi vai labošanas darbus. Bojājumi, kas izskaidrojami ar nelietpratīgu apiešanos, netiek iekļauti garantijā. Reklamācijas var tikt atzītas tikai gadījumā, ja ierīci neizjauktā veidā nodod Würth filiālē, tuvākajam Würth tirdzniecības pārstāvim vai Würth pilnvarotam servisa uzņēmumam.
Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.
Mēs neuzņemamies atbildību par iespiedkļūdām.

Piederumi un rezerves daļas

Ja, neskatoties uz rūpīgu ražošanas un pārbaudes metodi, ierīcei notiek atteice, tad labošanas darbu izpilde jāuztic Würth masterService.
Nosūtot vaicājumus un rezerves daļu pasūtījumus, noteikti norādiet preces numuru atbilstoši ierīces datu plāksnītei.
Šīs ierīces aktuālo rezerves daļu sarakstu var atvērt Interneta vietnē "http://www.wuerth.com/partsmanager" vai pieprasīt tuvākajā Würth filiālē.

В интересах Вашей безопасности



Перед первым применением устройства прочтите эту инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней.
Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего владельца.

- Обязательно прочтите указания по технике безопасности перед первым вводом в эксплуатацию!
  – При невыполнении требований инструкции по эксплуатации и указаний по технике безопасности возможно повреждение прибора, а также возникновение опасности для обслуживающего персонала и других лиц.
- Все лица, которые занимаются вводом в эксплуатацию, обслуживанием, техническим обслуживанием и ремонтом устройства, должны обладать соответствующей квалификацией.

Обязанности персонала

Все лица, которые работают с устройством, обязуются перед началом работы
– соблюдать основные правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев,
– прочесть данную инструкцию по эксплуатации, в особенности главу «Указания по технике безопасности».

Прежде чем покинуть рабочее место, необходимо убедиться в том, что в отсутствии персонала невозможно травмирование людей или причинение ущерба.

Запрет самовольных изменений и переоборудования

Запрещается вносить изменения в конструкцию прибора или создавать дополнительные устройства. Такие изменения могут привести к травмам и неправильному функционированию.

- Ремонт прибора разрешается проводить только уполномоченным и обученным лицам. Всегда необходимо использовать оригинальные запчасти компании Würth. Это позволит обеспечить безопасность прибора.

Знаки и символы в данной инструкции

Знаки и символы в данной инструкции должны помочь Вам научиться быстро и безопасно пользоваться инструкцией и устройством.



Указание
Сведения о наиболее эффективном или практичном использовании устройства и данной инструкции.

- **Последовательность действий**
  Определенная последовательность выполнения операций упрощает правильное и безопасное использование.

✓ **Результат**
Здесь описывается результат последовательности выполнения операций.

[1] Номер позиции
Номера позиций приводятся в тексте в квадратных скобках [].

Степени опасности предупреждений

В данной инструкции по эксплуатации используются следующие степени опасности, чтобы указать на потенциальные опасные ситуации и важные правила безопасности:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Может возникнуть опасная ситуация, которая в случае непринятия мер ведет к серьезными травмам или даже к смерти. Работайте крайне осторожно.

Внимание!

Может возникнуть потенциально опасная ситуация, которая в случае ее непредотвращения ведет к материальному ущербу.

Указания по технике безопасности

Структура указаний по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ!



Вид и источник опасности!

➲ Последствия в случае несоблюдения.

➢ Мера по предотвращению опасности.

Собственная безопасность и защита людей

- Лицам моложе 18 лет запрещено работать с устройством. Исключение составляют работающие под наблюдением молодые люди старше 16 лет, которые проходят обучение.
- Будьте внимательны и подходите к работе разумно.
- Всегда используйте подходящие индивидуальные средства защиты (подходящие защитные очки, перчатки).
- Используйте специальные фильтрующие респираторы/защитные маски.
- Носите защитную одежду, чтобы не допустить контакта с ядовитыми парами, растворителями или обрабатываемыми продуктами.

➲ Некоторые лаки, содержащие органические растворители, могут вызвать отравление, поскольку они могут выделять ядовитые пары.

➢ Перед работой необходимо ознакомиться с техническими паспортами используемых материалов.

➢ Ношение средств индивидуальной защиты уменьшает риск получения травм.

- Ни в коем случае не направляйте устройство на какие-либо части тела, как свои, так и других людей.

Безопасность в рабочей зоне

- При выборе и до начала работы с используемым материалом необходимо при помощи соответствующего паспорта безопасности убедиться, что он совместим с рабочей средой и отдельными защитными приспособлениями.
- Установка для окраски должна быть заземлена надлежащим образом.
- Храните устройство вдали от детей и никогда не оставляйте его без присмотра.
- Перед выполнением всех работ с устройством, во время перерывов, а также в случае неиспользования выключите подачу сжатого воздуха.

Опасность пожара или взрыва

- Не используйте растворители и/или чистящие средства на основе галогенированных углеводородов (этилтрихлорид, метилхлорид и т.п.).

➲ Такие средства могут вызвать коррозию оцинкованных деталей, которая в состоянии привести к взрывным химическим реакциям.

- Не используйте горючие жидкости.
- Не допускайте открытого огня и образования искр.
- Ни в коем случае не превышайте максимальное рабочее давление 8 бар.
- Применяйте устройство только в хорошо проветриваемых помещениях.
- Не используйте устройство во взрывоопасных зонах согласно 2014/34/EU «Оборудование и защитные системы для использования во взрывоопасных средах».

Особые указания по технике безопасности

- Перед началом работы проверьте безупречное функционирование, комплектность, а также исправность устройства.
- Не используйте неисправное устройство.
- Не используйте устройство, если оно могло быть повреждено в результате удара или падения. Особенно это относится к деталям, подвергающимся длительной нагрузке, подвижным деталям и деталям, находящимся под давлением.

➲ Вполне вероятно, что повреждения, такие как надломы, трещины и т.п., невозможно заметить сразу.

➢ В этом случае не используйте устройство, перед дальнейшим использованием его необходимо проверить и испытать. В случае сомнений обратитесь к дистрибьютору, прежде чем продолжать использование устройства.

Элементы устройства (рис. I)

Внешний вид

1 Накидная гайка
2 Быстроразъемное соединение зонда
3 Рукоятка
4 Накопитель давления
5 Спусковой рычаг
6 Подключение бачка
7 Форсунка
8 Предохранительный клапан 8 бар
9 Подвод сжатого воздуха ¼"
10 Маркировка
11 Зонд
12 Воздушный клапан
13 Подвесной крюк
14 Регулировка напора
15 Регулировка подачи материала

Использование по назначению

Устройство предназначено для распыления жидких, битумных и содержащих воск продуктов. Разрешается использовать устройство только в местах, подходящих для применяемых для обработки продуктов. Устройство предназначено для применения с оригинальными системными принадлежностями компании Würth. Любое иное применение считается применением не по назначению.

За ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, отвечает пользователь.

Технические характеристики устройства (Рис. VI)

Арт.	**0891 130 003**
Расход воздуха	прибл. 200 - 300 л/мин
Рабочее давление	4/6 бар
макс. давление	8 бар
Рекомендованная макс. длина шланга	10 м
мин. внутренний диаметр шланга	6 мм
Соединение для подвода сжатого воздуха	Быстроразъемное воздушное соединение
Диаметр форсунки	Ø1,7 мм
Вес нетто	1445 г
Емкость бачка	1 л

В составе установки сжатого воздуха необходимы редукционный вентиль с фильтром **[17]**, манометр **[16]**, а также запорный кран **[18]** для перекрытия подачи воздуха.

Информация о шуме и вибрации

Эквивалентный непрерывный уровень звукового давления, рассчитанный по шкале A, измеряется на горизонтальном расстоянии в 50 см. Для битумных продуктов он составляет <80 дБ(A).

Эксплуатация (Рис. III, IV, V)

Внимание!

Загрязненные линии подачи могут причинить ущерб устройству.

- ➢ Не наклонять устройство более чем на 45°.
- ➢ Не закрывать устройство во время эксплуатации.
- ➢ Подвешивать устройство после использования за крючок **[13]**.

- ■ Подключить устройство к патрубку подачи сжатого воздуха. Учитывать технические характеристики устройства!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность утечки сжатого воздуха

- ➲ Накопитель давления **[4]** находится под давлением.
- ➢ Перед навинчиванием накопителя давления **[4]** необходимо повернуть предохранительный клапан **[8]** по часовой стрелке, чтобы сбросить имеющееся в нем давление.

Монтаж зондов

- ■ Выберите наиболее подходящий для конкретной работы зонд **[11]** и соедините его с быстроразъемным соединением **[2]**.

- Отожмите внешнее кольцо быстроразъемного соединения **[2]** назад, и зонд **[11]** освободится.

Подача материала

- Отключить или прервать подачу воздуха и потянуть за кольцо предохранительного клапана **[8]**, чтобы сбросить давление из бачка **[4]**.
- Отвернуть бачок, вращая его против часовой стрелки.
- Наполнить в бачок материал (макс. 1 литр).
- Навинтить бачок, вращая его по часовой стрелке.

Использование устройства

Указание
Заливать в бутылку не более одного литра материала.

- Пневматическое подключение линии подачи воздуха (см. главу «Технические характеристики устройства» и Рис. V).
- Направить зонд с расстояния 10 - 30 см на обрабатываемый объект.
- Полностью выжать рычаг управления **[5]**.
- ✓ Устройство начинает распыление.
- После использования отсоединить линию подачи сжатого воздуха и очистить устройство (см. главу «Техническое обслуживание / уход»).

Регулировка (Рис. V)

Стандартная регулировка

- Рабочее давление 4 бар
- Открыть подачу воздуха, открыть регулятор напора **[14]** хотя бы на пол-оборота и с помощью регулятора материала **[15]** отрегулировать подачу материала.
- Использовать подходящий зонд **[11]**.

Регулировка объема материала

- Повернуть регулятор подачи материала на форсунку **[15]**:
  - По часовой стрелке: объем материала уменьшается.
  - Против часовой стрелки: Объем материала увеличивается.

Внимание!

Опасность материального ущерба

- При превышении давления возможна утечка материала и закупоривание устройства.
- ➢ Во время работы не закрывать регулятор напора **[14]** полностью.

Регулировка распыления материала

- Повернуть регулятор напора **[14]**:
  - По часовой стрелке: закрывание выпускного отверстия и ухудшение распыления (более крупные капли).
  - Против часовой стрелки: открывание выпускного отверстия и улучшение распыления (более мелкие капли).

Общая регулировка подачи воздуха (опция)

Регулировка осуществляется с помощью регулятора напора. Повернуть регулятор против часовой стрелки, чтобы увеличить расход воздуха (повышенная подача), или против часовой стрелки, чтобы уменьшить расход воздуха до полного перекрывания.Как правило, при давлении 3/4 бар этот регулятор напора должен быть полностью открыт. Если давление выше, требуется частичное перекрытие.

Комбинированные регулировки

Комбинированная регулировка регулятора материала **[15]** и регулятора напора **[14]** позволяет изменять толщину слоя наносимого воска.

Техническое обслуживание/уход

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмирования или материального ущерба из-за ненадлежащего выполнения работ.

- ➢ При работах по техническому обслуживанию отсоедините устройство от линии подачи сжатого воздуха.

- Отсоединить устройство от системы подачи воздуха.
- Вылить продукт в подходящую емкость.
- Наполнить накопитель давления до половины чистой водой или подходящим для использующегося продукта средством для очистки.
- Промыть накопитель давления, запустив внутри него циркуляцию воды или средства для очистки. Закрыть напорный бак.

Устранение неисправностей

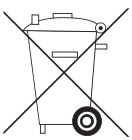
Неисправность	Возможная причина	Решение
Устройство не распыляет при нажатом спусковом рычаге **[5]**	Нет подачи воздуха	Проверить линию подачи воздуха Открыть регулятор напора **[14]** Проверить наполнение напорного бака материалом
Неравномерный результат напыления	Подающая трубка загрязнена или закупорена	Очистить все линии и форсунку
		Не наклонять устройство более чем на 45°
Невозможно отвинтить бак	Остаточное давление в баке	Потянуть за кольцо предохранительного клапана **[8]** (Рис. II)

- Снова подключить устройство к линии подачи сжатого воздуха.
- Распылять растворитель в специальный резервуар до полной очистки устройства. При этом полностью закрыть регулятор напора, чтобы избежать рассеивания растворителя, которое может привести к загрязнению непосредственного окружения.

Указание
Не погружать аппарат полностью в растворитель, очищать его при помощи щетки или тряпки.

- Не использовать для очистки компонентов устройства проволочные щетки или наждачную бумагу.
- Ни в коем случае не использовать для очистки кислоту или щелочные средства.
- При необходимости смазывать иглу форсунки и шток воздушного клапана.
- Регулярно проверять износ резьбы, чтобы не допустить самопроизвольного отсоединения деталей, таких как бак или регулировочное колесико.
- После очистки, технического обслуживания и/или ремонта проверить прочность посадки винтов и гаек.

Указания по охране окружающей среды



Запрещается утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами. Для утилизации его необходимо направлять на специализированное предприятие, имеющее соответствующую лицензию, или в местную муниципальную службу утилизации. Соблюдайте действующие предписания. В случае сомнений свяжитесь со службой утилизации. Все упаковочные материалы утилизируйте экологически безопасным способом.

Гарантия

Для данного изделия компании Würth предоставляется гарантия в соответствии с требованиями законодательства или действующими в соответствующей стране нормами, начиная со дня покупки (доказательством служит счет или накладная).
Возникшие повреждения устраняются путем замены или ремонта изделия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего использования изделия.
Рекламации признаются только в том случае, если изделие отправляется в не разобранном виде в филиал компании Würth, вашему сотруднику представительства компании Würth или на официальную станцию технического обслуживания компании Würth.
Сохраняется право на внесение технических изменений.
Мы не несем ответственности за опечатки.

Принадлежности и запчасти

Если устройство, несмотря на применение добросовестных методов производства и испытания, выйдет из строя, выполнение ремонта



Pre prve upotrebe svog uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i pridržavajte ga se.
Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu za kasniju upotrebu ili sledećeg vlasnika.

- Pre prvog puštanja u rad obavezno pročitajte bezbednosne napomene!
  – Ako se ne pridržavate uputstva za upotrebu i bezbednosnih napomena može doći od oštećenja uređaja i situacija koje su opasne za rukovaoce i druga lica.
- Sva lica koja su zadužena za puštanje u rad, rukovanje, održavanje i servisiranje uređaja moraju da imaju odgovarajuću kvalifikaciju.

Obaveze osoblja

Pre početka rada sva lica koja rade sa uređajem obavezuju se da
– pridržavaju osnovnih propisa o sigurnosti na radu i zaštiti od nezgoda
– pročitaju ovo uputstvo za upotrebu, a naročito poglavlje „Bezbednosne napomene".
Pre napuštanja radnog mesta mora da se vodi računa o tome da za vreme odsustva ne može da dođe do povreda ili materijalnih šteta.

Zabrana samovoljnih izmena i modifikacija

Zabranjeno je vršiti bilo kakve izmene na uređaju ili praviti dodatne uređaje. Takve izmene mogu da izazovu povrede, odn. nepravilan rad.

- Popravke na uređaju smeju da obavljaju samo obučene osobe koje su za to ovlašćene. Pritom uvek upotrebljavajte originalne Würth rezervne delove. Time se obezbeđuje dalja sigurnost rada uređaja.

Znakovi i simboli u ovom uputstvu

Cilj znakova i simbola u ovom uputstvu je da Vam pomognu da mašinu i uputstvo upotrebljavate brzo i bezbedno.



Napomena
Informacije Vas informišu o tome kako možete na efikasan, odn. praktičan način da koristite uređaj i ovo uputstvo.

- **Radni koraci**
  Definisani redosled radnih koraka olakšava pravilno i bezbedno korišćenje.

✓ **Rezultat**
Ovde je opisan rezultat nakon obavljenih koraka tokom rukovanja.

[1] Broj pozicije
Pozicije su u tekstu označene sa ugaonim zagradama [ ].

Stepen opasnosti upozorenja

U ovom uputstvu za upotrebu se koriste sledeći stepeni opasnosti kako bi se ukazalo na opasne situacije i važne sigurnosne propise:

⚠ UPOZORENJE!



Može da dođe do nastanka opasne situacije će izazvati teške povrede ili smrt ako se ne poštuju navedene mere. Radite veoma pažljivo.

Pažnja!

Može da dođe do nastanka eventualne opasne situacije koja će izazvati materijalne štete ako se ne spreči.

Bezbednosne napomene

Struktura bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST !



Vrsta i izvor opasnosti!

➲ Posledice u slučaju nepoštovanja.

➢ Mere za otklanjanje opasnosti.

Lična zaštita i zaštita drugih lica

- Lica ispod 18 godina ne smeju da rade sa uređajem. Od toga su izuzeta lica starija od 16 godina koja rade pod nadzorom i završavaju stručno školovanje.
- Budite oprezni i obavljajte razumno svoj posao.
- Uvek nosite pogodnu ličnu zaštitnu opremu (pogodne zaštitne naočare, pogodne zaštitne rukavice).
- Nosite poseban filter/masku za zaštitu disajnih organa.
- Nosite posebno odelu kako biste zaštitili telo od kontakta sa otrovnim parama, rastvaračima ili materijalima koje treba obraditi.

➲ Kod nekih vrsta laka koje sadrže organske rastvarače zbog otrovnih para koje iz njih isparavaju može doći do trovanja.

➢ Pre upotrebe u svakom slučaju pročitajte listove sa tehničkim podacima za korišćene materijale.

➢ Nošenjem lične zaštitne opreme smanjujete opasnost od povreda.

- Nikada nemojte uređaj usmeriti na neki deo svog tela ili neku drugu osobu.

Sigurnost u radnom okruženju

- Prilikom odabira materijala koji treba obraditi i pre njegove upotrebe na osnovu pripadajućeg lista sa podacima o sigurnosti proverite njegovu podnošljivost sa radnim okruženjem i pojedinačnim zaštitnim mehanizmima.
- Uvek propisno uzemljite uređaj za lakiranje.
- Držite uređaj što dalje od dece i nikada nemojte da ga ostavljate da leži negde bez nadzora.
- Pre bilo kakvih radova na uređaju i u pauzama tokom rada, kao i kod nekorišćenja, potrebno je odvojiti uređaj od napajanja komprimovanog vazduha.

Opasnost od požara i eksplozije

- Nemojte koristiti rastvarače i/ili sredstva za čišćenje na bazi halogenizovanih ugljenika (etiltrihlorid, metilhlorid itd.).

➲ Takva sredstva bi mogla izazvati koroziju na pocinkovanim delovima što može prouzrokovati hemijske reakcije.

- Nemojte koristiti zapaljive tečnosti.
- Izbegavajte otvorenu vatru i nastanak varnica.
- Nemojte nikada prekoračiti maksimalnu vrednost radnog pritiska od 8 bara!
- Koristite uređaj samo u dobro provetrenim prostorijama.
- Nemojte koristiti uređaj u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozija u smislu direktive 2014/34/EU.

Posebne bezbednosne napomene

- Proverite pre početka rada da li su ispravne sve njegove funkcije, da li je uređaj kompletan, kao i radnu i funkcionalnu ispravnost uređaja.
- Nemojte koristiti neispravan uređaj!
- Nemojte koristiti uređaj ako je njegovo ispravno stanje možda dovedeno u pitanje zbog udara ili pada. To naročito važi za delove koji su trajno pod opterećenjem, pomične delove ili delove pod pritiskom.

➲ Sasvim je moguće da negativne pojave kao što su npr. lomovi, napuknuta mesta ili slično ne mogu direktno da se prepoznaju.

➢ U tom slučaju nemojte koristiti uređaj, nego ga pre ponovne upotrebe prekontrolišite i istestirajte. U slučaju sumnje obratite se prodajnom partneru pre nego što nastavite koristiti uređaj.

Elementi uređaja (sl. I)

Pregled

1 Prekrivna navrtka
2 Brza spojnica za sondu
3 Drška
4 Posuda pod pritiskom
5 Poluga za aktiviranje
6 Priključak rezervoara
7 Brizgaljka Dritto
8 Sigurnosni ventil od 8 bara
9 Dovod komprimovanog vazduha ¼"
10 Oznaka
11 Sonda
12 Vazdušni ventil
13 Kuka za vešanje
14 Stepen za regulaciju izbacivanja
15 Stepen za regulaciju materijala

Namenska upotreba

Ovaj uređaj je predvđen za prskanje tečnih i bitumoznih proizvoda i proizvoda koji sadrže vosak. Ovaj uređaj sme da se koristi samo u okruženjima koja su pogodna za vrstu proizvoda koji treba da se obrade. Ovaj uređaj je predviđen za upotrebu u kombinaciji sa originalnim sistemskim priborom firme Würth. Svaka upotreba koja prelazi navedene okvire upotrebe smatra se nenamenskom.

Za štete koje nastanu nenamenskom upotrebom odgovara korisnik.

Karakteristike uređaja (sl. VI)

Art.	**0891 130 003**
Potreba za vazduhom	oko 200 - 300 l/mm
Radni pritisak	4/6 bara
Maks. pritisak	8 bar
Preporučena maks. dužina creva	10 m
Min. unutrašnji prečnik creva	6 mm
Priključak za vazduh	Brza spojnica za vazduh
Prečnik brizgaljke	Ø1,7 mm
Neto težina	1445 g
Sadržaj rezervoara	1 l

U uređaju za komprimovani vazduh neophodni su reduktor pritiska **[17]**, merač pritiska **[16]** kao i zaporna slavina **[18]** za zatvaranje dovoda vazduha.

Informacije u vezi buke i vibracija

Ekvivalentni kontinuirani nivo zvučnog pritiska, izračunat na A-skali meri se na vodoravnoj udaljenosti od 50 cm. Kod bituminoznih proizvoda on iznosi <80 dB(A).

Rukovanje (sl. III, IV, V)

Pažnja!

Zaprljani vodovi mogu oštetiti uređaj.

- ➢ Nikad nemojte naginjati uređaj za više od 45°.
- ➢ Nemojte zatvarati uređaj tokom upotrebe.
- ➢ Nakon upotrebe obesite uređaj na kuku za vešanje **[13]**.

- Priključite uređaj na napajanje vazduhom. Vodite računa o karakteristikama uređaja.

⚠ UPOZORENJE!



Opasnost zbog ispuštanja pritiska

- ➲ Posuda pod pritiskom **[4]** je pod pritiskom.
- ➢ Pre nego što se posuda pod pritiskom **[4]** zavrne, sigurnosni ventil **[8]** mora da se okrene u smeru kretanja kazaljki na satu kako bi se postojeći pritisak rasteretio.

Montaža sondi

- Odaberite sondu **[11]** koja je najbolje podesna za željeni rad i spojite je sa brzom spojnicom **[2]**.
- Pritisnite spoljašnji prsten brze spojnice **[2]** prema nazad, sonda **[11]** se oslobađa.

Dovod materijala

- Odvojite ili prekinite dovod vazduha i povucite prsten sigurnosnog ventila **[8]** kako biste ispustili pritisak iz rezervoara **[4]**.
- Odvrnite rezervoar u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljki na satu.
- Napunite rezervoar materijalom (maksimalno 1 litar).

- Zavrnite rezervoar u smeru kretanja kazaljki na satu.

Primena uređaja

Napomena
Napunite bocu sa maksimalno jednim litrom.

- Pneumatski priključak dovoda vazduha (pogledajte poglavlje Karakteristike uređaja i t sl. V)
- Usmerite sondu na udaljenosti od 10 do 30 cm na predmet koji treba da se obradi.
- Do kraja pritisnite upravljačku polugu **[5]**.
- ✓ Uređaj radi sa prskanjem.
- Nakon upotrebe uređaj odvojite od dovoda vazduha i očistite ga (pogledajte poglavlje Održavanje/nega).

Podešavanje (sl. V)

Standardno podešavanje
- Radni pritisak 4 bara.
- Otvorite dovod vazduha, zavrnite regulator izbacivanja **[14]** najmanje za pola okretaja i podesite dovod materijala pomoću regulatora materijala **[15]**.
- Koristite odgovarajuću sondu **[11]**.

Podešavanje količine materijala
- Okrenite regulator materijala za brizgalju **[15]**:
  - U smeru kazaljke na satu: Količina materijala se smanjuje.
  - Suprotno od kretanja kazaljki na satu: Količina materijala se povećava.

Pažnja!

Opasnost od materijalne štete

- Usled nadpritiska materijal može isteći i uređaj se jako može zalepiti.

➢ Regulator izbacivanja **[14]** nikad nemojte u potpunosti zatvoriti tokom rada.

Podešavanje raspršivanja materijala
- Okrenite regulator izbacivanja **[14]**:

– U smeru kazaljke na satu: Prolaz vazduha se zatvara i raspršivanje se smanjuje (postaje krupnije).
– Suprotno od kretanja kazaljki na satu: Prolaz vazduha se otvara i raspršivanje se povećava (postaje sitnije).

Celokupno podešavanje za dovod vazduha (opcija)
Ovo podešavanje se vrši preko regulatora izbacivanja. Okrenite regulator suprotno od kretanja kazaljki na satu da biste povećali prolaz vazduha (veći dovod) odn. okrenite u smeru kazaljki na satu da biste prolaz vazduha smanjili do potpunog zatvaranja.
U pravilu ovaj regulator izbacivanja treba da bude u potpunosti otvoren kada pritisak iznosi 3/4 bara. Ako je pritisak viši, on se delimično mora zatvoriti.

Kombinovano podešavanje
Preko kombinovanog podešavanja regulatora materijala **[15]** i regulatora izbacivanja **[14]** po želji mogu da se nanose tanji ili deblji slojevi voska.

Održavanje / nega

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od povređivanja i materijalne štete usled nestručnih radnji.

➢ Kod svih radova čišćenja i održavanja uređaj odvojite od napajanja komprimovanim vazduhom.

- Uređaj odvojiti od dovoda vazduha.
- Ispraznite proizvod u podesnu posudu.
- Pneumatski sud do polovine napunite čistom vodom ili sredstvom za čišćenje koje je pogodno za korišćeni proizvod.
- Isperite pneumatski sud tako što ćete pustiti da voda ili sredstvo za čišćenje kruže u njemu. Zatvorite pneumatski sud.
- Priključite uređaj ponovo na napajanje komprimovanim vazduhom.
- Sipajte rastvarač u posebnu posudu dok se uređaj ne očisti.
  Pritom u potpunosti zatvorite regulator izbacivanja kako biste izbegli raspršivanje rastvarača usled čega bi moglo da dođe do zaprljanja neposredne okoline.

Otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzroci	Uklanjanje
Uređaj ne prska kada je poluga za aktiviranje **[5]** aktivirana	Nema dovoda vazduha	Proverite priključak za dovod vazduha Otvorite regulator izbacivanja **[14]** Proverite da li je pneumatski sud napunjen materijalom
Rezultat prskanja nepravilan	Uzlazna cev zaprljana ili začepljena	Očistite sve vodove i brizgaljke za prskanje
		Nikad nemojte naginjati uređaj za više od 45°
Rezervoar ne može da se odvrne	Preostali pritisak u rezervoaru	Povucite prsten sigurnosnog ventila **[8]** (sl. II)

Napomena
Nemojte u potpunosti uroniti uređaj u rastvarač, nego ga očistite četkom ili krpom.

- Nemojte čistiti komponente uređaja žičanim četkama ili brusnim papirom.
- Za čišćenje ni u kom slučaju nemojte koristiti kiseline ili alkalna sredstva za čišćenje.
- Po potrebi podmažite iglu brizgaljke i šipku ventila za vazduh.
- U redovnim intervalima proverite navoj kako se delovi poput npr. rezervoara ili programatora ne bi slučajno olabavili.
- Nakon radova čišćenja, održavanja i/ili popravaka poverite da li zavrtnji i navrtke čvrsto naležu u svoje prihvate.

Ekološke napomene



Ni u kom slučaju nemojte uređaj da bacite u kućni otpad. Uklonite uređaj putem preduzeća zaduženog za uklanjanje takve vrste otpada ili putem Vaše komunalne službe. Pridržavajte se trenutno važećih propisa. U slučaju nedoumica obratite se Vašem komunalnom preduzeću. Sav materijal uklonite na ekološki način.

Garancija

Za ovaj Würth uređaj dajemo garanciju u skladu sa zakonskim/nacionalnim propisima, koja važi od datuma kupovine (dokaz na osnovu računa ili dostavnice).
Nastala oštećenja biće uklonjena zamenom ili popravkom. Oštećenja koja su nastale zbog nestručnog rukovanja su isključena od garancije.
Reklamacije mogu da se prihvate samo ako se uređaj dostavi u nerastavljenom stanju Würth filijali, vašem Würth spoljnom saradniku ili ovlašćenoj Würth službi za kupce.
Zadržana prava na tehničke izmene.
Za štamparske greške ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

Dodatni pribor i rezervni delovi

Ako bi uprkos pažljivom postupku proizvodnje i ispitivanja ipak došlo do prestanka rada uređaja, popravku treba da obavi Würth masterService.
U slučaju bilo kakvih pitanja odnosno u slučaju porudžbine rezervnih delova molimo Vas da obavezno navedete broj artikla koji se nalazi na tablici sa oznakom tipa uređaja.
Aktuelni spisak rezervnih delova za ovaj uređaj možete preuzeti putem interneta na stranici „http://www.wuerth.com/partsmanager", ili ga možete zatražiti u najbližoj Würth filijali.



Prije prvog korištenja uređaja pročitajte ove upute za rad i postupajte u skladu s njima. Sačuvajte ove upute za rad za kasnije korištenje ili za sljedećeg korisnika.

- Prije prvog puštanja u rad svakako pročitajte sigurnosne napomene!
  – U slučaju nepoštivanja uputa za rad i sigurnosnih napomena na uređaju mogu nastati oštećenja, a rukovatelj i druge osobe mogu biti dovedene u opasnost.
- Sve osobe zadužene za puštanje uređaja u rad, rukovanje njime, održavanje i popravak uređaja moraju biti za to kvalificirane.

Obveze osoblja

Sve osobe, koje rade s uređajem, obvezuju se prije početka rada
– slijediti temeljne propise o sigurnosti na radu i propise o sprječavanju nesreća
– pročitati ove upute za rad, naročito poglavlje „Sigurnosne napomene".

Prije napuštanja radnog mjesta osoblje se mora uvjeriti da, i kada nitko od osoblja nije prisutan, ne može doći do ozljeda ili materijalne štete.

Zabrana samovoljnih preinaka i modifikacija

Zabranjeno je vršiti preinake na uređaju ili ga modificirati u dodatne uređaje. Takve bi preinake mogle prouzročiti ozljede i dovesti do pogrešnog rada uređaja.

- Uređaj smiju popravljati samo školovane osobe koje su dobile nalog za popravak. U tu svrhu uvijek koristite originalne rezervne dijelove proizvođača Würth. Na taj će način sigurnost uređaja ostati zajamčena.

Oznake i simboli u ovim uputama

Oznake i simboli u ovim uputama trebali bi vam pomoći da se brzo upoznate s uputama i strojem i sigurno rukujete njime.

Napomena
Obavještava vas o najučinkovitijem odnosno najpraktičnijem načinu korištenja uređaja i ovih uputa.

- **Radni koraci**
  Definirani slijed radnih koraka olakšava vam pravilno i sigurno korištenje.

✓ **Rezultat**
Ovdje ćete pronaći opis rezultata slijeda radnih koraka.

[1] Broj pozicije
Brojevi pozicija u tekstu su označeni uglatim zagradama [].

Stupnjevi opasnosti znakova upozorenja

U ovim uputama za rad upotrebljavaju se sljedeći stupnjevi opasnosti kojima se upozorava na potencijalno opasne situacije i važne sigurnosne propise:

⚠ UPOZORENJE!



Može nastupiti opasna situacija koja u slučaju nepridržavanja mjera izaziva teške ozljede pa čak i smrt. Radite izuzetno pažljivo.

Pozor!

Može nastupiti eventualno štetna situacija, koja u slučaju da se ne izbjegne, izaziva materijalnu štetu.

Sigurnosne napomene

Struktura sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST!



Vrsta i izvor opasnosti!

➲ Posljedice u slučaju nepridržavanja.

➢ Mjera za otklanjanje opasnosti.

Samozaštita i zaštita osoba

- Osobe mlađe od 18 godina ne smiju rukovati uređajem. Iznimka su mladi u dobi iznad 16 godina, koji rade pod nadzorom, a nalaze se na stručnoj praksi.
- Budite pažljivi i razumno pristupajte poslu.
- Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (odgovarajuće zaštitne naočale, odgovarajuće rukavice).
- Nosite odgovarajuće filtracijske maske / maske za zaštitu dišnih putova.
- Nosite posebnu odjeću kako biste tijelo zaštitili od dodira s otrovnim parama, otapalima ili obrađenim materijalima.

➲ Kod nekih lakova koji sadrže organska otapala može doći do trovanja otrovnim parama koje isparavaju iz njih.

➢ Prije uporabe u svakom slučaju pročitajte tehničke listove s podatcima o korištenim materijalima.

➢ Nošenje osobne zaštitne opreme smanjuje opasnost od ozljeda.

- Uređaj nikada ne usmjeravajte prema dijelu tijela, prema samome sebi ili prema drugim osobama.

Sigurnost u području rada

- Pri izboru, kao i prije korištenja materijale koje je potrebno obraditi, na temelju pripadajućeg sigurnosno-tehničkog lista provjerite je li radno okruženje kompatibilno s pojedinačnom zaštitnom opremom.
- Sustav za lakiranje uvijek propisno uzemljite.
- Držite uređaj podalje od djece i nikada ga ne ostavljajte bez nadzora.
- Svaki put prije radova na uređaju, tijekom radnih pauza i u slučaju neuporabe isključite opskrbu komprimiranim zrakom.

Opasnost od požara i eksplozije

- Ne upotrebljavajte otapala i/ili sredstva za čišćenje na bazi halogeniranih ugljika (etiltriklorid, metilklorid itd.).

➲ Takva sredstva mogu izazvati koroziju na pocinčanim dijelovima koji mogu izazvati eksplozivne kemijske reakcije.

- Ne upotrebljavajte zapaljive tekućine.
- Spriječite otvoreni plamen i stvaranje iskri.
- Nikada ne prekoračite maksimalni radni tlak od 8 bar!
- Uređaj upotrebljavajte samo u dobro provjetrenim prostorijama.
- Uređaj ne upotrebljavajte u potencijalno eksplozivnim područjima prema Direktivi 2014/34/EU.

Posebne sigurnosne napomene

- Prije početka rada provjerite radi li uređaj besprijekorno, je li potpun te kakvo je njegovo pogonsko i funkcionalno stanje.
- Ne upotrebljavajte neispravan uređaj!
- Uređaj ne upotrebljavajte ako je eventualno oštećen udarom ili padom na pod. To se posebno odnosi na dijelove pod trajnim opterećenjem, pomične dijelove odnosno dijelove opterećene oprugom.

➲ Posve je moguće da oštećenja, npr. lomove, napukline ili slične pojave, nije moguće izravno prepoznati.

➢ U takvim slučajevima uređaj ne upotrebljavajte, nego ga provjerite i ispitajte prije ponovne uporabe. U slučaju dvojbe obratite se prodajnom partneru prije nego što nastavite upotrebljavati uređaj.

Elementi uređaja (sl. I)

Pregled
1 Prekrivna matica
2 Brza spojka za sondu
3 Ručka
4 Tlačna posuda
5 Poluga za povlačenje
6 Priključak spremnika
7 Mlaznica
8 Sigurnosni ventil, 8 bar
9 Dovod komprimiranog zraka, ¼"
10 Oznaka
11 Sonda
12 Ventil za zrak
13 Kuka za vješanje
14 Kotačić za regulaciju istiskivanja
15 Kotačić za regulaciju materijala

Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za nanošenje tekućih i bituminoznih proizvoda te proizvoda za sadržajem voska. Uređaj se smije upotrebljavati samo u okruženjima koja su prikladna za vrstu proizvoda koje je potrebno nanijeti. Uređaj je namijenjen za uporabu s originalnim sistemskim priborom marke Würth. Svaka vrsta uporabe koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamjenskom.

Za štetu uzrokovanu nenamjenskom uporabom odgovoran je korisnik.

Karakteristične vrijednosti uređaja (sl. VI)

Art.	**0891 130 003**
Potreban zrak	oko 200 - 300 l/min
Radni tlak	4/6 bar
Maks. tlak	8 bar
Preporučena maks. duljina crijeva	10 m
Min. unutarnji promjer crijeva	6 mm
Priključak za zrak	Brza spojka za zrak
Promjer mlaznice	Ø 1,7 mm
Netoteža	1445 g
Sadržaj posude	1 l

U sustavu komprimiranog zraka neophodni su reduktor tlaka s filtrom **[17]**, manometar **[16]** i zaporna slavina **[18]** kako bi se mogao prekinuti dovod zraka.

Informacije o buci i vibracijama

Ekvivalentna kontinuirana razina zvučnog tlaka, izračunata u ljestvici A, mjeri se na vodoravnom razmaku od 50 cm. Kod bituminoznih proizvoda ona iznosi < 80 dB(A).

Rukovanje (sl. III, IV, V)

Pozor!

Zaprljani vodovi mogu oštetiti uređaj.

- ➢ Uređaj nikada ne naginjite na više od 45°.
- ➢ Tijekom uporabe nikada ne zatvarajte uređaj.
- ➢ Nakon uporabe uređaj objesite na kuku **[13]**.

- ■ Priključite uređaj na opskrbu komprimiranim zrakom. Obratite pozornost na karakteristične vrijednosti uređaja.

⚠ UPOZORENJE!



Opasnost od izbijanja tlaka

- ➲ Tlačna posuda **[4]** je pod tlakom.
- ➢ Prije navrtanja tlačne posude **[4]** okrenite sigurnosni ventil **[8]** u smjeru kazaljke na satu kako biste ispustili sadržani tlak.

Montaža sondi
- ■ Odaberite sondu **[11]** koja najviše odgovara željenom zadatku te je priključite brzom spojkom **[2]**.
- ■ Vanjski prsten brze spojke **[2]** gurnite unatrag, sonda **[11]** se otpušta.

Dovod materijala
- ■ Odvojite ili prekinite dovod zraka i povucite prsten sigurnosnog ventila **[8]** kako biste ispustili tlak iz spremnika **[4]**.
- ■ Spremnik odvrnite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- ■ Materijal ulijte u spremnik (maksimalno 1 l).
- ■ Spremnik pričvrstite navrtanjem u smjeru kazaljke na satu.

Primjena uređaja

Napomena
Bocu napunite do maksimalno jedne litre.

- Pneumatsko priključivanje dovoda zraka (vidi poglavlje Karakteristične vrijednosti uređaja i sl. V)
- Sonde usmjerite na objekt koji je potrebno obraditi na razmaku od 10 do 30 cm.
- Upravljačku polugu **[5]** pritisnite do kraja.
- ✓ Uređaj počinje raspršivati.
- Nakon uporabe uređaj odvojite od opskrbe komprimiranim zrakom i očistite ga (vidi poglavlje Održavanje/njega)

Namještanje (sl. V)

Standardno namještanje
- Radni tlak 4 bar.
- Otvorite dovod zraka, regulator istiskivanja **[14]** okrenite za najmanje pola okretaja pa regulatorom materijala **[15]** namjestite dovod materijala.
- Koristite odgovarajuću sondu **[11]**.

Namještanje količine materijala
- Okretanje regulatora materijala za mlaznicu **[15]**:
  - u smjeru kazaljke na satu: količina materijala se smanjuje.
  - u smjeru suprotnom od kazaljke na satu: Količina materijala se povećava.

Pozor!

Opasnost od materijalne štete

- Zbog nadtlaka materijal može izbijati i vrlo zaprljati uređaj.
- ➢ Regulator istiskivanja **[14]** nikada potpuno ne zatvarajte tijekom rada.

Namještanje raspršivanja materijala
- Okretanje regulatora istiskivanja **[14]**:
  - u smjeru kazaljke na satu: zatvara se prolaz zraka i raspršivanje se smanjuje (postaje krupnije).
  - u smjeru suprotnom od kazaljke na satu: prolaz zraka se otvara i raspršivanje se povećava (postaje finije).

Namještanje ukupnog dovoda zraka (opcionalno)
Namješta se regulatorom istiskivanja. Regulator okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste povećali protok zraka (veći dovod), odnosno u smjeru kazaljke na satu kako biste protok zraka potpuno zatvorili. Po pravilu bi taj regulator istiskivanja trebao biti potpuno otvoren kada tlak iznosi 3/4 bar. Ako je tlak viši, neophodno ga je dijelom zatvoriti.

Kombinirano namještanje
Kombiniranim namještanjem regulatora materijala **[15]** i regulatora istiskivanja **[14]** po želji je moguće nanijeti tanje ili deblje slojeve voska.

Održavanje/njega

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda ili materijalne štete uslijed nestručnog postupanja.

- ➢ Odvojite opskrbu komprimiranim zrakom.

- Odvojite uređaj od dovoda zraka.
- Proizvod ispraznite u prikladan spremnik.
- Tlačnu posudu dopola napunite čistom vodom ili sredstvom za čišćenje namijenjenim za korišteni proizvod.
- Isperite tlačnu posudu, u tu svrhu posudu sa vodom ili sredstvom za čišćenje okrećite ukrug. Zatvorite tlačnu posudu.
- Uređaj ponovno priključite na opskrbu komprimiranim zrakom.
- Otapalo raspršujte u posebnu posudu sve dok se uređaj ne očisti.
  Nakon toga potpuno zatvorite regulator istiskivanja kako biste spriječili raspršivanje otapala pri čemu bi moglo doći do onečišćenja neposrednog okruženja.

Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Uređaj ne raspršuje kada se aktivira poluga za povlačenje **[5]**	Nema dovoda zraka	Provjerite priključak za dovod zraka, otvorite regulator istiskivanja **[14]** Provjerite je li tlačna posuda napunjena materijalom
Rezultat raspršivanja je neravnomjeran	Uzlazna cijev je zaprljana ili začepljena	Očistite sve vodove i mlaznicu za raspršivanje
		Uređaj nikada ne naginjite na više od 45°
Spremnik se ne može skinuti	Preostali tlak u spremniku	Povucite prsten sigurnosnog ventila **[8]** (sl. II)

Napomena
Uređaj ne uranjajte potpuno u otapalo, nego ga očistite četkicom ili krpom.

- Komponente uređaja ne čistite žičanim četkama ili brusnim papirom.
- Za čišćenje ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte kiseline ili alkalna sredstva za čišćenje.
- Po potrebi podmažite iglu mlaznice i šipku ventila za zrak.
- Redovito provjeravajte je li navoj istrošen kako se dijelovi, npr. spremnik ili kotačić za namještanje ne bi nenamjerno odvojili.
- Nakon radova čišćenja, održavanja i/ili popravaka provjerite naliježu li dobro vijci i matice u njihovim prihvatima.

Napomene o zbrinjavanju



Ni u kojem slučaju nemojte baciti uređaj u običan kućni otpad. Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko komunalnog pogona za zbrinjavanje otpada. Pritom se pridržavajte propisa koji su na snazi. U slučaju dvojbe, obratite se pogonu za zbrinjavanje otpada. Sav ambalažni materijal zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Jamstvo

Za ovaj uređaj Würth nudimo jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama/odredbama specifičnima za pojedinu zemlju od datuma kupnje (dokaz: račun ili otpremnica).
Nastala šteta uklanja se isporukom zamjenskog uređaja ili popravkom. Šteta prouzročena nestručnim rukovanjem isključena je iz jamstva.
Reklamacije se mogu priznati samo ako uređaj predate nerastavljen podružnici Würth, svom zastupniku proizvoda Würth ili ovlaštenom servisu proizvođača Würth.
Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.
Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

Pribor i rezervni dijelovi

Ako uređaj unatoč pažljivoj proizvodnji i postupcima provjere ipak prestane raditi, popravak mora obaviti Würthov masterService.
U slučaju bilo kakvih pitanja i prilikom naručivanja rezervnih dijelova svakako navedite broj artikla s natpisne pločice uređaja.
Aktualan popis rezervnih dijelova za ovaj uređaj možete pronaći na internetskoj stranici „http://www.wuerth.com/partsmanager“ ili ga možete zatražiti od vama najbliže Würthove podružnice.

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
74653 Künzelsau, GERMANY
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Printed in Germany.
Alle Rechte vorbehalten.
Verantwortlich für den Inhalt:
Abt. MCPC/Danijel Sironja
Redaktion: Abt. MCVP/Amanda Kraft

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWC-SL- 04/21
Gedruckt auf umwe ltfreundlichem Papier.
Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.